

# Model 18023

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Gebruiksaanwijzing

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

NL



**Grouw**®

# 5 T BRÆNDEKLØVER

## SIKKERHEDSINFORMATION

LÆS OG FORSTÅ HELE  
BRUGSANVISNINGEN, FØR  
BRÆNDEKLØVEREN TAGES I BRUG

MODELNUMMER: 18023

### SERIENUMMER:

Både modelnummeret og serienummeret er angivet på hovedmærkaten. De skal noteres et sikkert sted med henblik på fremtidig brug.

Gem denne brugsanvisning til fremtidig brug

## INDHOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhedsadvarsler og forsigtighedsregler  
Betingelser for brug  
Specifikationer  
Nominel spænding  
Opsætning og klargøring  
Ledningsdiagram  
VVS-diagram  
Brug af brændekløveren  
Frigørelse af fastkørt brænde  
Udskiftning af hydraulikolie  
Slibning af kilen  
Fejlafhjælpning

## SIKKERHEDSADVARSLER OG FORSIGTIGHEDSREGLER SYMBOL PÅ MASKINEN

### OM BRÆNDEKLØVEREN

Læs og forstå brugsanvisningen og de mærkater, der sidder på brændekløveren. Sæt dig ind i brændekløverens anvendelse og begrænsninger samt de specifikke risici, der er forbundet med brugen.



### NARKOTIKA, ALKOHOL OG LÆGEMIDLER

Brug ikke brændekløveren, hvis du er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin, der kan påvirke din evne til at betjene den korrekt.



### UNDGÅ FARLIGE SITUATIONER

Kløvetunnel skal monteres af sikkerhedsmæssige hensyn, se afsnittet Montering af kløvetunnel.

Hvis brændekløveren har tendens til at glide eller vandre, skal den boltes fast til arbejdsfladen.

Hold arbejdsområdet rent, ryddeligt og godt oplyst. Rod øger risikoen for ulykker.

Brug ikke brændekløveren i våde eller fugtige områder, og udsæt den ikke for regn.

Brug den ikke i områder hvor dampe fra maling, opløsningsmidler eller brændbare væsker udgør en risiko.

## EFTERSE BRÆNDEKLØVEREN

Kontrollér brændekløveren, før den tændes. Brug altid afskærmningerne, og sørg for, at de er i funktionsdygtig stand. Gør det til en vane at kontrollere, at justeringsnøgler og lignende er fjernet fra værktøjsområdet, før du tænder værktøjet. Udskift manglende, beskadigede eller svigtende dele, før du tager maskinen i brug.



## BÆR EGNET PÅKLÆDNING

Bær ikke løstsiddende tøj, handsker, halstørklæder eller smykker (ringe, armbåndsure). Bevægelige dele kan gribe fat i dem.

Det anbefales at bære beskyttende, ikke elektrisk ledende handsker og skridsikkert fodtøj under arbejdet. Bær hårbeskyttelse, der dækker langt hår, for at undgå, at det kommer i klemme i maskinen.



## BESKYT ØJNE OG ANSIGT

Brændekløveren kan kaste fremmedlegemer mod øjnene. Dette kan medføre permanente øjenskader. Brug altid sikkerhedsbriller. Linserne i almindelige briller er kun stødsikre. De er ikke sikkerhedsbriller.



Brændekløveren må ikke anvendes, mens den står på jorden. I denne u hensigtsmæssige stilling vil brugerens ansigt komme tæt på maskinen, og der er risiko for at blive ramt af træflis eller materiale.

## FORLÆNGERLEDNINGER

Forkert brug af forlængerledninger kan medføre, at brændekløveren fungerer ineffektivt, hvilket kan medføre overophedning. Forlængerledningen må ikke være længere end 10 m og skal have et tværsnit på mindst 2,5 mm<sup>2</sup> for at kunne levere tilstrækkelig strøm til motoren.

Der må ikke anvendes blotlagte og utilstrækkeligt isolerede forbindelser. Tilslutning skal ske ved hjælp af beskyttet materiale, som er velegnet til brug udendørs.

## UNDGÅ ELEKTRISK STØD

Kontrollér, at den elektriske kreds er tilstrækkelig beskyttet, og at den svarer til motorens effekt, spænding og frekvens. Kontrollér, at den er jordet, og at der forefindes en differensreguleringskontakt opstrøms.

Foretag jording af brændekløveren. Sørg for, at kroppen ikke kommer i kontakt med jordede flader: rør, radiatorer, og køleskabe.

Åbn aldrig boksen med trykknappen på motoren. Hvis bliver nødvendigt at åbne den, skal du kontakte en autoriseret elektriker.

Sørg for ikke at berøre stikkets metalben under til- og frakobling af brændekløveren.

## UVEDKOMMENDE OG BØRN MÅ IKKE OPHOLDE SIG TÆT PÅ MASKINEN

Brændekløveren må kun betjenes af én person. Uvedkommende skal holde sikker afstand til arbejdsområdet, især når brændekløveren kører. Uvedkommende må aldrig hjælpe med at løsne fastkørt brænde.



## KONTROLLÉR BRÆNDET

Kontrollér, at der ikke er søm eller fremmedlegemer i det brænde, der skal kløves. Brændestykkernes ender skal være afskåret vinkelret. Grene skal være afskåret i niveau med stammen.

## STRÆK DIG IKKE

Gulvet må ikke være glat.

Sørg for et godt fodfæste og en god balance.

Stå aldrig på brændekløveren. Der kan ske alvorlige personskader, hvis værktøjet vipper, eller ved utilsigtet kontakt med skæreværktøjet. Der må ikke opbevares noget over eller tæt på brændekløveren, hvor personer kan finde på at stå på værktøjet for at nå.



## UNDGÅ SKADER I FORBINDELSE MED UVENTEDE ULYKKER

Hav altid fuld opmærksomhed på brændefremføringens bevægelser.

Forsøg ikke at indføre brændet, før brændefremføringen er stoppet.

Undgå at berøre bevægelige dele.

## BESKYT HÆNDERNE

Hold hænderne fra revnerne i brændet. De kan lukke pludseligt og knuse eller amputere en hånd.

Undlad at fjerne fastkørt brænde med fingrene.

## TVING IKKE VÆRKTØJET

Det arbejder bedre og mere sikkert med den tilsigtede hastighed. Forsøg aldrig at dele brænde, der er større end det, der er angivet i specifikations Tabellen. Det kan være farligt, og maskinen kan tage skade.

Brug ikke brændekløveren til formål, den ikke er beregnet til.

## VÆRKTØJET MÅ IKKE KØRE UDEN OPSYN

Forlad ikke værktøjet, før det er standset helt.

## FRAKOBL STRØMMEN

Træk stikket ud, når brændekløveren ikke er i brug, før der foretages justeringer, udskiftes dele og udføres rengøring eller arbejde. Se den tekniske vejledning, før arbejdet udføres.



## BESKYT MILJØET

Brugt olie skal bortskaffes på et godkendt indsamlingssted eller i henhold til de gældende lokale regler.

Det må ikke hældes ud i afløb, jord eller vand.

## BRÆNDEKLØVEREN SKAL VEDLIGEHOLDES OMHYGGELIGT

Hold brændekløveren ren for at sikre den bedste og sikreste ydelse.

## BØRNESIKRING AF VÆRKSTEDET

Aflås værkstedet. Sluk for hovedafbryderne. Opbevar brændekløveren utilgængeligt for børn og personer, der ikke er uddannet i betjening af den.

## BETINGELSER FOR ANVENDELSEN

Denne brændekløver er beregnet til brug af private. Den er designet til at fungere i omgivende temperaturer mellem +5°C og 40°C og til installation i en højde på højst 1000 m over havets overflade. Den omgivende fugtighed skal være under 50 % ved 40°C. Den kan opbevares eller transporteres i omgivende temperaturer mellem -25°C og 55°C.

Brændediameteren er omtrentlig. Et lille stykke brænde kan være vanskeligt at kløve, hvis det har knaster eller en særlig hård fiber. Til gengæld er det muligvis ikke vanskeligt at kløve brænde med regelmæssige fibre, selvom diameteren er større en det maksimumsmål, der er angivet nedenfor.

**Produktet er Kategori I, hvor jording finder sted via Schuko-stikforbindelsen.**

**Der bør bruges en 16 A sikring.**

## SPECIFIKATIONER

Modelnummer	18023
Motor	230V~ / 50Hz, 1500W, S3, IP54
Brændekapacitet	
Diameter	5 ~ 25 cm
Længde	52 cm
Kløvekraft	5 t
Hydraulisk tryk	20 Mpa
Hydraulikoliekapacitet	3,3 l

## OPSÆTNING OG KLARGØRING

1. Støttebenet boltes fast på brændekløveren, og brændekløveren løftes i håndtagene i enderne og placeres på et 60 -75 cm højt stabilt, plant og vandret arbejdsområde.
2. Lær betjeningsanordningerne og funktionerne at kende ved at se på illustrationerne.



1. Brændefremføring
2. Arbejdsbord
3. Kile
4. Kontakt
5. Motor
6. Boks med trykknop
7. Hjul, KUN til mindre flytninger
8. Greb til hydraulikstyring
9. Afskærmning til betjeningsgreb
10. Udluftningsskrue
11. Bolt til aftapning af olie m/målepind

**Før brændekløveren anvendes skal udluftningsskruen løsnes nogle omgange, til luften kan passere jævnt ind i og ud af olietanken.**

**Luftstrømmen gennem udluftningsskruens hul skal kunne registreres, mens brændekløveren er i drift.**

**Før brændekløveren flyttes, skal det kontrolleres, at udluftningsskruen er strammet, så der ikke løber olie ud.**



HVIS UDLUFTNINGSSKRUE  
IKKE LØSNES, HOLDER  
UDLUFTNINGSSKRUE  
DEN FORSEGLEDE LUFT

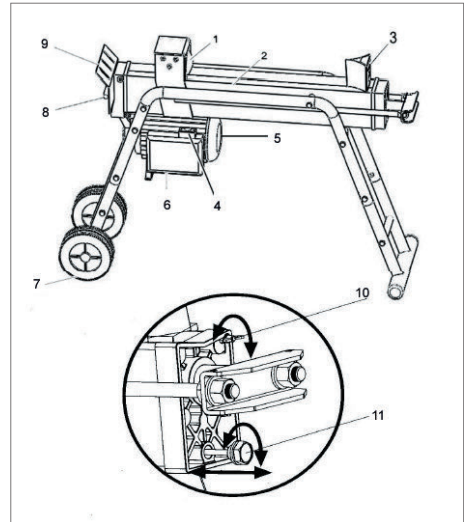
INDE I HYDRAULIKSYSTEMET, SÅ DEN  
KOMPRIMERES, EFTER AT DEN HAR  
VÆRET AFKOMPRIMERET. KONTINJERLIG  
KOMPRIMERING OG AFKOMPRIMERING AF  
LUFTEN VIL MEDFØRE UDBLÆSNING AF  
HYDRAULIKSYSTEMETS TÆTNINGER, HVILKET  
VIL FORÅRSAGE PERMANENT SKADE PÅ  
BRÆNDEKLØVEREN.

15. Skruen til begrænsning af maksimumtryk

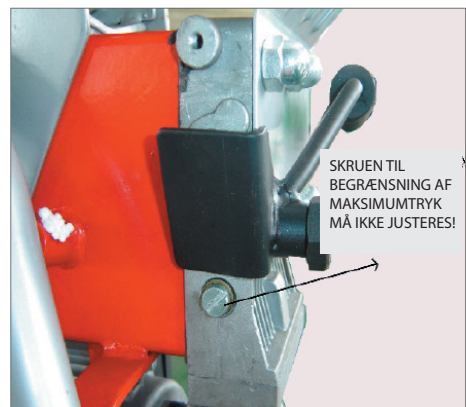


SKRUE TIL BEGRÆNSNING  
AF MAKSIMUMTRYK MÅ IKKE  
JUSTERES!

Maksimumtrykket er indstillet fra fabrikken, og skruen til begrænsning af maksimumtrykket er forseglet med lim for at sikre, at brændekløveren kører med et tryk på højst 5 tons. Denne indstilling er foretaget af en faguddannet tekniker ved hjælp af professionelle instrumenter.



Uautoriseret nulstilling vil medføre, at hydraulikpumpen ikke kan levere et tilstrækkeligt kløvetryk, eller AT DER SKER ALVORLIGE PERSONSKADER SAMT SKADER PÅ MASKINEN.



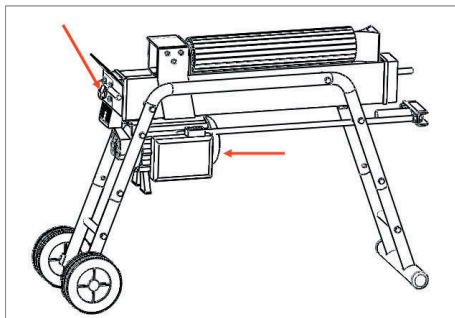
## BETJENING AF BRÆNDEKLØVEREN



KONTROLLÉR, AT SKRUE  
ER STRAMMET KORREKT, FØR  
BRÆNDEKLØVEREN ANVENDES!



UDLUFTNINGSSKRUE  
SKAL LØSNES  
NOGLE OMGANGE, FØR MASKINEN  
BRUGES!



Denne brændekløver er udstyret med et "ZHB"-styresystem, som kræver, at brugeren anvender begge hænder. Knappen til venstre styrer hydraulikstyregebet, mens den højre knap styrer trykknappen. Brændekløveren standser, hvis en af hænderne fjernes. Først når knapperne er sluppet med begge hænder, kører brændefremføringen tilbage til udgangspositionen.

Låseanordningen af aftrækkertypen har til formål at undgå hændeligt tryk på hydraulik styringsknappen. Hydraulikstyringsknappen betjenes ved at trække aftrækkergebet bagud med pegefingern, før hydraulikstyringsgebet trykkes frem.



**Brændekløveren må aldrig tvinges i mere end 5 sekunder ved at holde trykket for at kløve meget hårdt træ.**

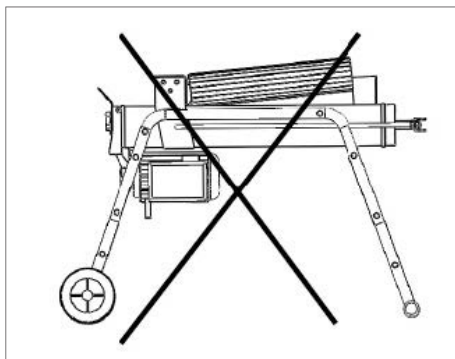
Efter dette tidsrum overophedes olien under tryk, og maskinen kan blive beskadiget. Ekstremt hårde brændestykker drejes 90° for at prøve, om de kan kløves i en anden retning.

Hvis brændestykket ikke kan kløves, betyder det, at hårdheden overstiger maskinens kapacitet, og brændestykket skal kasseres for at beskytte brændekløveren.

**Brændet skal altid placeres omhyggeligt på brændepladerne og arbejdsbordet. Sørg for, at brændet ikke kan dreje, vippe eller glide under kløvningen. Klingens må ikke tvinges ved at kløve brændet på den øverste del. Dette vil knække klingens eller beskadige maskinen.**

Brændet skal kløves i årens vokseretning. Brændet må ikke placeres på tværs af brændekløveren, når det skal kløves. Det kan være farligt, og maskinen kan tage skade.

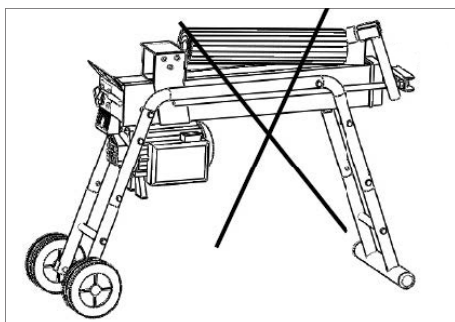
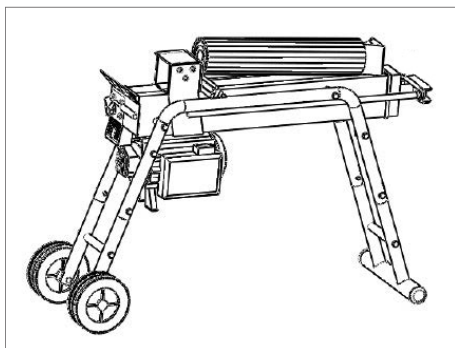
Forsøg ikke at kløve 2 brændestykker ad gangen. Det ene stykke kan flyve op og ramme dig.



## FJERNELSE AF FASTKØRT BRÆNDE

- Slip begge knapper.
- Når brændefremføringen kører tilbage og står helt stille i udgangspositionen, indsættes en trækile under det fastkørte brændestykke.
- Start brændekløveren for at skubbe trækilen helt ind under det fastkørte brænde.
- Gentag fremgangsmåden ovenfor med trækiler med en kraftig hældning, til brændet er løsnet helt.

**Forsøg ikke at slå det fastkørte brænde løs. Du risikerer at beskadige maskinen eller få brændet til at flyve op og forårsage en ulykke.**

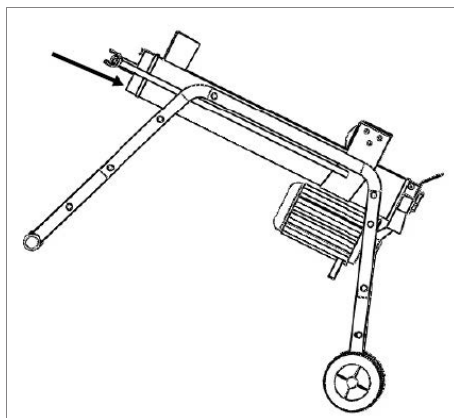
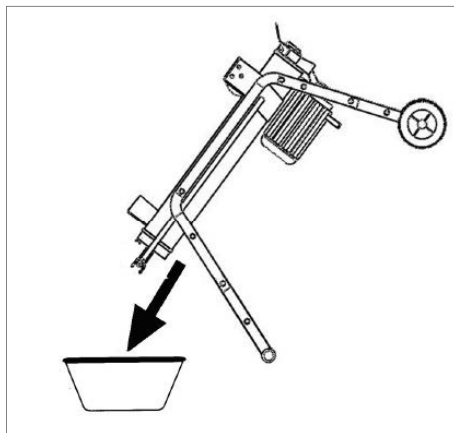




## SKIFT AF HYDRAULIKOLIE

Hydraulikolien i brændekløveren skal udskiftes efter 150 timers brug. Følg nedenstående fremgangsmåde.

- Kontrollér, at alle bevægelige dele stopper, og at stikket til brændekløveren er taget ud af kontakten.
- Løsn olieaftapningsbolten med målepind, og fjern den.
- Drej brændekløveren på siden med støttebenet over en beholder med en kapacitet på 4 liter for at tømme hydraulikolien ud.
- Drej brændekløveren på motorsiden.
- Påfyld ny hydraulikolie i en mængde, der svarer til brændekløverens kapacitet som angivet i specifikationstabellen ovenfor.
- Aftør målepinden på olieaftapningsbolten, og sæt den i olietanken, mens brændekløveren står lodret.
- Kontrollér, at der påfyldes olie i et niveau mellem de 2 riller på målepinden.
- Rengør olieaftapningsbolten, før den skrues på plads. Kontrollér, at den er spændt til, for at undgå lækage, før brændekløveren stilles vandret.



**Kontrollér jævnligt oliestanden for at sikre, at den er mellem de 2 riller på målepinden. Hvis oliestanden er for lav, skal der påfyldes olie.**

**Følgende hydraulikolietyper eller tilsvarende anbefales til brændekløverens hydrauliske transmissionssystem:**

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

## SLIBNING AF KILEN

Når brændekløveren har været brugt i et stykke tid, skal kilen slibes med en fintandet fil, og eventuelle grater eller hakker langs skærekanten skal jævnes ud.

## FEJLAFHJÆLPNING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	FORSLAG TIL AFHJÆLPNING
Motoren stopper	Overbelastningssikringen er deaktiveret for at beskytte brændekløveren mod skader	Kontakt en autoriseret elektriker, som kan åbne boksen med trykknappen og aktivere overbelastningsbeskyttelsen, der sidder i boksen *
Brændet kløves ikke	Brændet er placeret forkert	Se afsnittet "Brug af brændekløveren" for at se, hvordan brændet skal placeres
	Brændets størrelse eller hårdhed overstiger maskinens kapacitet	Reducér brændestykkernes størrelse, før de kløves i brændekløveren
	Kilens skærekant er døv	Se afsnittet "Slibning af kilen" for at se, hvordan kilen slibes
	Olielækage	Find lækagen/-erne, og kontakt forhandleren
	Der er foretaget en ikke-godkendt justering af skruen til begrænsning af maksimumtrykket. Den nedre maksimale trykklassificering er indstillet	Kontakt forhandleren
Brændefremføringen bevæger sig rykvis med usædvanlig støj eller vibrerer meget	Der er for lidt hydraulikolie og for meget luft i hydrauliksystemet	Kontrollér oliestanden med henblik på eventuel efterfyldning.  Kontakt forhandleren.
Der lækker olie omkring cylinderstemplet eller andre steder	Der er luft forsejlet i hydrauliksystemet under driften	Løsn udluftningsskruen 3 - 4 omgange, før brændekløveren anvendes
	Udluftningsskruen er ikke blevet spændt til, før brændekløveren blev flyttet	Spænd udluftningsskruen, før brændekløveren flyttes
	Olieaftapningsbolten med målepind er ikke tæt	Spænd olieaftapningsbolten med målepind.
	Hydraulistyringsventilenheden og/eller tætning/-erne er slidte	Kontakt forhandleren

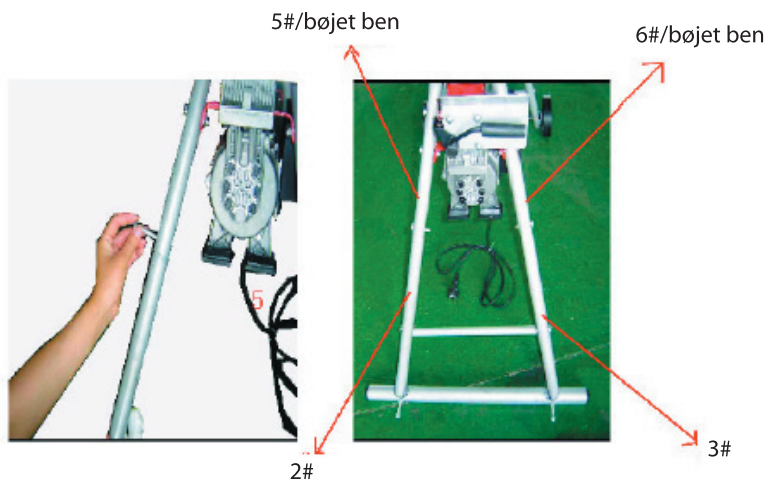
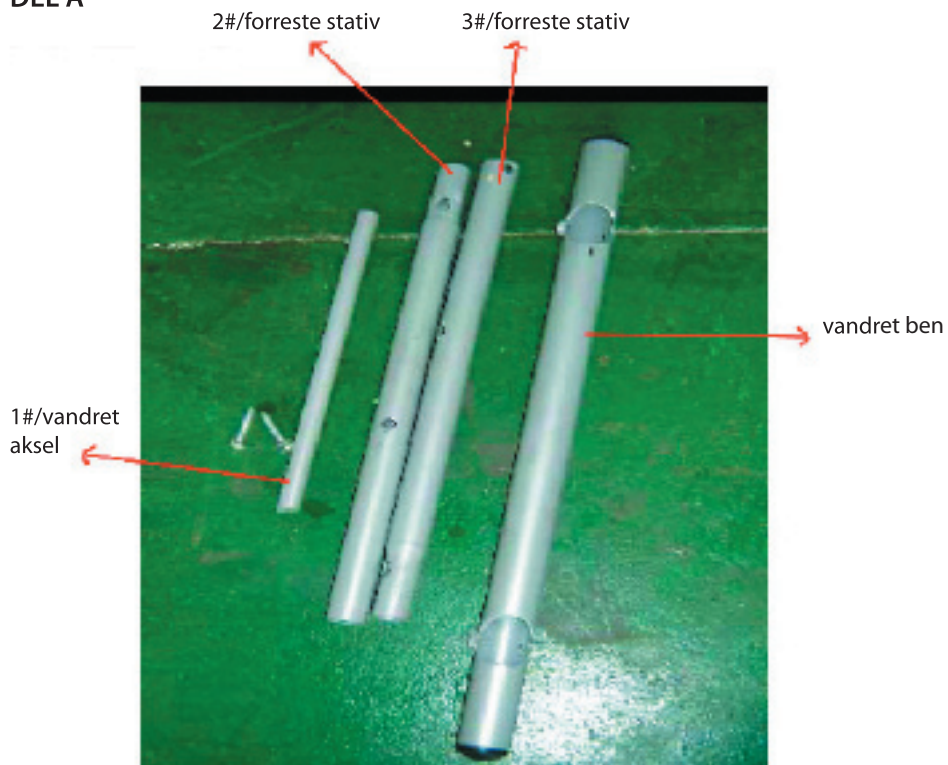


Del A

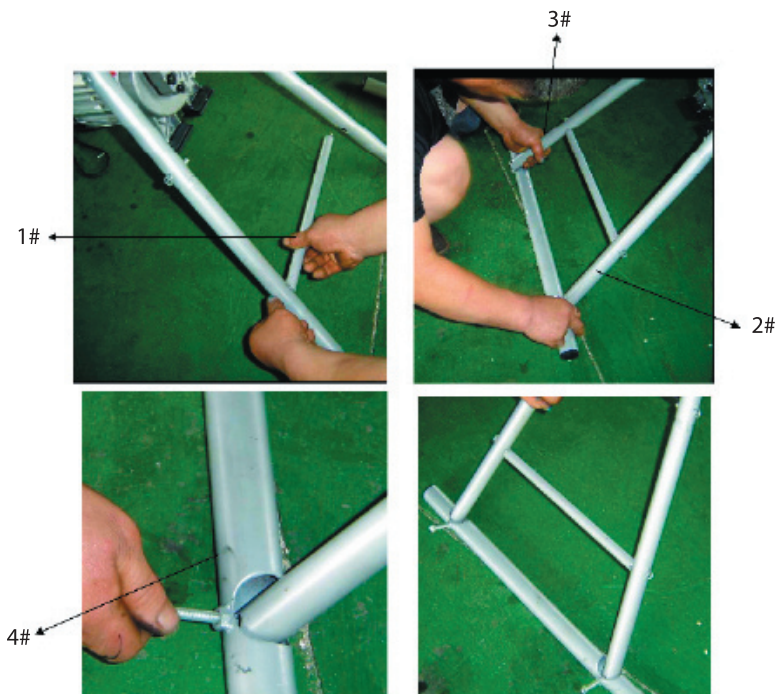
Del B



## DEL A

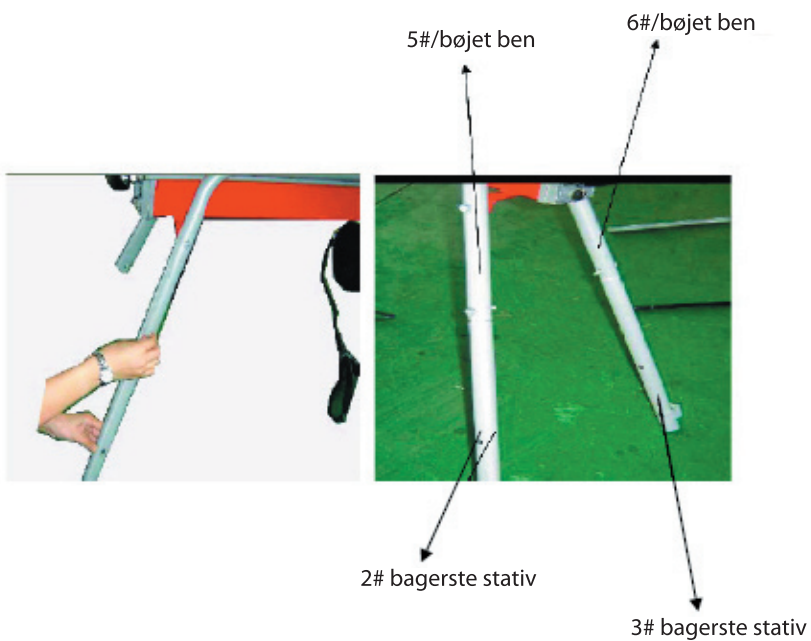
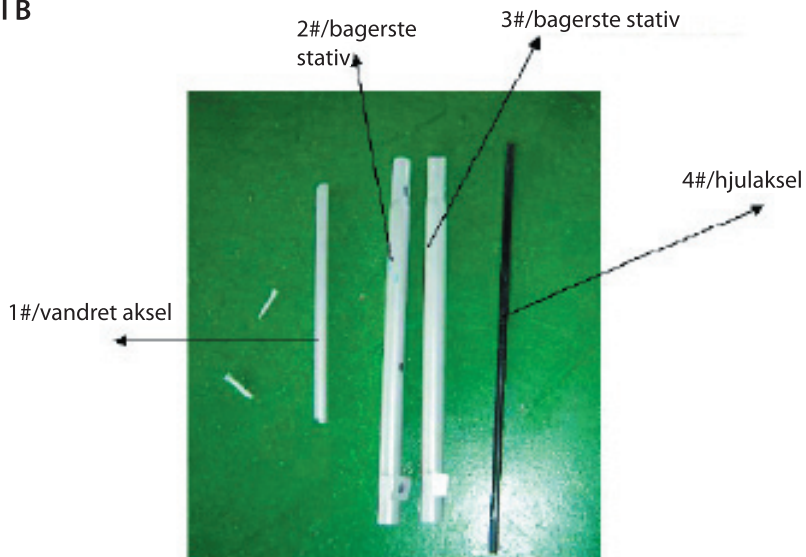


Fastgør det forreste stativ (2#) på det bøjedede ben (5#) og det forreste stativ (3#) på det bøjedede ben (6#) ved hjælp af bolte.

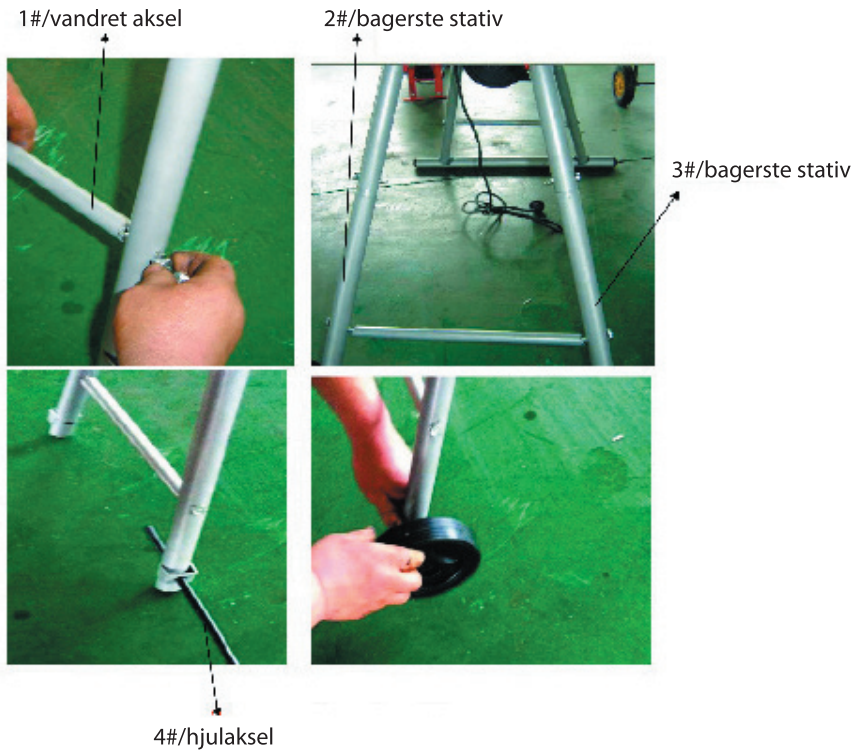


Fastgør den vandrette aksel (1#) på det forreste stativ (2#&3#) ved hjælp af skruer, og monter det vandrette ben (4#), og fastgør det til det forreste stativ (2#&3#) ved hjælp af skruer.

## Del B



Fastgør det bagerste stativ (2#) på det bøjede ben (5#), og fastgør det bagerste stativ (3#) på det bøjede ben (6#) ved hjælp af bolte.

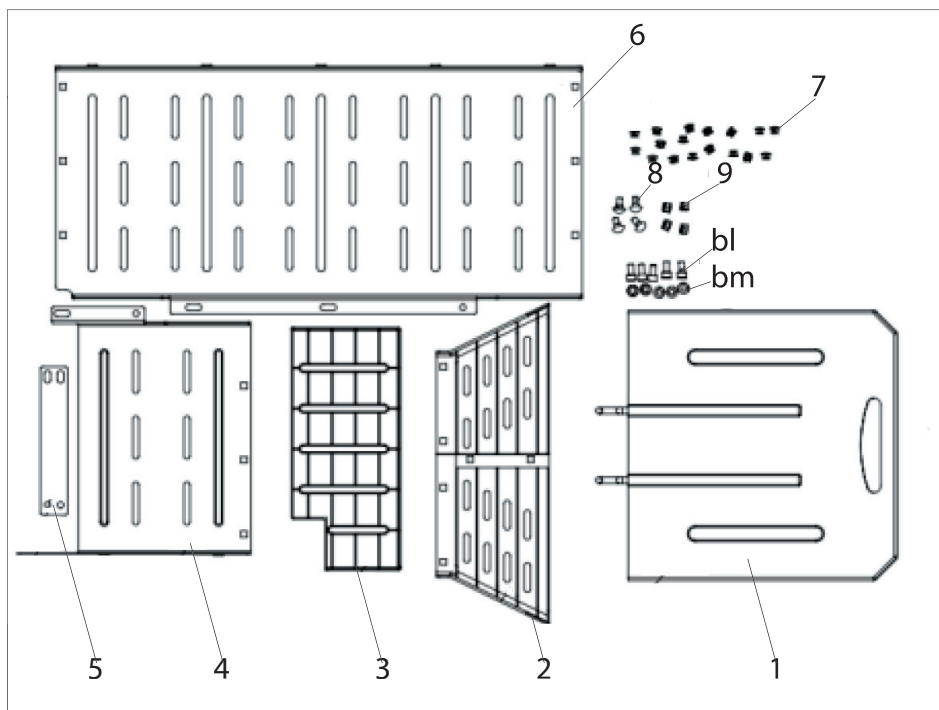


Fastgør den vandrette aksel (1#) på det bagerste stativ (2#&3#) ved hjælp af skruer, og monter hjulakslen (4#) og hjulene.

## Montering af kløvetunnel

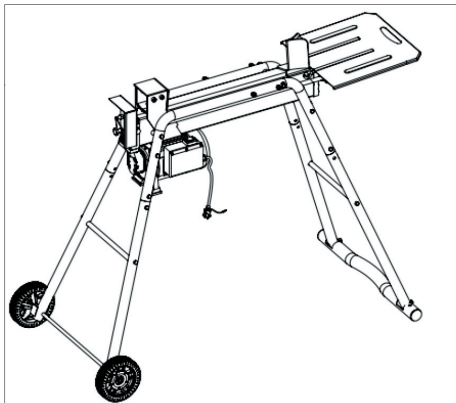
Tag delene til kløvetunnelen ud af emballagen og læg dem frem som vist nedenfor.

1. Fødeplade
2. Mundingsplade
3. Bagplade
4. Venstre støtteplade
5. Forbindelsesstykke
6. Højre støtteplade
7. Fitting med firkantet hoved
8. Bolt M8×16 med firkantet hoved
9. Låsemøtrik M8
10. Bolt M8×16
11. Spændeskive

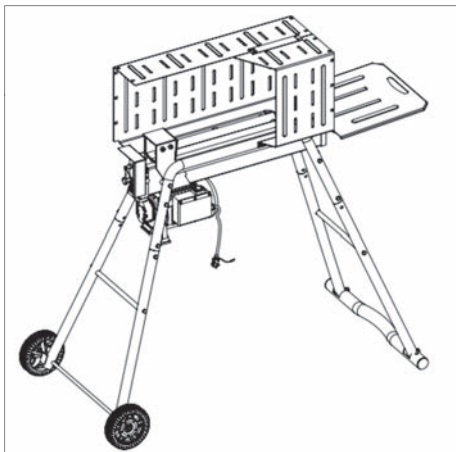




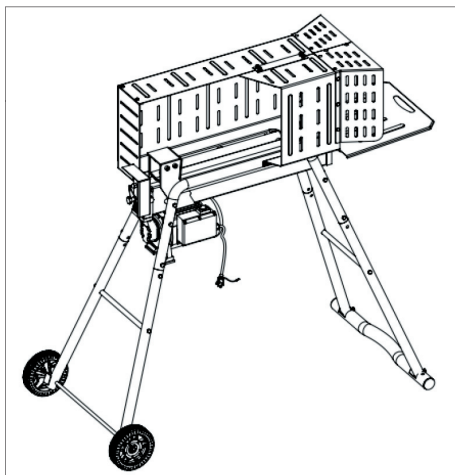
1. Hægt fødepladen (1) på brændekløverens stel, og tryk den let nedad. Bemærk, at den stadig skal skråne opad, når den er monteret korrekt.



2. Skru venstre støtteplade (4) og højre støtteplade (6) fast i de påsvejsede møtrikker på stellet ben ved hjælp af boltene (10). Skru derefter venstre støtteplade (4) og højre støtteplade (6) sammen ved hjælp af forbindelsesstykket (5) og boltene (8) og møtrikkerne (7) med firkantede hoveder.



3. Monter mundingspladen (2) og bagpladen (3) på venstre støtteplade (4) og højre støtteplade (6) med fittings med firkantet hoved.



4. Efterspænd alle bolte, møtrikker og fittings.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, som kan være farlige og skade menneskets helbred og miljøet, hvis det elektriske og elektroniske affald (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter (og batterier, hvis de medfølger), som er mærket med en overstreget affaldsspand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overstregede affaldsspand symboliserer, at enheden ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i slutningen af driftslevetiden, men derimod skal bortskaffes særskilt.


Produceret i P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

# EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

DK

<b>Fabrikant:</b>	
<b>Firmanavn</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>By</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
<b>erklærer herved, at produktet</b>	
<b>Produktidentifikation:</b>	Brændekløver 5000 kg 1500 W Brand: Grouw Art. nr.: 18023
<b>er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende EF-direktiv(er) (inklusive alle gældende ændringer)</b>	
<b>Reference-nr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EF	Maskindirektivet
2010/30/EU	Miljøvenligt design og energimærkning
2014/30/EU	EMC-direktivet
2011/65/EU m/ændringer	RoHS-direktivet
<b>Referencer af standarder og/eller tekniske specifikationer gældende for denne overensstemmelseserklæring, eller dele heraf:</b>	
<b>Harmoniseret standard nr.</b>	<b>Navn på standard</b>
EN 609-1:2007	
EN 60204-1:2006+A1	
EN 55014-1:2017	
EM 55014-2:2015	
EN 61000-3-2:2014	
EN 61000-3-11:2000	
<b>Andre standarder og/eller tekniske specifikationer</b>	
<b>Standard eller teknisk specifikation</b>	<b>Titel på standard eller teknisk specifikation</b>
<b>(1) Hvor det er muligt, skal der refereres til de gældende dele eller bestemmelser i standarden eller den tekniske specifikation.</b>	
Kolding 18/12/2020	
	
Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

# 5 TONNS VEDKLØYVER

## FOR DIN EGEN SIKKERHET

**HELE BRUKSANVISNINGEN MÅ VÆRE LEST OG FORSTÅTT FØR MASKINEN TAS I BRUK**

**MODELLNUMMER: 18023**

**SERIENUMMER:**

Både modellnummer og serienummer står på merkeskiltet. Noter ned begge numrene, og oppbevar dem på et sikkert sted for senere bruk.

Ta vare på denne bruksanvisningen for senere referanse

## INNHold

Advarsler og sikkerhetsanvisninger

Betingelser for bruk

Spesifikasjoner

Elektriske krav

Montering og klargjøring

Koblingsskjema

Rørskjema

Bruke vedkløyveren

Løsne en blokkert kubbe

Skifte hydraulikkolje

Slipe kilen

Feilsøking

## ADVARSLER OG SIKKERHETSANVISNINGER

### BLI KJENT MED VEDKLØYVEREN

Les og forstå bruksanvisningen og etikettene som er festet på vedkløyveren. Bli kjent med maskinens bruksområde og begrensninger og de spesifikke farene ved bruk av maskinen.

### NARKOTIKA, ALKOHOL OG MEDIKAMENTER

Ikke bruk vedkløyveren under påvirkning av narkotika, alkohol eller medikamenter som kan redusere din evne til riktig bruk av maskinen.

### UNNGÅ FARLIGE ARBEIDSFORHOLD

Av sikkerhetsgrunner må det monteres en kløyvetunnel, se avsnittet Montering av kløyvetunnel.

Bolt vedkløyveren fast til underlaget dersom den har en tendens til å glippe, vandre eller gli.

Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Et rotet arbeidsområde øker faren for skader.

Ikke bruk vedkløyveren i våte eller fuktige omgivelser, eller utsett den for regn.

Ikke bruk vedkløyveren i områder der damp fra maling, løsemidler eller brennbare væsker utgjør en potensiell fare.

## SYMBOL SOM ER FESTET PÅ MASKINEN



## KONTROLL AV VEDKLØYVEREN

Kontroller vedkløyveren før du slår den på. Sørg for at beskyttelse er på plass og i orden. Gjør det til en vane å kontrollere at nøkler og skiftenøkler er fjernet fra verktøyområdet før du slår på maskinen. Skift ut skadde, manglende eller defekte deler før du bruker maskinen.

## BRUK RIKTIG TYPE KLÆR

Ikke bruk vide klær, hansker, halsbånd eller andre smykker (ringer, armbåndsur). De kan bli sittende fast i deler i bevegelse.

Det anbefales å bruke hansker som ikke leder strøm og sklisikre sko under arbeidet. Bruk hårnett for å beskytte langt hår slik at det ikke blir sittende fast i maskinen.

## BESKYTT ØYNE OG ANSIKTET

Enhver vedkløyver kan kaste ut fremmedlegemer som treffer øynene. Dette kan føre til permanent øyeskade. Bruk alltid vernebriller. Glasset i vanlige briller har bare støtsikre linser. De kan ikke brukes som vernebriller.

Ikke plasser vedkløyveren på bakken når du skal bruke den. En slik plassering gir en upraktisk arbeidsstilling som medfører at operatøren må holde ansiktet nær maskinen, og dermed risikerer å bli truffet av trefliser eller rusk.

## SKJØTELEDNINGER

Feil bruk av skjøteledninger kan gi lite effektiv drift av vedkløyveren, noe som kan føre til overoppheting. Sørg for at skjøteledningen ikke er lengre enn 10 m og at tverrsnittet er minst 2,5 mm<sup>2</sup> slik at det blir nok strøm til motoren.

Unngå bruk av uisolerte og utilstrekkelig isolerte tilkoblinger. Tilkoblinger skal gjøres med beskyttet materiale som er egnet til utendørs bruk.

## UNNGÅ ELEKTRISK STØT

Kontroller at strømkretsen er tilstrekkelig beskyttet og at den er i samsvar med effekten, spenningen og frekvensen til motoren. Kontroller at det er installert jording og at det er en jordfeilbryter oppstrøms.

Jord vedkløyveren. Unngå kroppskontakt med jordete overflater: rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.

Du må ikke åpne trykknappboksen på motoren. Hvis dette blir nødvendig, må du kontakte en autorisert elektriker.

Pass på at fingrene dine ikke berører pluggens metallspisser når du kobler til eller fra strømmen til vedkløyveren.



## HOLD BARN OG BESØKENDE UNNA

Vedkløyveren skal bare betjenes av én person. Andre personer må holde seg på trygg avstand fra arbeidsområdet, særlig når vedkløyveren er i drift. Ikke la andre personer hjelpe deg å løse en blokkert vedkubbe.



## KONTROLL AV VEDKUBBEN

Kontroller at det ikke finnes spiker eller fremmedlegemer i kubbene som skal kløyves. Endene på kubbene må sages slik at de er rette. Greiner må kuttes av helt inntil stammen.

## IKKE STREKK DEG FOR LANGT

Sørg for at gulvet ikke er glatt.

Sørg alltid for godt fotfeste og god balanse.

Ikke stå på vedkløyveren. Dette kan føre til alvorlige skader dersom verktøyet velter eller skjæreverktøyet berøres utilsiktet. Ikke oppbevar noe over eller i nærheten av vedkløyveren slik at noen må stå på verktøyet for å nå dette.



## UNNGÅ PERSONSKADER PÅ GRUNN AV UHELL

Følg hele tiden nøye med bevegelsen til kubbeskyveren.

Ikke legg på vedkubben før kubbeskyveren har stoppet.

Hold hendene på trygg avstand fra alle deler i bevegelse.



## BESKYTT HENDENE DINE

Hold hendene borte fra fliser og sprekker som oppstår i vedkubben. De kan plutselig lukkes og knuse eller kutte av hendene dine.



Ikke fjern blokkerte kubber med hendene.

## IKKE PRESS VERKTØYET

Det gjør en bedre og tryggere jobb med hastigheten det er konstruert for. Ikke prøv å kløyve kubber som er større enn det som er angitt i spesifikasjonstabellen. Dette kan være farlig og kan dessuten ødelegge maskinen.

Ikke bruk vedkløyveren til formål den ikke er konstruert for.

## IKKE GÅ FRA VERKTØYET UTEN TILSYN MENS DET ER I GANG

Ikke gå fra verktøyet før det har stoppet helt.

## KOBLE FRA STRØMMEN

Ta støpslet ut av stikkkontakten når maskinen ikke er i bruk, før justeringer, utskifting av deler, rengjøring eller arbeid på vedkløyveren. Sjekk den tekniske manualen før det utføres service.



## BESKYTT MILJØET

Lever spillolje til et godkjent oppsamlingspunkt eller følg reglene i landet der vedkløyveren brukes.

Må ikke kastes i kloakk, jorda eller vann.

## VEDLIKEHOLD VEDKLØYVEREN OMHYGGELIG

Hold vedkløyveren ren. Det gir best og sikrest ytelse.

## GJØR VERKSTEDET BARNESIKKERT

Lås verkstedet. Koble fra hovedbrytere. Lagre vedkløyveren utenfor rekkevidde til barn og andre som ikke er kvalifisert til å bruke den.



NO

## BETINGELSER FOR BRUK

Denne vedkløyveren er beregnet til bruk i husholdninger. Den er beregnet for bruk ved omgivelsestemperaturer mellom +5°C og 40°C og for montering ved maksimalt 1000 m over havet. Fuktigheten i omgivelsene må være under 50 % ved 40°C. Den kan lagres eller transporteres ved omgivelsestemperaturer mellom -25°C og 55°C.

Diameteren på vedkubben er veiledende – en liten vedkubbe kan være vanskelig å kløyve hvis den har knorter eller spesielt hardt fiber. På den annen side trenger det ikke være vanskelig å kløyve kubber med regelmessige fibrer selv om diameteren overskrider maksimalverdien ovenfor.

Produktet er i Kategori I, med jording via Schuko-støpslet.

Det bør brukes en 16 A-sikring.

## SPESIFIKASJONER

Modellnummer	18023
Motor	230 V~ / 50 Hz, 1500 W, S3, IP54
Kubbekapasitet	
Diameter	5 ~ 25 cm
Lengde	52 cm
Kløyvekraft	5 t
Hydraulikktrykk	20 Mpa
Hydraulikkoljekapasitet	3,3 l

## MONTERING OG KLARGJØRING

1. Bolt støttebenet fast til vedkløyveren. Hold i håndtakene i begge ender, løft vedkløyveren opp og plasser den på en 60–75 cm høy, stabil, flat og jevn arbeidsbenk.
2. Gjør deg kjent med bryterne og egenskapene til vedkløyveren på illustrasjonene.

1. Kubbeskyver
2. Arbeidsbenk
3. Kile
4. Bryter
5. Motor
6. Trykknappboks
7. Hjul, bare til SMÅ bevegelser.
8. Hydraulisk styrespak
9. Beskyttelsesskjerm for styrespak
10. Lufteskruer
11. Oljetappeplugg med peilepinne

**Før du begynner å bruke vedkløyveren, må lufteskruen løsnes noen omganger slik at luft slipper lett inn og ut av oljetanken.**

**Luftstrømmen gjennom lufteskruen skal kunne ses når vedkløyveren er i drift.**

**Før du flytter vedkløyveren, må du kontrollere at lufteskruen er strammet slik at det ikke lekker olje fra dette punktet.**



HVIS DU IKKE LØSNER  
LUFTESKRUE, VIL LUFTEN  
SOM ER INNESTENGT I  
HYDRAULIKKSYSTEMET,

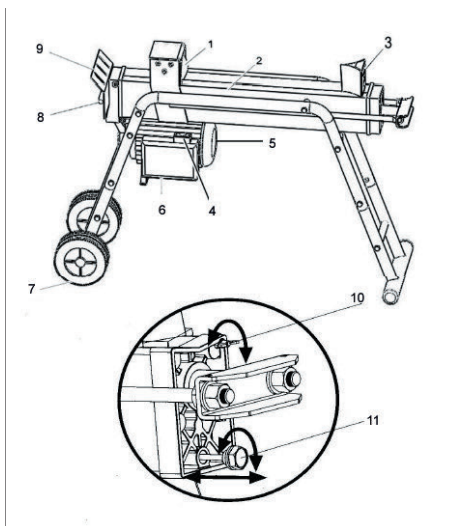
KOMPRIMERES ETTER AT DEN ER  
DEKOMPRIMERT. EN SLIK KONTINUERLIG  
LUFTKOMPRESJON OG -DEKOMPRESJON  
VIL BLÅSE UT PAKNINGENE I  
HYDRAULIKKSYSTEMET OG FØRE TIL  
PERMANENT SKADE PÅ VEDKLØYVEREN.

15. Begrensningskrue for maksimalt trykk



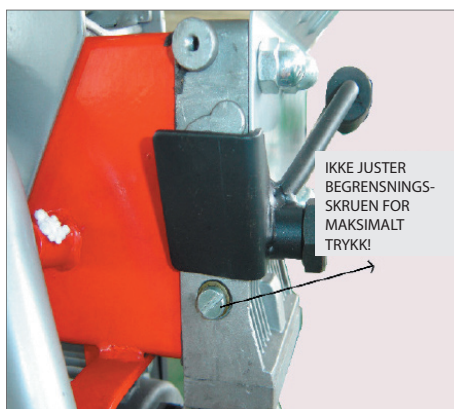
IKKE JUSTER BEGRENSNINGS-  
SKRUE FOR MAKSIMALT  
TRYKK!

Maks. trykk er stilt inn for vedkløyveren på fabrikken, og begrensningskrue for maks. trykk er forseglet med lim for å sikre at vedkløyveren ikke arbeider under et trykk på over 5 tonn.



Denne innstillingen ble utført av kvalifiserte mekanikere med profesjonelle instrumenter.

Uautorisert tilbakestilling vil enten føre til at hydraulikkpumpen ikke klarer å levere nok kløyvetrykk eller FORÅRSAKE ALVORLIG PERSONSKADE OG SKADE PÅ MASKINEN.





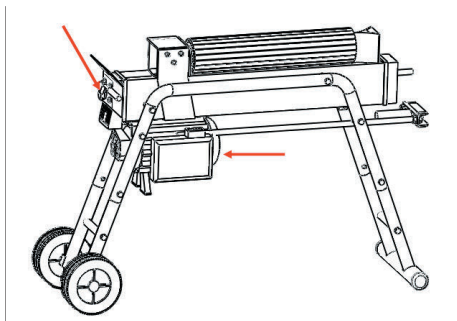
## BRUKE VEDKLØYVEREN



KONTROLLER AT SKRUENE ER STRAMMET SKIKKELIG FØR DU BRUKER VEDKLØYVEREN!



LUFTESKRUEN MÅ LØSNES NOEN OMGANGER FØR DU BEGYNNER Å BRUKE MASKINEN!



Denne vedkløyveren er utstyrt med et "ZHB"-kontrollsystem. Dette går ut på at brukeren må betjene maskinen med begge hender – venstre hånd styrer den hydrauliske styrespaken og høyre hånd styrer trykkbryteren. Vedkløyveren vil stoppe umiddelbart hvis du tar bort en hånd. Først etter at begge hender har sluppet bryterne, begynner vedkløyveren å gå tilbake til startposisjonen.

En sperring av utløsertypen anvendes for å unngå utilsiktet bevegelse av den hydrauliske styrespaken. For å betjene den hydrauliske styrespaken trekker du utløseren bakover med pekefingeren før du skyver den hydrauliske styrespaken fremover.



**Ikke press vedkløyveren i mer enn fem sekunder ved å holde trykket på den for å kløyve ekstra hardt tre.**

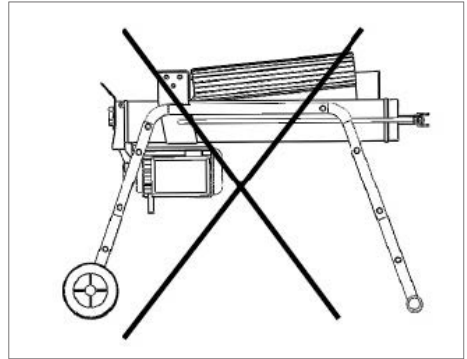
Etter denne tiden vil oljen under trykk bli overopphetet og maskinen kan bli ødelagt. For ekstremt harde kubber kan du snu dem 90° for å se om de kan kløyves i en annen retning.

Hvis du ikke på noen måte kan kløyve vedkubben, betyr dette at hardheten overskrider maskinens kapasitet. Kubben må derfor legges til side for å beskytte vedkløyveren.

**Sett alltid kubbene godt fast på festeplatene og arbeidsbordet. Sørg for at kubbene ikke vrir, gynger eller glipper under kløyvingen. Ikke press kniven ved å kløyve kubben på den øvre delen. Dette vil brette kniven eller skade maskinen.**

Kløyv kubben i vekstretningen. Ikke plasser kubben på tvers av vedkløyveren for kløyving. Dette kan være farlig og kan dessuten føre til store skader på maskinen.

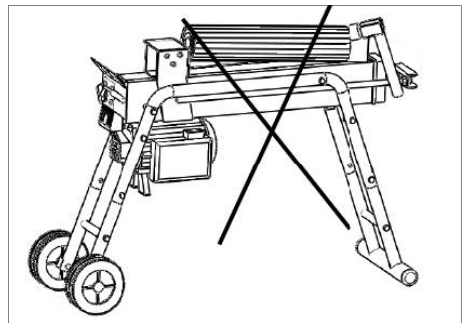
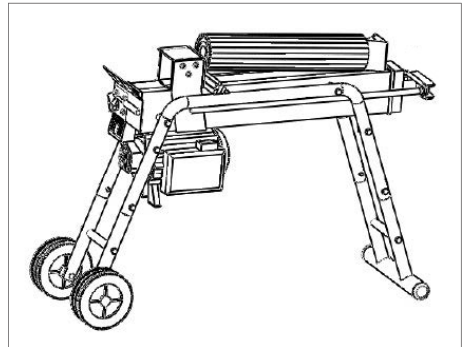
Ikke prøv å kløyve to vedkubber samtidig. En av dem kan plutselig slynges opp og treffe deg.



## LØSNE EN BLOKKERT KUBBE

- Slipp begge bryterne.
- Når kubbeskyveren har gått tilbake og stoppet helt i utgangsstillingen, plasserer du en trekile under den blokkerte kubben.
- Start vedkløyveren for å skyve trekilen helt under den blokkerte kubben.
- Gjenta prosedyren ovenfor med spissere trekiler til kubben har løsnet helt.

**Ikke prøv å slå løs den blokkerte kubben. Slag kan skade maskinen, eller kan slynge ut kubben og forårsake en ulykke.**



## SKIFTE HYDRAULIKKOLJE

Skift hydraulikkoljen i vedkløyveren hver 150. driftstime. Slik skifter du hydraulikkolje:

- Kontroller at alle deler i bevegelse har stoppet og at vedkløyveren er koblet fra strømforsyningen.
- Skru løs og fjern oljetappepluggen med peilepinnen.
- Bøy støttebensiden av vedkløyveren over en 4 liters beholder og tapp ut hydraulikkoljen i beholderen.
- Bøy motorsiden av vedkløyveren fremover.
- Fyll på ny hydraulikkolje ut fra den aktuelle modellens hydraulikkoljekapasitet. Se spesifikasjonstabellen ovenfor.
- Tørk av peilepinnen på oljetappepluggen, og sett den tilbake i oljetanken mens vedkløyveren holdes loddrett.
- Kontroller at nivået for den påfylte oljen ligger akkurat mellom de to sporene på peilepinnen.
- Rengjør oljetappepluggen før du skrur den fast igjen. Kontroller at den er strammet for å unngå lekkasje før du setter vedkløyveren vannrett.

**Kontroller regelmessig at oljenivået ligger mellom de to sporene på peilepinnen.**

**Etterfyll olje hvis nivået er lavere enn dette**

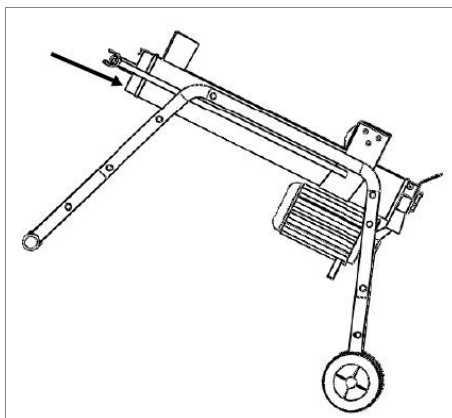
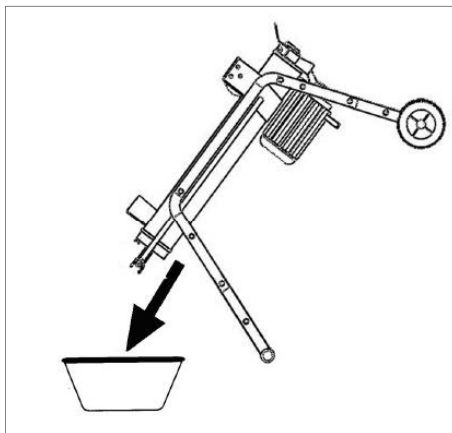
**Følgende eller tilsvarende hydraulikkoljer anbefales for vedkløyverens hydrauliske overføring:**

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22



NO

## SLIPE KILEN

Når du har brukt vedkløyveren en tid, må du slippe kilen på vedkløyveren med en fintannet fil og pusse bort eventuelle hakk eller knuste områder langs kuttekanten.

## FEILSØKING

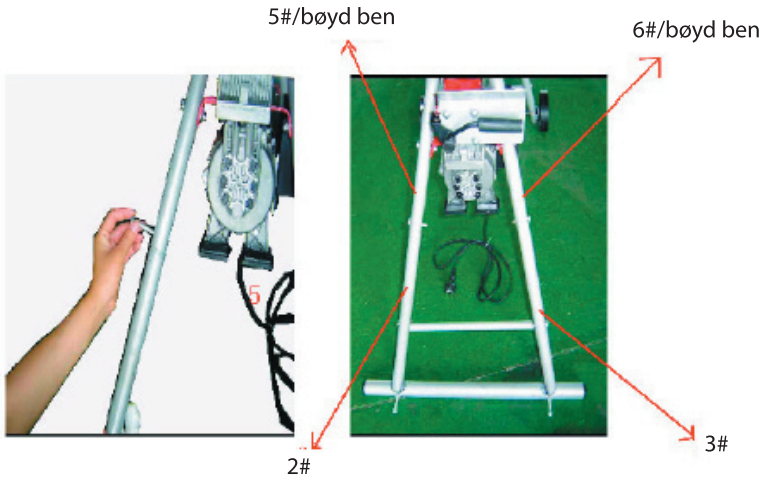
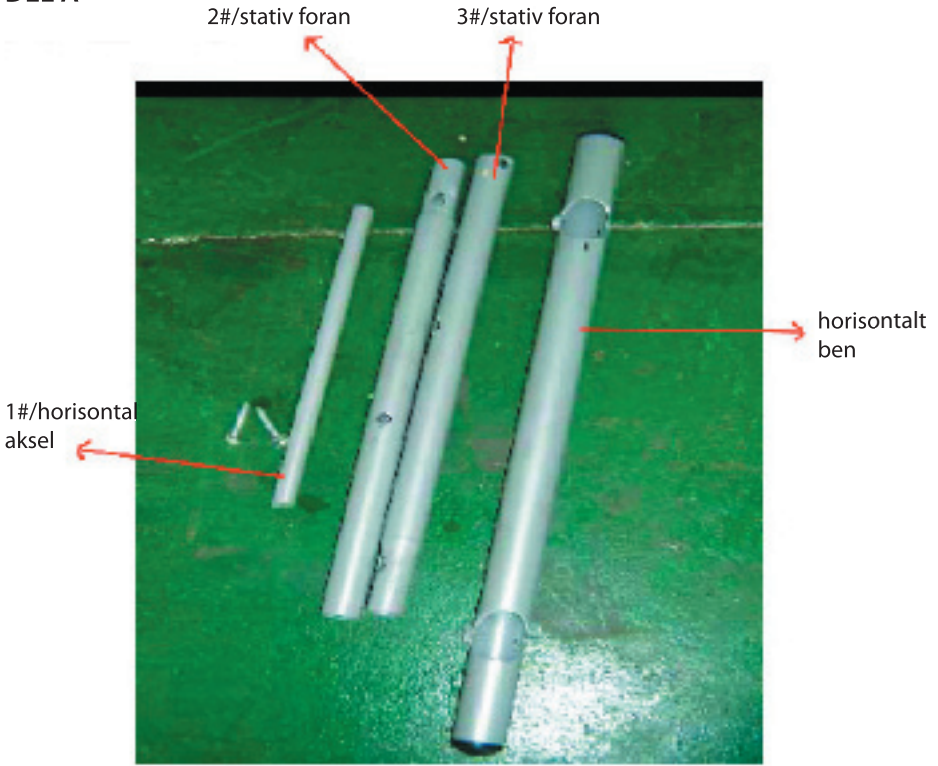
PROBLEM	SANNSYNLIG ÅRSAK	FORSLAG TIL LØSNING
Motoren starter ikke lenger	Overbelastningsvernet er frakoblet for å beskytte vedkløyveren mot skade	Kontakt en autorisert elektriker som kan åpne tykknappboksen for å koble inn overbelastningsvernet inni boksen *
Klarer ikke å kløyve vedkubber	Kubben er feil plassert	Se avsnittet "Bruke vedkløyveren" for perfekt plassering av kubben
	Vedkubbens hardhet overskrider maskinens kapasitet	Reduser kubbestørrelsen før du kløyver den i vedkløyveren
	Kilens kuttekant er sløv	Se avsnittet "Slipe kilen" for å slipe kuttekanten
	Oljelekkasje	Finn lekkasjen(e) og kontakt forhandleren
	Det er foretatt en ulovlig justering av begrensningsskruen for maksimalt trykk. Det ble stilt inn et lavere maksimalt trykk	Kontakt forhandleren
Kubbeskyveren beveger seg rykkvis, lager uvanlige lyder eller vibrerer mye	Mangel på hydraulikkolje og for mye luft i hydraulikksystemet	Kontroller oljenivået, etterfyll olje ved behov.  Kontakt forhandleren.
Oljelekkasje rundt sylindertempel eller andre punkter	Luft er innestengt i hydraulikksystemet under drift	Løsne lufteskruen 3 ~ 4 omganger før du bruker vedkløyveren
	Lufteskruen ble ikke strammet før du flyttet vedkløyveren	Stram lufteskruen før du flytter vedkløyveren
	Oljetappepluggen med peilepinnen er ikke skrudd helt fast	Skru fast oljetappepluggen med peilepinnen.
	Hydraulisk styreventilenhet og/eller pakning(er) er slitte	Kontakt forhandleren

# Montering av benet

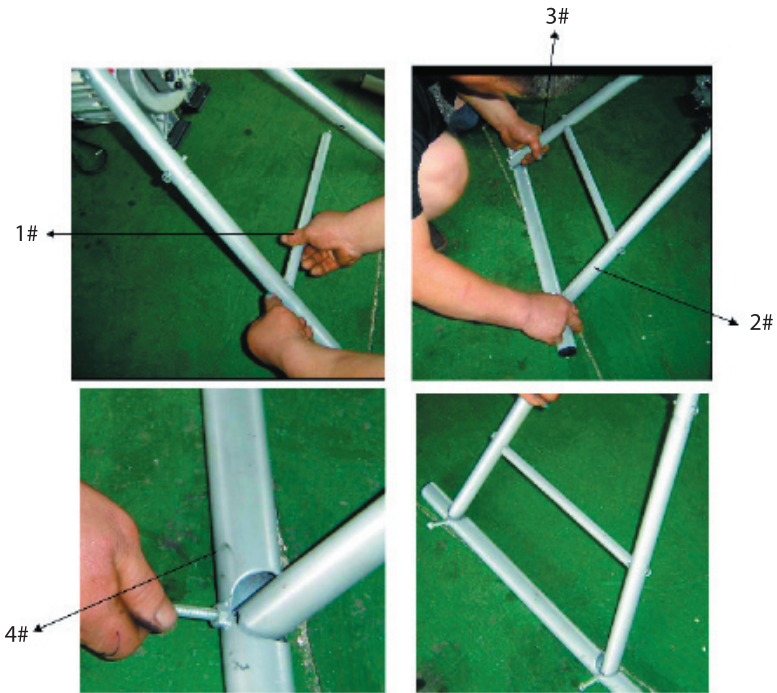
NO



DEL A

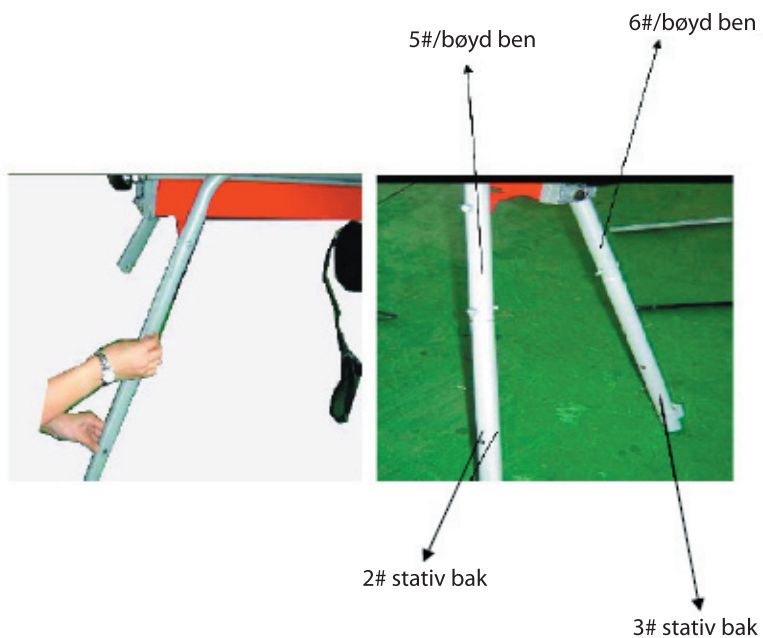
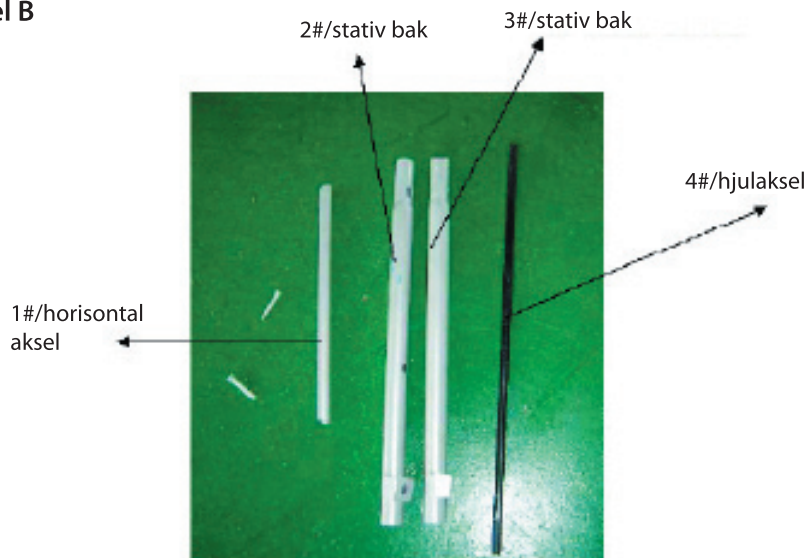


Fest stativ foran (2#) til bøyd ben (5#) og stativ foran (3#) til bøyd ben (6#) med bolter.



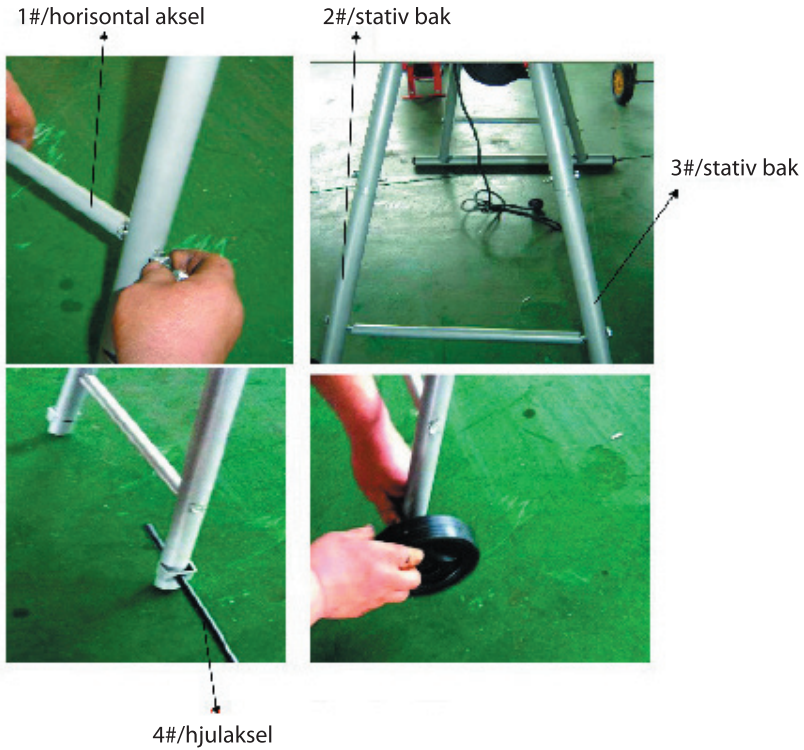
Fest den horisontale akselen (1#) til stativ foran (2#&3#) med skruer. Monter deretter det horisontale benet (4#), og fest det til stativ foran (2#&3#) med skruer.

## Del B



Fest stativ bak (2#) til bøyd ben (5#) og stativ bak (3#) til bøyd ben (6#) med bolter.



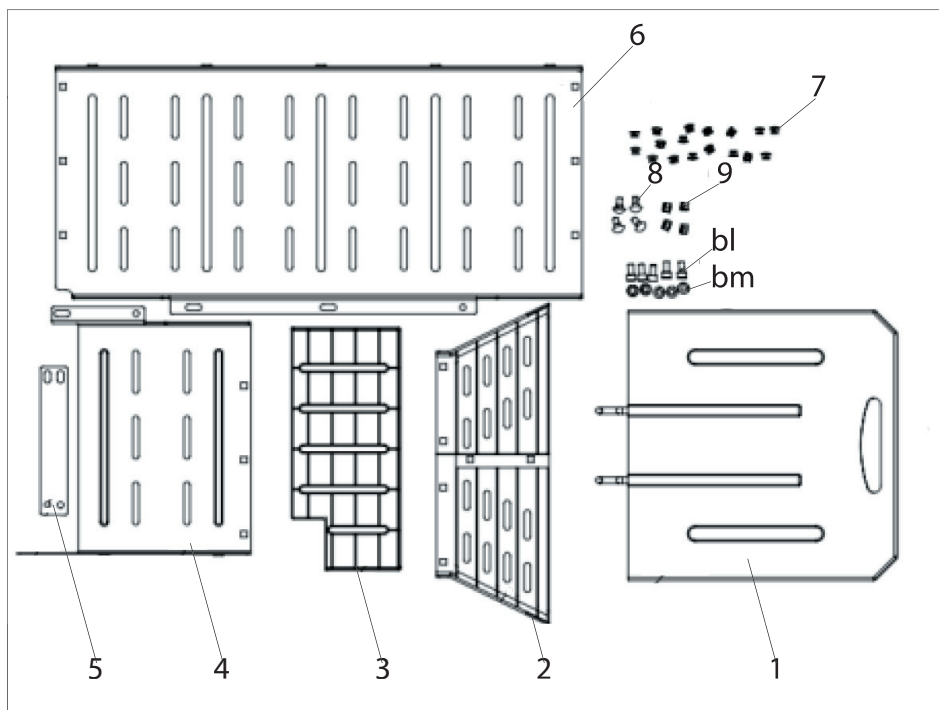


Fest horisontal aksel (1#) til stativ bak (2#&3#) med skruer, og monter derefter hjulakselen (4#) og hjulene.

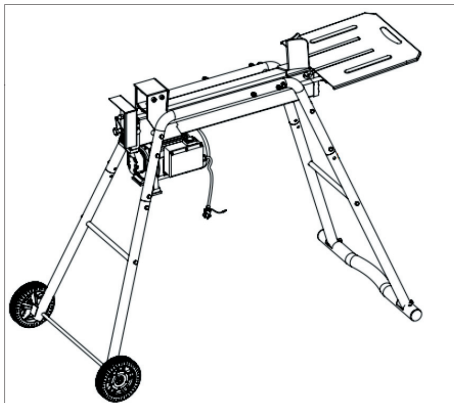
## Montering av kløyvetunnel

Ta delene til kløyvetunnelen ut av emballasjen, og legg dem utover som vist.

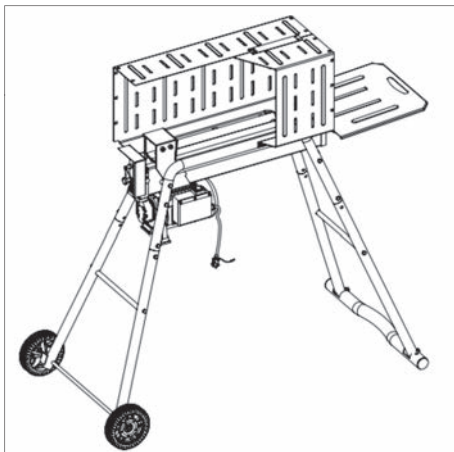
1. Mateplate
2. Munningsplate
3. Bakplate
4. Venstre støtteplate
5. Forbindelsesstykke
6. Høyre støtteplate
7. Beslag med firkantet hode
8. Bolt M8×16 med firkantet hode
9. Låsemutter M8
10. Bolt M8×16
11. Spennskive



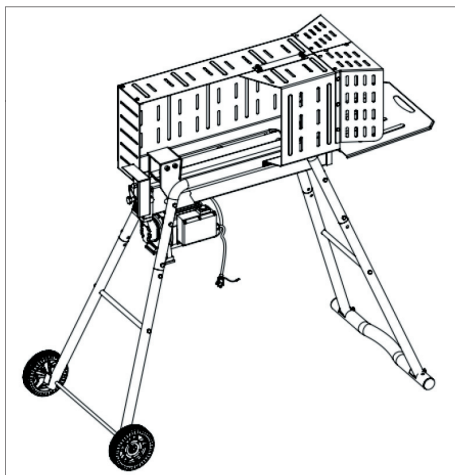
1. Hekt mateplaten (1) på stativet til vedkløyveren, og trykk den lett ned. Husk at mateplaten fremdeles skal skrå oppover når den er riktig montert.



2. Skru venstre støtteplate (4) og høyre støtteplate (6) fast i de påsveisede mutrene på stativbena ved hjelp av boltene (10). Skru deretter sammen venstre støtteplate (4) og høyre støtteplate (6) ved hjelp av forbindelsesstykket (5), boltene (8) og mutrene (7) med firkantede hoder.



3. Monter munningsplaten (2) og bakplaten (3) på venstre støtteplate (4) og høyre støtteplate (6) ved hjelp av beslagene med firkantet hode.



4. Etterstram alle bolter, mutre og beslag.

NO

## Servicesenter

**Merk:** Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer som kan være skadelige for mennesker og miljøet hvis avfallet fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) ikke håndteres på korrekt måte. Produkter (inkludert batterier) som er merket med en overkrysset søppelkasse, er elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet med den overkryssede søppelkassen viser at enheten ikke må kastes sammen med husholdningsavfallet, men må håndteres separat.

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S


Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

## EF-SAMSVARSERKLÆRING

NO

<b>Produsent:</b>	
<b>Firmanavn</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>By</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
<b>erklærer herved at produktet</b>	
<b>Produktidentifikasjon:</b>	Vedkløyver 5000 kg 1500 W Merke: Grouw Art. nr.: 18023
<b>er i samsvar med bestemmelsene i følgende EF-direktiv(er) (inkludert alle gjeldende endringer)</b>	
<b>Referansnr.</b>	<b>Tittel</b>
2006/42/EF	Maskindirektivet
2010/30/EU	Miljøvennlig design og energimerking
2014/30/EU	EMC-direktivet
2011/65/EU m/endringer	RoHS-direktivet
<b>Referanser til standarder og/eller tekniske spesifikasjoner som gjelder for denne samsvarserklæringen, eller deler av den:</b>	
<b>Harmonisert standard nr.</b>	<b>Navn på standard</b>
EN 609-1:2007	
EN 60204-1:2006+A1	
EN 55014-1:2017	
EM 55014-2:2015	
EN 61000-3-2:2014	
EN 61000-3-11:2000	
<b>Andre standarder og/eller tekniske spesifikasjoner</b>	
<b>Standard eller teknisk spesifikasjon</b>	<b>Tittel på standard eller teknisk spesifikasjon</b>
<b>(1) Hvis det er mulig, skal det refereres til de gjeldende delene eller bestemmelsene i standarden eller den tekniske spesifikasjonen.</b>	
Kolding 18/12/2020	
 Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

# 5 T VEDKLYV

## FÖR DIN SÄKERHET

LÄS OCH FÖRSTÅ HELA  
BRUKSANVISNINGEN INNAN DU  
ANVÄNDER MASKINEN

MODELLNUMMER: 18023

### SERIENUMMER:

Både modellnumret och serienumret återfinns på maskinens märkskylt. Notera båda två och spara en anteckning på en säker plats för framtida behov. Spara bruksanvisningen för framtida referens.

## INNEHÅLL

Säkerhetsvarningar  
Avsett användningsområde  
Specifikationer  
Strömförsörjningskrav  
Installation och förberedelse inför drift  
Kopplingsschema  
Rörschema  
Så använder du vedklyven  
Så frigör du ett vedstycke som har fastnat  
Byte av hydraulolja  
Skärpa kilens egg  
Felsökning

## SÄKERHETSVARNINGAR

### LÄR KÄNNA DIN VEDKLYV

Läs och förstå bruksanvisningen och alla symboler på vedklyven. Lär dig dess användningsområde och begränsningar, samt vilka specifika faror som kan uppstå.

### DROGER, ALKOHOL OCH LÄKEMEDEL

Använd inte vedklyven när du är påverkad av droger, alkohol eller något läkemedel som kan påverka din förmåga att använda den korrekt.

### UNDVIK FARLIGA ARBETSFÖRHÅLLANDEN

Klyvplattan ska monteras av säkerhetsskäl, se avsnittet Montering av klyvplatta.

Skruva fast vedklyven i arbetsytan om du märker att den glider eller halkar omkring.

Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Ett stökigt arbetsområde ökar risken för skador.

Använd inte vedklyven på våta eller fuktiga platser eller i regn.

Använd inte vedklyven på platser där ångor från färg, lösningsmedel eller brandfarliga vätskor kan utgöra en fara.

## SYMBOL PÅ MASKINEN



## INSPEKTERA DIN VEDKLYV

Undersök vedklyven innan du sätter igång den. Se till att skyddspanelerna sitter kvar och fungerar. Ta för vana att alltid kontrollera att det inte ligger några justeringsnycklar i arbetsområdet innan du sätter igång maskinen. Byt ut skadade, trasiga eller försvunna delar innan du använder maskinen.



## BÄR LÄMPLIGA ARBETSKLÄDER

Bär inte löst sittande kläder, handskar, halsdukar eller smycken (t.ex. ringar, armbandsur). De kan fastna i rörliga delar.

Icke-strömförande skyddshandskar och halksäkra skor rekommenderas när man arbetar med klyven. Sätt upp ditt hår om det är långt, så att det inte kan fastna i maskinen.



## SKYDDA ÖGON OCH ANSIKTE

Alla vedklyvar kan slunga främmande föremål mot användarens ögon. Detta kan leda till permanenta ögonskador. Bär därför alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon håller bara för lätta stötar. De är inget substitut till skyddsglasögon.



Använd inte vedklyven om den är placerad på marken. Det ger användaren en dålig arbetsställning med ansiktet böjt ner över maskinen, vilket ökar risken för att träffas av flisor eller skräp.

## FÖRLÄNGNINGSSLADDAR

Felaktig användning av förlängningssladdar kan leda till ineffektiv drift eller överhettning av vedklyven. Säkerställ att förlängningssladden inte är längre än 10 m och inte tunnare än 2,5 mm, för att ge elmotorn tillräcklig strömtillförsel.

Undvik kostnadsfria och felaktigt isolerade kontakter. Alla elektriska anslutningar måste göras med ordentligt isolerade material avsedda för utomhusbruk.

## UNDBIK ELEKTRISKA STÖTAR

Kontrollera att strömtillförseln från elnätet är ordentligt isolerad och att den överensstämmer med den ström, spänning och frekvens som anges på elmotorn. Kontrollera att det finns en jordanslutning och en differentialbrytare uppströms.

Jorda vedklyven. Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp.

Öppna aldrig tryckknappslådan på elmotorn. Kontakta en kvalificerad elektriker om du tror att det är nödvändigt.

Se till att dina fingrar inte rör vid stickproppens metallstift när du kopplar i eller ur vedklyven från nätuttaget.

## HÅLL BARN OCH ÅSKÅDARE PÅ AVSTÅND

Vedklyven får aldrig användas av mer än en person i taget. Andra personer ska hållas på säkert avstånd från arbetsområdet, särskilt när vedklyven används. Ta aldrig hjälp av andra personer för att lossa vedstycken som har fastnat i klyven.



## INSPEKTERA DITT VEDSTYCKE

Kontrollera att det inte finns några spikar eller andra främmande föremål i det vedstycke som ska klyvas. Vedstyckets ändrar måste vara kapade i rak vinkel. Kvistar måste skäras av jäms med stammen.

## STRÄCK DIG INTE

Underlaget du står på får inte vara halt.

Stå alltid stadigt på båda fötterna.

Stå aldrig på vedklyven. Allvarliga skador kan inträffa om maskinen välter eller vid oavsiktlig kontakt med kilens egg. Förvara inga föremål ovanför eller i närheten av vedklyven på ett sådant sätt att någon kan ställa sig på vedklyven för att försöka nå dem.



## UNDBIK SKADOR FRÅN OFÖRUTSEDDA OLYCKOR

Var alltid uppmärksam på skjutplattans rörelser.

Försök inte lägga i nästa vedstycke innan skjutplattan har stannat. Håll händerna borta från alla rörliga delar.



## SKYDDA DINA HÄNDER

Håll händerna borta från sprickor som öppnas i vedstycket. De kan plötsligt stängas igen och krossa dina händer.

Använd inte händerna för att ta bort vedstycken som sitter fast.



## ÖVERANSTRÄNG INTE MASKINEN

Maskinen gör ett bättre och säkrare jobb när den arbetar i den takt som den är konstruerad för. Försök aldrig dela vedstycken med större mått än de som anges i specifikationstabellen. Det kan vara farligt och maskinen kan ta skada.

Använd inte vedklyven för några andra ändamål än det avsedda.

## LÄMNA ALDRIG MASKINEN OBEVAKAD UNDER DRIFT

Håll verktyget under uppsikt tills det har stannat helt och hållet.

## KOPPLA BORT STRÖMMEN

Dra ut stickproppen ur nätuttaget när maskinen inte längre används, när justeringar ska göras, när komponenter ska bytas ut, när maskinen ska rengöras eller annat underhåll ska utföras. Läs den tekniska handboken före all form av underhåll.





## SKYDDA MILJÖN

Lämna förbrukad olja på en offentlig uppsamlingsplats för farligt avfall, eller följ bestämmelserna i det land där vedklyven används.

Förhindra utsläpp i avlopp, mark eller vattendrag.

## SKÖT OM DIN VEDKLYV

Håll vedklyven ren för bästa prestanda och säker drift.

## GÖR VERKSTADEN BARNSÄKER

Lås din verkstad. Stäng av huvudströmbrytaren. Förvara vedklyven på säkert avstånd från barn och andra som inte är kvalificerade att använda den.



SE

## AVSETT ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Denna vedklyv är avsedd för hemmabruk. Den är konstruerad för att användas i temperaturer mellan +5 °C och 40 °C och på en maximal höjd av 1 000 m över havet. Luftfuktigheten i omgivningen bör vara högst 50 % vid 40 °C. Vedklyven kan förvaras eller transporteras i temperaturer mellan -25 °C och 55 °C.

Den maximala diametern är en ungefärlig angivelse. Ett litet vedstycke kan vara svårt att klyva om det har kvistar eller särskilt starka fibrer. Å andra sidan kan det vara enkelt att klyva vedstycken med vanliga fibrer men med en diameter över den gräns som anges ovan.

## SPECIFIKATIONER

Modellnummer	18023
Motor	230 V ~ 50 Hz, 1 500 W, S3, IP54
Vedstyckeskapa	
Diameter	5–25 cm
Längd	52 cm
Klyvningskraft	5 ton
Hydrauliskt tryck	20 MPa
Hydrauloljetank	3,3 L

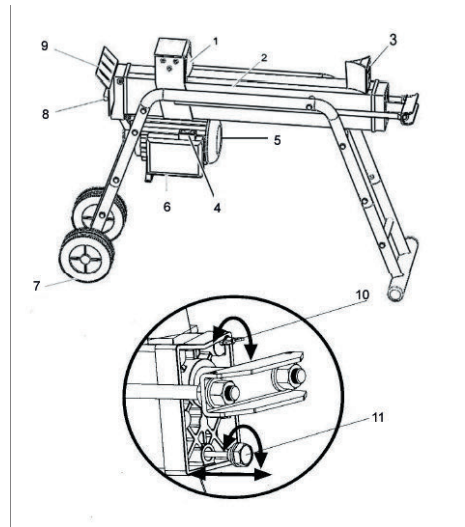
Produkten är Kategori I, där jordning sker via Schuko-kontakten.

En 16 A-säkring bör användas.

## INSTALLATION OCH FÖRBEREDELSE INFÖR DRIFT

1. Skruva fast vedklyvens stödben i vedklyven. Lyft vedklyven i handtagen på vardera sida och ställ den på en 60–75 cm hög vägrät, plan och stabil arbetsyta.
2. Bekanta dig med vedklyvens kontroller och reglering i illustrationerna nedan.

1. Skjutplatta
2. Arbetsbord
3. Kil
4. Strömbrytare
5. Motor
6. Tryckknappslåda
7. Hjul – ENDAST för små förflyttningar
8. Hydraulikreglage
9. Skyddspanel för reglage
10. Avluftningskruv
11. Oljeavtappningskruv med mätsticka



**Innan vedklyven används ska avluftningskruven lossas några varv så att luften kan flöda fritt in i och ut ur oljetanken.**

**Luftflödet genom avluftningskruvens hål bör vara kännbart när vedklyven används.**

**Innan vedklyven flyttas måste avluftningskruven dras åt så att ingen olja kan läcka ut.**



OM AVLÜFTNINGSSKRUVEN INTE LOSSAS KOMMER LUFT SOM STÅNGS IN I HYDRAULSYSTEMET ATT FÖRBLI TRYCKSAT

EFTER TRYCKAVLASTNINGEN. SÅDAN KOMPRIMERING OCH DEKOMPRIMERING AV LUFT FÖRSTÖR HYDRAULSYSTEMETS PACKNINGAR OCH ORSAKAR PERMANENTA SKADOR PÅ VEDKLYVEN.

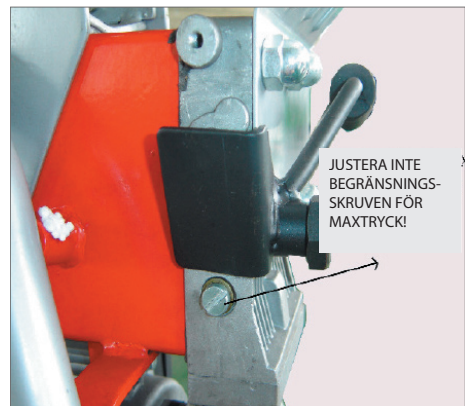
15. Begränsningskruv för maxtryck



JUSTERA INTE BEGRÄNSNINGSSKRUVEN FÖR MAXTRYCK!

Justeringen görs av en kvalificerad mekaniker med professionella instrument.

Obehörig justering leder antingen till att hydraulpumpen inte ger tillräcklig stor klyvningskraft eller till ALLVARLIGA KROPPSSKADOR OCH SKADOR PÅ MASKINEN.



Det maximala trycket ställs in innan vedklyven lämnar fabriken, och begränsningskruven för maxtryck limmas fast för att säkerställa att vedklyven inte arbetar med ett högre tryck än 5 ton.

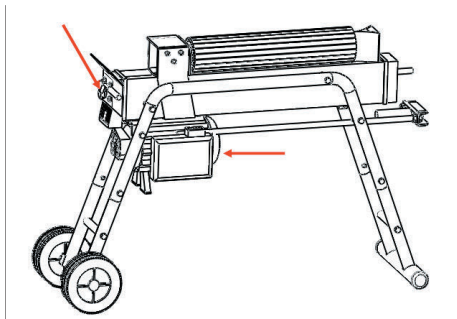
## SÅ ANVÄNDER DU VEDKLYVEN



FÖRSÄKRA DIG OM ATT SKRUVARNA ÄR ORDENTLIGT ÅTDRAGNA INNAN DU ANVÄNDER VEDKLYVEN!



AVLUFTNINGSSKRUVEN SKA LOSSAS NÅGRA VARV INNAN MASKINEN ANVÄNDS.



Denna vedklyv är försedd med ett "ZHB"-styrsystem som kräver att båda händerna används. Vänster hand sköter hydraulikreglaget och höger hand sköter tryckknappen. Om någon av händerna tas bort stannar vedklyven. Först när båda händerna har släppt reglagen återvänder skjutplattan till sitt utgångsläge.

En avtryckarspärri har byggts in för att undvika att hydraulikreglaget trycks ner av misstag. För att flytta hydraulikreglaget, dra avtryckaren bakåt med pekfingeret och tryck sedan hydraulikreglaget framåt.



**Överansträng inte vedklyven genom att bibehålla trycket i mer än 5 sekunder för att försöka klyva alltför hårt trä.**

Efter 5 sekunder överhettas den trycksatta oljan och maskinen kan ta skada. Överdrivet hårda vedstycken bör roteras 90° grader för att se om de går att klyva i en annan riktning.

Om du inte kan klyva vedstycket betyder det att det är hårdare än vad denna maskin klarar av, och att vedstycket behöver sorteras bort för att inte skada maskinen.

**Placera alltid vedstyckena stadigt på klyvområdet och arbetsbordet. Försäkra dig om att vedstyckena inte kan vrida sig, glida eller halka när de klyvs. Överansträng inte kilen genom att klyva vedstycken mot dess övre del. Det kan skada kilen eller resten av maskinen.**

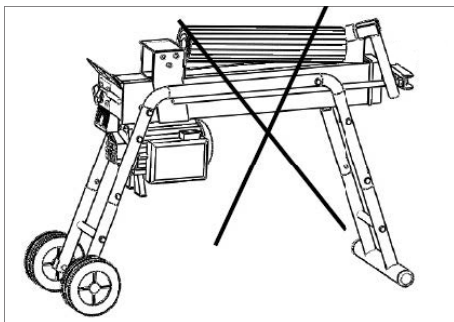
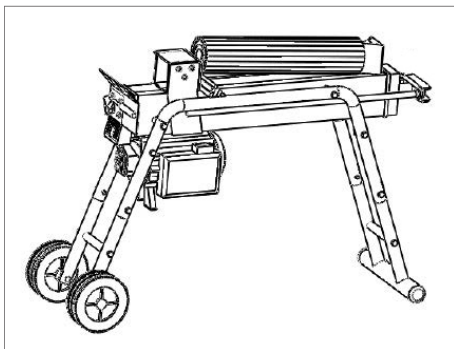
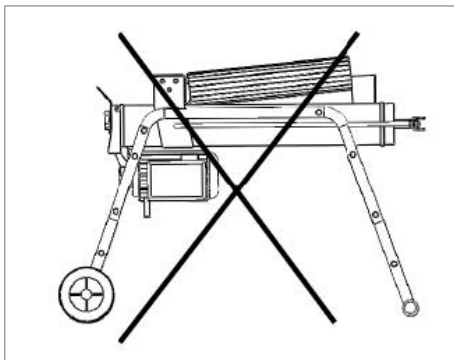
Klyv vedstycket i fibrernas riktning. Försök inte klyva vedstycken på tvären med klyven. Det kan vara farligt och maskinen kan ta allvarlig skada.

Försök inte klyva mer än ett vedstycke åt gången. Något av dem kan kastas i väg och träffa dig.

## **SÅ FRIGÖR DU ETT VEDSTYCKE SOM HAR FASTNAT**

- Släpp båda reglagen.
- När skjutplattan har flyttats tillbaka och stannat helt i sitt utgångsläge så stoppar du in en träkil under det vedstycke som sitter fast.
- Starta vedklyven så att du kan skjuta in träkil hela vägen in under det vedstycke som har fastnat.
- Upprepa denna procedur med allt trubbigare träkilar tills vedstycket har lossnat helt.

**Försök inte slå bort ett vedstycke som har fastnat. Det kan skada maskinen eller få vedstycket att kastas i väg och orsaka en olycka.**



## BYTE AV HYDRAULOLJA

Byt ut hydrauloljan i vedklyven efter 150 timmars användning. Följ dessa steg för att byta oljan:

- Försäkra dig om att alla rörliga delar har stannat och att vedklyven inte är ansluten till elnätet.
- Skruva loss oljeavtappningsskruven och avlägsna den.
- Luta vedklyven i stödbenets riktning över en 4 liter stor behållare för att tappa ut och samla upp hydrauloljan.
- Luta sedan vedklyven i motorns riktning.
- Fyll på med ny hydraulolja. Följ mängdangivelsen för din specifika modell i specifikationstabellen ovan.
- Torka av mätstickan som sitter i oljeavtappningsskruven och stoppa in den i oljetanken när vedklyven står vertikalt.
- Kontrollera att oljenivån är inom mätstickans 2 markeringar.
- Rengör oljeavtappningsskruven innan du skruvar i den igen. Kontrollera att skruven är åtdragen så att du inte riskerar något läckage, och vänd sedan tillbaka vedklyven i horisontellt läge.

**Kontrollera regelbundet att oljenivån är inom mätstickans 2 markeringar. Fyll på olja om oljenivån är för låg.**

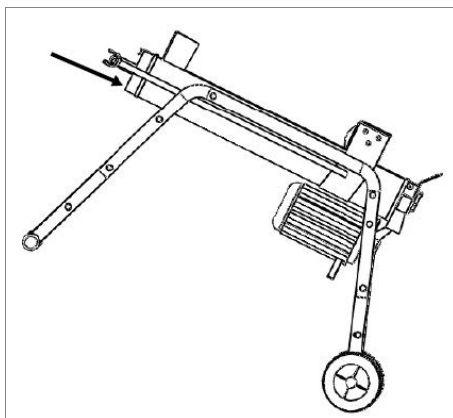
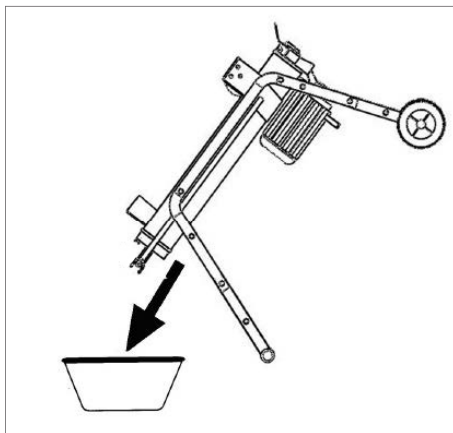
**Följande hydrauloljor (eller motsvarande oljor) rekommenderas för vedklyvens hydrauliksystem:**

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22



## SKÄRPA KILENS EGG

När vedklyven har använts en tid behöver dess kil slipas med en fintandad fil, så att eventuella ojämnheter eller tillplattade delar av eggen kan jämnas ut.

## FELSÖKNING

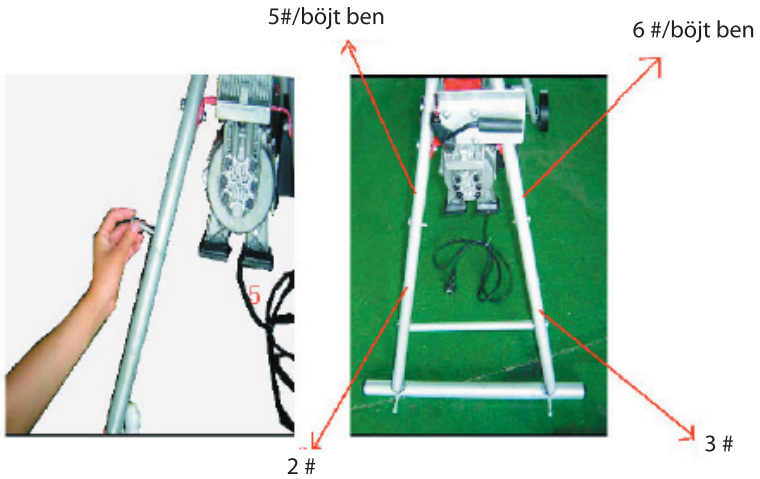
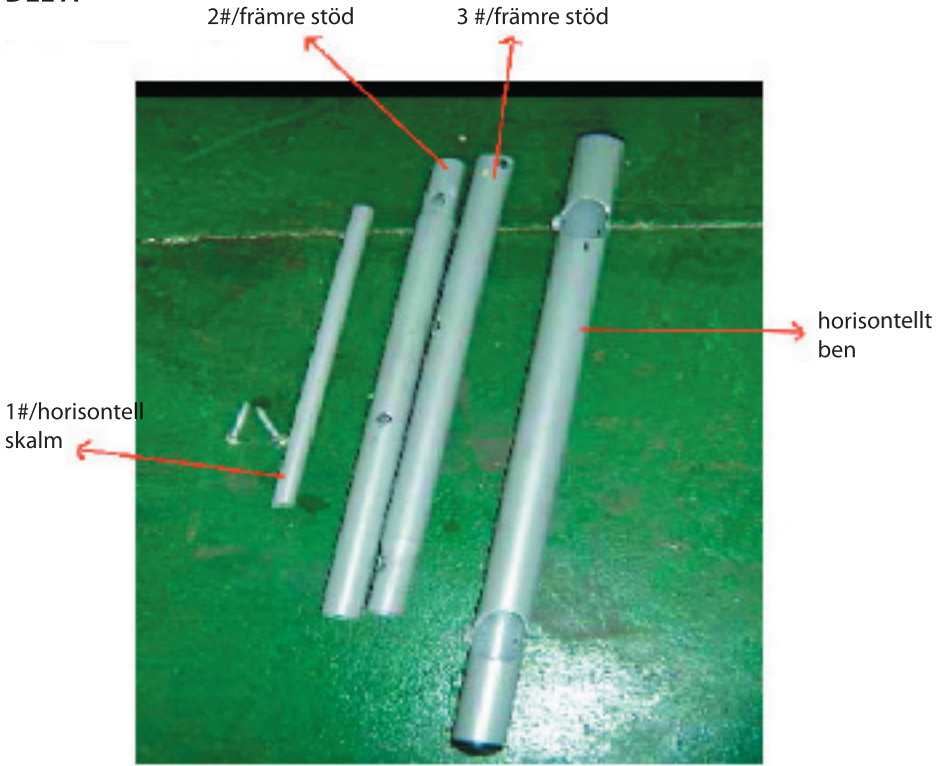
PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	FÖRESLAGEN ÅTGÄRD
Motorn startar inte.	Överströmsskyddet har aktiverats för att förhindra att vedklyven skadas.	Kontakta en kvalificerad elektriker för att öppna tryckknappsådan och återställa överströmsreläet inuti.*
Maskinen lyckas inte klyva vedstycken.	Vedstyckena är felaktigt placerade.	Se avsnittet "Så använder du vedklyven" för information om hur du bäst lägger i vedstycken.
	Vedstycket är för stort eller för hårt i förhållande till maskinens kapacitet.	Minska storleken på vedstycket innan du klyver det med vedklyven.
	Kilens egg är slö.	Se avsnittet "Skärpa kilens egg" för att slipa kilen.
	Oljeläckor	Lokalisera läckan och kontakta återförsäljaren.
	Begränsningsskruven för maxtryck har justerats av en obehörig person. Maxtrycket har sänkts.	Kontakta återförsäljaren.
Skjutplattan rör sig ryckigt och ger ifrån sig onormala ljud, eller vibrerar kraftigt.	För lite hydraulolja och för mycket luft i hydrauliksystemet.	Kontrollera oljenivån och fyll på olja om nödvändigt.  Kontakta återförsäljaren.
Oljeläckage runt cylinderkolven eller på andra platser.	Luft har stängts in i hydrauliksystemet under drift.	Lossa avluftningsskruven 3-4 varv innan du använder vedklyven.
	Vedklyven har flyttats utan att avluftningsskruven först har dragits åt.	Dra åt avluftningsskruven innan du flyttar vedklyven.
	Oljeavtappningsskruven med mätsticka är inte åtdragen.	Dra åt oljeavtappningsskruven med mätsticka.
	Sliten hydraulisk manöverventil och/eller packning(ar)	Kontakta återförsäljaren.

## Montering av maskinens stödben

SE

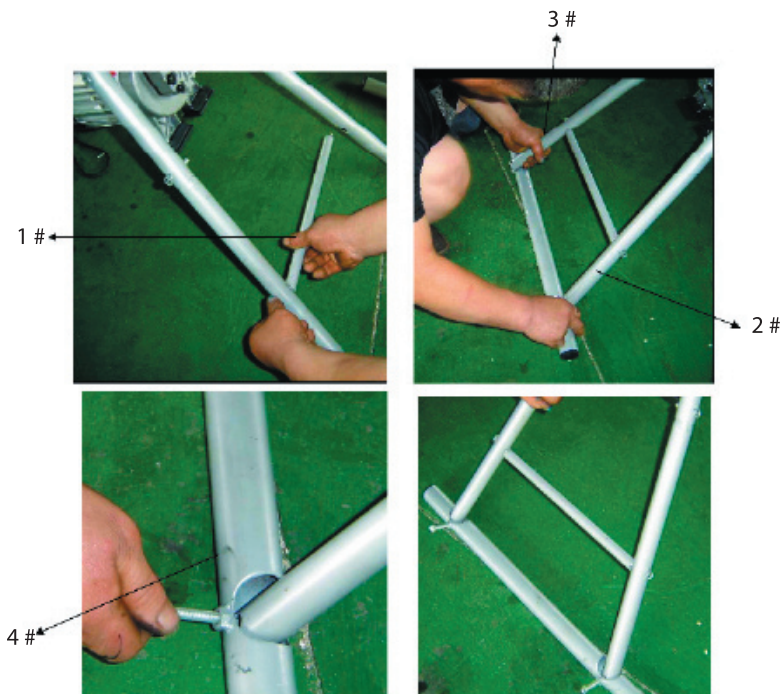


## DEL A



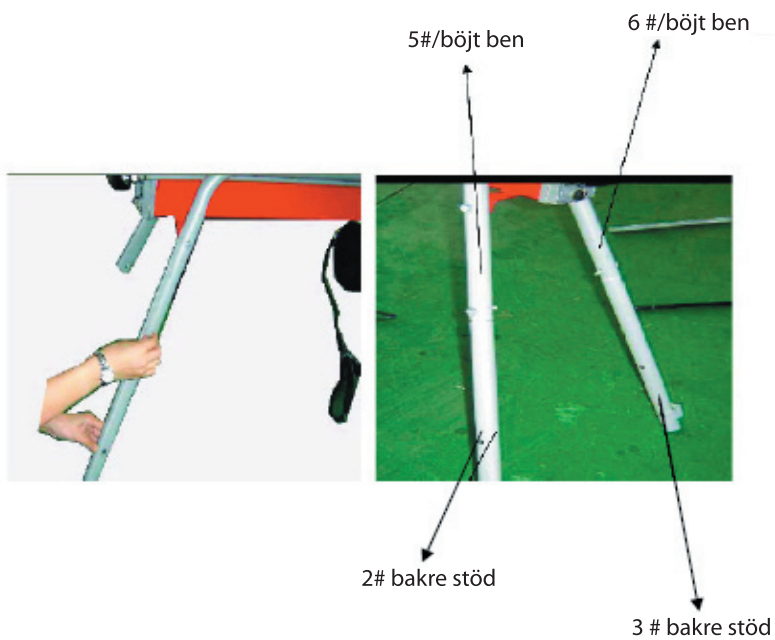
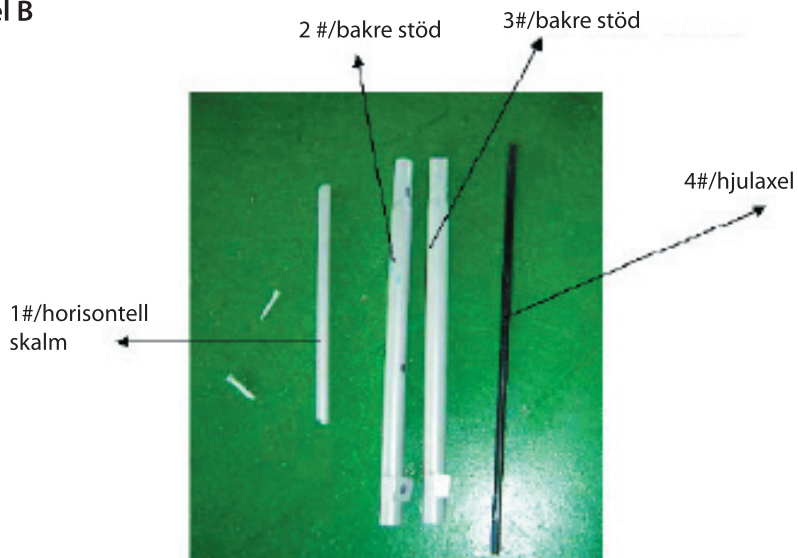
Skruva ihop det främre stödet (2#) med det böjda benet (5#) och det främre stödet (3#) med det böjda benet (6#).



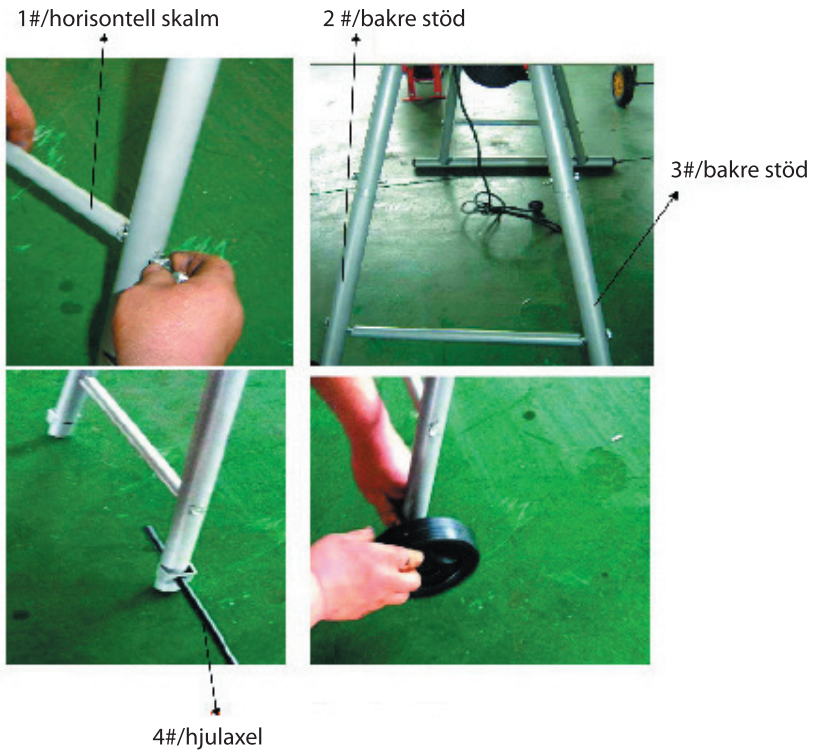


Skruva ihop den horisontella skalmen (1#) med det främre stödet (2#&3#). Montera sedan ihop det horisontella benet (4#) och fäst det i det främre stödet (2#&3#) med hjälp av skruvar.

## Del B



Skruva ihop det bakre stödet (2#) med det böjda benet (5#) och det bakre stödet (3#) med det böjda benet (6#).

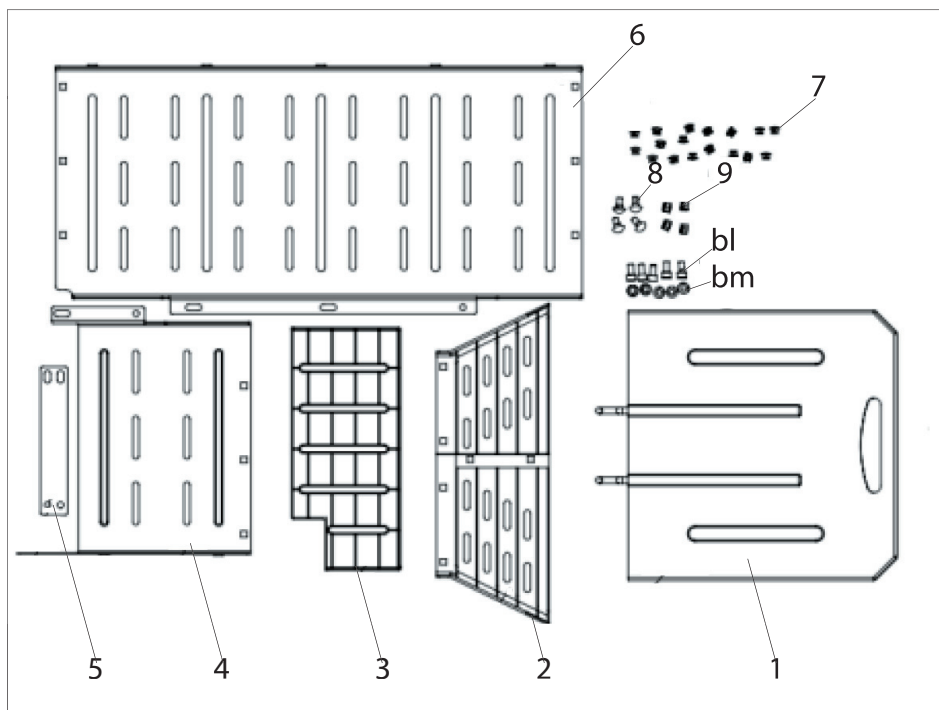


Skruva ihop den horisontella skalmen (1#) med det bakre stödet (2#&3#) och sätt sedan ihop hjulaxeln (4#) med hjulen.

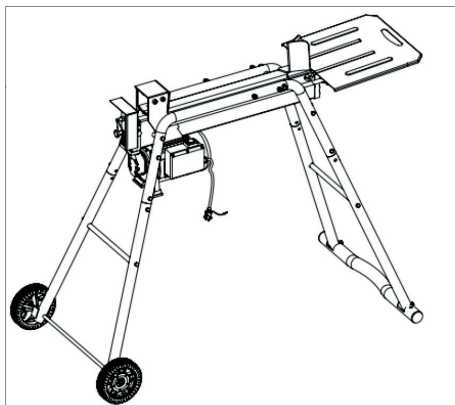
## Montering av klyvplatta

Plocka upp delarna till klyvplattan ur förpackningen och lägg dem som på bilden nedan.

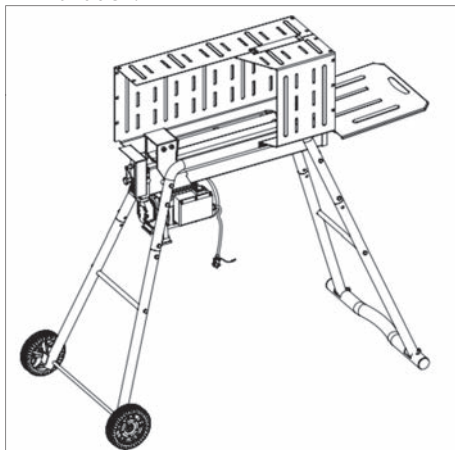
1. Matarplatta
2. Mynningsplatta
3. Bakre platta
4. Vänster stödplatta
5. Anslutningsdel
6. Höger stödplatta
7. Anslutning med fyrkantigt huvud
8. Bult M8×16 med fyrkantigt huvud
9. Låsmutter M8
10. Bult M8×16
11. Planbricka



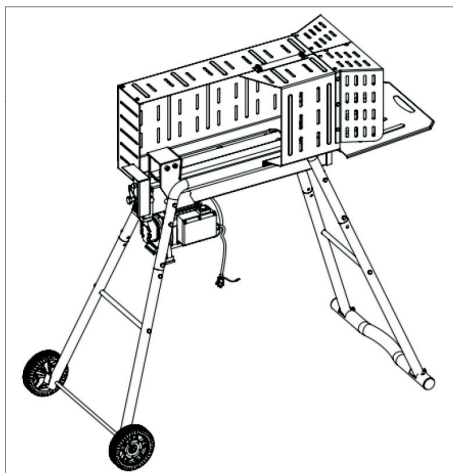
1. Haka fast matarplattan (1) på vedklyvens stativ och tryck den lätt neråt. Observera att den fortfarande ska luta uppåt när den är korrekt monterad.



2. Skruva fast vänster stödplatta (4) och höger stödplatta (6) i de påsvetsade muttrarna på stativets ben med hjälp av bultarna (10). Skruva därefter ihop vänster stödplatta (4) och höger stödplatta (6) med hjälp av anslutningsstycket (5) och bultarna (8) och muttrarna (7) med fyrkantiga huvuden.



3. Montera mynningsplattan (2) och den bakre plattan (3) på vänster stödplatta (4) och höger stödplatta (6) med anslutningar med fyrkantigt huvud.



4. Efterdra alla bultar, muttrar och anslutningar.

SE

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljöinformation



Elektrisk och elektronisk utrustning (EEE) innehåller material som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och miljön om avfallet från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) inte avfallshandteras korrekt. Produkter (och batterier om sådana medföljer) som är märkta med den överkorsade soptunnan är elektrisk och elektronisk utrustning. Den överkorsade soptunnan symboliserar att enheten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt, utan ska avfallshandteras separat.


Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

## EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

<b>Tillverkare:</b>	
<b>Firmanamn</b>	Schou Company A/S
<b>Adress</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>Ort</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
<b>förklarar härmed att produkten</b>	
<b>Produktbeteckning:</b>	Vedklyv 5000 kg 1500 W Märke: Grouw Art. nr.: 18023
<b>uppfyller kraven i följande EU-direktiv (inklusive alla gällande ändringar)</b>	
<b>Referensnr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EG:	Maskindirektivet
2010/30/EU	Miljövänlig design och energimärkning
2014/30/EU	EMC-direktivet
2011/65/EU med ändringar	RoHS-direktivet
<b>Referenser av standarder och/eller tekniska specifikationer som gäller för detta intyg om överensstämmelser eller delar av det:</b>	
<b>Harmoniserad standard nr.</b>	<b>Namn på standard</b>
EN 609-1:2007	
EN 60204-1:2006+A1	
EN 55014-1:2017	
EM 55014-2:2015	
EN 61000-3-2:2014	
EN 61000-3-11:2000	
<b>Andra standarder och/eller tekniska specifikationer</b>	
<b>Standard eller teknisk specifikation</b>	<b>Titel på standard eller teknisk specifikation</b>
<b>(1) Där det är möjligt ska referenser finnas till gällande delar eller bestämmelser i standarden eller teknisk specifikation.</b>	
Kolding 18/12/2020    Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

# 5 T PUUNHALKAISUKONE

## OMAN TURVALLISUUTESI TÄHDEN:

LUE KOKO KÄYTTÖOHJE LÄPI JA VARMISTA, ETTÄ YMMÄRRÄT SEN SISÄLLÖN ENNEN KONEEN KÄYTTÖÄ

MALLINUMERO: 18023

## SARJANUMERO:

Sekä mallinumero että sarjanumero löytyvät koneen arvokilvestä. Merkitse molemmat numerot muistiin varmaan paikkaan tulevaa tarvetta varten.

Säilytä tämä käyttöohje tulevaa tarvetta varten

## SISÄLLYSLUETTELO

Varoitukset & varotoimenpiteet  
Käyttöolosuhteet  
Tekniset tiedot  
Sähkövaatimukset  
Asennus ja käytön valmistelu  
Sähkökytkentäkaavio  
Johdotuskaavio  
Puunhalkaisukoneen käyttö  
Jumiutuneen pölkyn irrottaminen  
Hydrauliikkaöljyn vaihtaminen  
Teroituskiila  
Vianetsintä

## VAROITUKSET & VAROTOIMENPITEET

### OPI TUNTEMAAN PUUNHALKAISUKONEESI

Lue käyttöohje ja puunhalkaisukoneeseen kiinnitetyt kilvet ja varmista, että ymmärrät niiden sisällön Opi tuntemaan koneen toiminta ja sen rajoitukset samoin kuin siihen liittyvät erityiset vaarat.

### HUUMAUSAINHEET, ALKOHOLI JA LÄÄKKEET

Älä käytä puunhalkaisukonetta huumeiden, alkoholin tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisina, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti kykyysi käyttää sitä.

### VÄLTÄ VAARALLISIA OLOSUHEITA

Puunhalkaisukone on asennettava turvallisuusmääräysten mukaisesti, ks. Kohta Puunhalkaisukoneen asennus.

Kiinnitä puunhalkaisukone pulteihin työpintaan, jos se meinaa liukua tai siirtyä pois paikaltaan.

Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys altistaa loukkaantumisille.

Älä käytä puunhalkaisukonetta märässä tai kosteassa ympäristössä, äläkä altista sitä sateelle.

Älä käytä laitetta tiloissa, joissa maalihöyryt, liuottimet tai syttyvät nesteet muodostavat vaaran,

## KONEESEEN KIINNITETTY SYMBOLI





## PUUNHALKAISUKONEEN TARKASTUS

Tarkasta puunhalkaisukoneesi ennen sen käynnistämistä. Tarkasta, että sen suojukset ovat paikoillaan ja toimintakunnossa. Ota tavaksi tarkastaa, että työkalut ja säätöavaimet on poistettu työkalusta ennen sen käynnistämistä. Vaihda vaurioituneet, puuttuvat tai vialliset osat ennen työkalun käyttöä.



## ASIANMUKAINEN VAATETUS

Älä käytä löysiä vaatteita, käsineitä, solmioita tai koruja (sormuksia, rannekelloa). Ne voivat tarttua kiinni koneen liikkuviin osiin.

Suosittelemme käyttämään sähköä johtamattomia suojakäsineitä ja liukumattomia kenkiä koneen parissa työskennellessä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa tai vastaavaa, joka estää hiuksia tarttumasta kiinni koneeseen.



## SILMIEN JA KASVOJEN SUOJAUS

Puunhalkaisukoneesta saattaa sinkoutua vieraita esineitä silmiin. Ne voivat aiheuttaa parantumattomia silmävammoja. Käytä aina suojalaseja. Päivittäiset silmälasit on varustettu vain iskunkestävillä linsseillä. Ne eivät ole suojalasit.



Älä koskaan työskentele koneen parissa sen ollessa maassa. Tämä ei ole ainoastaan epämiellyttävä käyttöasento, vaan se voi myös olla vaarallista, sillä käyttäjän on asetettava kasvonsa koneen lähelle ja altistua näin lastujen ja tikkujen sinkoamiselle.

## JATKOJOHDOT

Sopimattomien jatkojohtojen käytöstä voi olla seurauksena puunhalkaisukoneen toimintatehon heikkeneminen ja koneen ylikuumeneminen. Varmista, että jatkojohdon pituus ei ole yli 10 m ja että sen halkaisija on vähintään 2,5 mm<sup>2</sup>. Tämä takaa moottorin riittävän virran saannin.

Vältä virheellistä ja riittämättömästi eristettyä kytkentää. Kytkennät on toteutettava ulkokäyttöön soveltuvilla suojatuilla materiaaleilla.

## VÄLTÄ SÄHKÖISKUJA

Tarkasta, että virtapiiri on asianmukaisesti suojattu ja että se vastaa moottorin tehoa, jännitettä ja taajuutta. Tarkasta, että virtapiirissä on toimiva maadoitus ja vastasuunnan säätö tasauskytkimelle.

Maadoita puunhalkaisukone. Estä kehokosketus maadoitettuihin pintoihin kuten: putkiin, jäädyttimiin, piireihin ja jäädytyskoteloihin.

Älä koskaan avaa moottorin ohjauskoteloa. Jos tämä on tarpeen, ota yhteys pätevään sähköasentajaan.

Varmista ettei sormesi pääse kosketuksiin metallipikkeihin puunhalkaisukoneen kytkemisen tai katkaisun aikana.

## PIDÄ ULKOPUOLISET HENKILÖT JA LAPSET KAUKANA KONEESTA

Puunhalkaisukonetta on käytettävä aina vain yhden henkilön toimesta: Muiden henkilöiden täytyy pysytellä turvallisella etäisyydellä työalueelta, erityisesti koneen ollessa kuormitettuna: Älä koskaan salli muiden henkilöiden avustaa sinua jumiutuneen puun irrottamisessa.



## TARKASTA TYÖSTETTÄVÄ PUU

Varmista, ettei halkaistavassa puussa ole nauloja tai muita vieraita esineitä. Puiden päät on katkaistava suoraksi. Oksat on karsittava rungosta.

## ÄLÄ KURROTTAUDU ETEENPÄIN

Lattia ei saa olla liukas.

Säilytä hyvä asento ja tasapaino koko töiden ajan.

Älä milloinkaan seiso puunhalkaisukoneen päällä. Mikäli kone kallistuu tai leikkuuterä pääsee kosketuksiin kehon osien kanssa voi seurauksena olla vakavia tapaturmia. Älä säilytä puunhalkaisukoneen päällä tai lähetyvillä mitään sellaista, jonka saavuttamiseksi joku saattaisi nousta koneen päälle.



## VÄLTÄ ODOTTAMATTOMIEN LIIKKEIDEN AIHEUTTAMIA TAPATURMIA

Kiinnitä aina huomiosi puunhalkaisukoneen liikkeisiin.

Älä yritä kuormata konetta ennen kun se on täysin pysähtynyt.

Pidä kätesi kaukana kaikista koneen liikkuvista osista.

## SUOJAA KÄTESI

Pidä kätesi kaukana halkeamista tai murtumista avatessasi halkaistua puuta. Puu voi sulkeutua odottamatta ja murskata tai katkaista kätesi.

Älä irrota jumissa olevaa puuta käsilläsi.

## ÄLÄ KÄYTÄ KONETTA VOIMAKEINOIN

Kone suorittaa työn paremmin ja turvallisemmin sille tarkoitetulla ja suunnitellulla nopeudella. Älä milloinkaan yritä halkaista suurempia puita kuin mitä teknisissä tiedoissa on kuvattu Tämä voi olla vaarallista ja aiheuttaa laitteen vaurioitumisen.

Älä käytä puunhalkaisukonetta sen käyttötarkoituksen vastaisella tavalla.

## ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ KONETTA KÄYNTIIN ILMAN VALVONTAA

Älä jätä konetta ilman valvontaa ennen kuin se on täysin pysähtynyt.

## KATKAISE VIRTA

Irrota virtajohto pistorasiasta kun konetta ei käytetä, ennen säätöjen tekoa, osien vaihtoa, koneen puhdistamista tai siirtämistä. Katso lisätietoa käyttöohjeesta ennen huoltoa.



## SUOJELE YMPÄRISTÖÄ

Toimita käytetty öljy öljyjen keräyspisteeseen tai noudata puunhalkaisukoneen asennusmaan paikallisia määräyksiä.

Älä valuta öljyä viemäriin, maaperään tai vesistöön.

## PIDÄ PUUNHALKAISUKONEESI HYVÄSSÄ TOIMINTAKUNNOSSA

Pidä puunhalkaisukone puhtaana parasta ja turvallisinta suorituskykyä ajatellen.

## VARMISTA TYÖPISTEEN LAPSITURVALLISUUS

Lukitse koneen käyttötila. Katkaise virta pääkytkimistä. Säilytä puunhalkaisukonetta luvattomien henkilöiden ja lasten ulottumattomissa.



FI

## KÄYTTÖOLOSUHTEET

Tämä puunhalkaisukone on tarkoitettu kotikäyttöön. Se on suunniteltu käytettäväksi ympäristön lämpötilan ollessa +5°C - 40°C ja asennettavaksi korkeintaan 1000 m korkeuteen merenpinnan yläpuolelle. Ympäröivän kosteuden tulisi olla alhaisempi kuin 50 % 40°C:ssa. Koneita voidaan säilyttää ja kuljettaa ympäristön lämpötilassa -25°C - 55°C.

Puun halkaisija on suuntaa antava – pienempää puuta voi olla vaikeampi halkaista jos siinä on pahkoja tai muita kovia syitä Toisaalta, jos puussa taas on säännöllisiä syitä, puun halkaisu ei ole vaikeaa suuremmalle halkaisijalle kuin mitä yläpuolella olevassa taulukossa on ilmoitettu.

## TEKNISET TIEDOT

Mallinumero	18023
Moottori	230 V~ / 50 Hz, 1 500 W, S3, IP54
Puun kapasiteetti	
Halkaisija	5 ~ 25 cm
Pituus	52 cm
Halkaisuteho	5 t
Hydraulinen paine	20 Mpa
Hydrauliöljytankin tilavuus	3,3 l

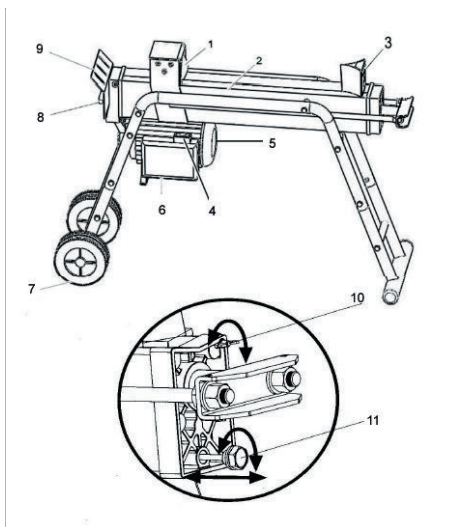
Tämä on Luokan 1 tuote, joka on maadoitusuojattu Schuko-pistokkeen kautta.

Käytä 16 A:n sulaketta.

## KÄYTTÖÖNOTTO JA VALMISTELU KONEEN KÄYTTÖÄ VARTEN

1. Kiinnitä tukijalka puunhalkaisukoneeseen pultilla. Nosta konetta kahvoista molemmista päistä ja aseta se paikalleen 60–75 cm korkean, vakaan, tasaisen ja vaakasuoran työtason päälle.
2. Tutustu koneen käyttölaitteisiin ja niiden ominaisuuksiin oheisen kuvan mukaisesti.

1. Puun työnнин
2. Työtaso
3. Kiilaterä
4. Kytkin
5. Moottori
6. Ohjaukotelo
7. Pyörät VAIN vähäiseen liikuttamiseen.
8. Hydraulinen käyttövipu
9. Ohjausvivun suoja
10. Ilmausruuvi
11. Öljyn tyhjennysruuvi / mittatikku



**Ennen puunhalkaisukoneen käyttöä on ilmausruuvia löysättävä muutaman kierroksen verran, jotta ilmaa pääsee virtaamaan öljysäiliön sisään ja sieltä ulos tasaisesti.**

**Ilmausruuvien kautta tulevan ilmavirtauksen tulee olla havaittavissa koneen ollessa toiminnassa.**

**Ennen koneen siirtämistä, varmista, että ilmausruuvi on kiristetty takaisin kireälle öljyvuotojen estämiseksi ruuvista.**



**MIKÄLI ILMAUSRUUVIA EI LÖYSÄTÄ, HYDRAULIJÄRJESTELMÄÄN JÄÄNYT TIIVISTETTY ILMA JÄÄ**

**PAINENALAISEKSI PAINENPOISTAMISEN JÄLKEENKIN. NÄIN JATKUVA PAINEN NOUSU JA LASKU KOHDISTUU HYDRAULIJÄRJESTELMÄN TIIVISTEISIIN JA AIHEUTTAA PUUNHALKAISUKONEEN PYSYVÄN VAURIOITUMISEN.**

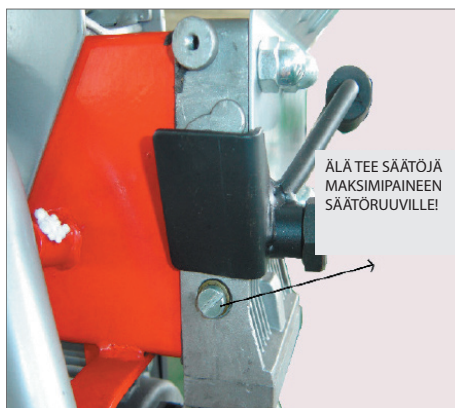
15. Maksimipaineen säätöruuvi



**ÄLÄ TEE SÄÄTÖJÄ MAKSIMIPAINEN SÄÄTÖRUUVILLE!**

sinetöity liimalla. Tämä varmistaa, että puunhalkaisukone toimii alle 5 tonnin paineen alaisena. Asetus on suoritettu valtuutetun huoltohenkilön toimesta ammattimaisilla laitteilla.

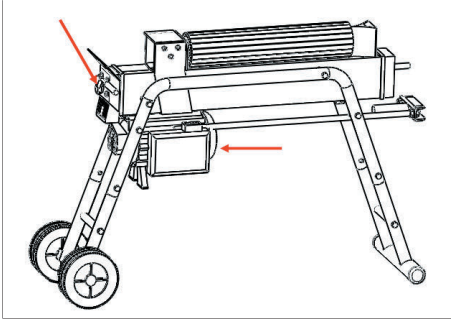
Luvaton kuittaus aiheuttaa hydraulipumpun käyttöhäiriön, eikä se enää kykene tuottamaan riittävää jakopainetta tai SEURAUKSENA VOI OLLA VAKAVA TAPATURMA TAI KONEEN VAURIOITUMINEN.



Maksimipaine on asetettu tehtaalla ennen koneen toimitusta ja maksimipaineen säätöruuvi on kiristetty valmiiksi ja

## PUUNHALKAISUKONEEN KÄYTTÖ

VARMISTA; ETTÄ RUUVIT ON KIRISTETTY KUNNOLLA ENNEN PUUNHALKAISUKONEEN KÄYTTÖÄ!  
ILMAUSRUUVIA ON AVATTAVA MUUTAMA KIERROS ENNEN KONEEN KÄYTTÖÄ!



Tämä puunhalkaisukone on varustettu "ZHB" ohjausjärjestelmällä, joka edellyttää että käyttäjä käyttää konetta molemmilla käsillään. Vasen käsi ohjaa hydrauliiikan käyttövipua samalla kun oikea käsi ohjaa painikekytkintä. Kone pysäytetään vapauttamalla toinen käsi. Kone palautuu taaksepäin aloitusasentoonsa vasta kun molemmat kädet on vapautettu.

Liipaisintyyppinen lukituslaite on tarkoitettu välttämään hydraulisen käyttövipun vahingossa tapahtuvat painamiset. Käytä hydraulista ohjausvipua vetämällä liipaisinta taaksepäin etusormella ennen hydraulisen käyttövipun asettamista eteenpäin.



**Älä koskaan käytä konetta yli 5 sekunnin ajan pitämällä sitä paineenalaisena esim. äärimmäisen kovan puun halkaisua varten.**

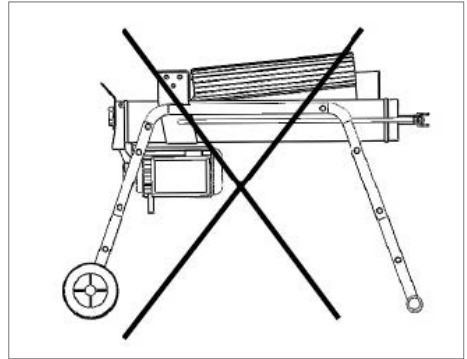
Tämän ajan kuluttua paineenalainen öljy ylikuumentuu ja kone voi vaurioitua. Äärimmäisen kovan puun kyseessä ollessa käännä puuta 90° nähdäksesi, voidaanko se halkaista eri asennossa.

Joka tapauksessa, jos puuta ei voida halkaista, tämä tarkoittaa sitä, että puun kovuus ylittää koneen kapasiteetin ja se on poistettava koneesta sen vaurioitumisen välttämiseksi.

**Aseta puut aina tasaisesti puun pidätyslevyille ja työtasolle. Varmista, että puut eivät väänny, heilu tai luista halkaisun aikana. Älä käytä terää voimakainoin työntämällä puuta terän yläosaan. Tämä voi aiheuttaa terän murtumisen tai koneen vaurioitumisen.**

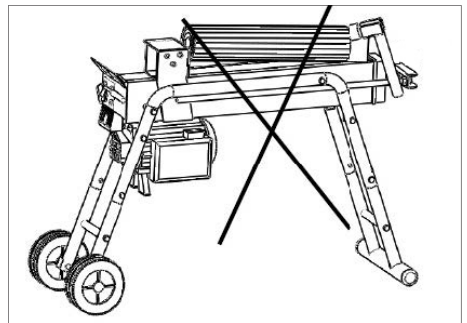
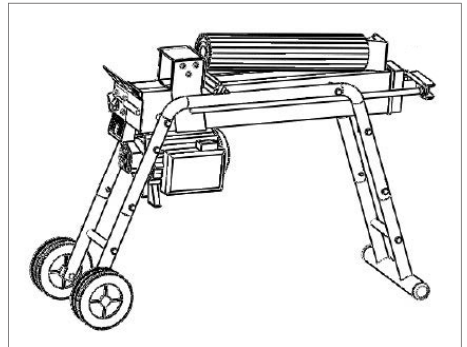
Katkaise puut niiden syiden suuntaan. Älä aseta puuta poikittain laitteeseen ja jätä sitä siihen asentoon halkaisua varten. Tämä voi olla vaarallista ja aiheuttaa laitteen vaurioitumisen.

Älä yritä halkaista kahta puuta samanaikaisesti. Toinen niistä voi sinkoutua ulos koneesta ja osua sinuun.



## JUMISSA OLEVAN PUUN VAPAUTUS

- Vapauta molemmat käyttölaitteet.
- Kun puun työnnin siirtyy taaksepäin ja pysähtyy täysin käynnistysasentoonsa, aseta kiilapuu jumiutuneen puun alapuolelle.
- Käynnistä kone työntääksesi kiilapuuta täydellisesti jumiutuneen puun alapuolelle.
- Toista yllä kuvattuja toimenpiteitä käyttäen jyrkempiä puukiiloja, kunnes jumiutunut puu on vapautettu kokonaan.



**Älä yritä koputella jumissa olevaa puuta pois. Koputtelu voi vaurioittaa konetta tai puu voi singota ja aiheuttaa tapaturman.**

## HYDRAULIÖLJYN VAIHTO

Vaihda koneen hydraulioöljy 150 käyttötunnin välein. Vaihda öljy seuraavalla tavalla.

- Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja kone on kytkettyä irti virransyötöstä.
- Avaa öljyntyhjennysruuvi mittatikkuineen ja irrota se.
- Käännä kone tukijalkapuoli alaspäin 4 litran säiliön yläpuolelle valuttaaksesi hydraulioöljyn pois.
- Käännä puunhalkaisukone moottoripuoli alaspäin.
- Täytä tuoretta hydraulioöljyä konemallin säiliön tilavuuden mukaisesti. Tämä on ilmoitettu kohdassa tekniset tiedot.
- Puhdista öljyntyhjennysruuvien mittatikun pinta ja aseta se takaisin pitäen konetta pystysuorassa asennossa.
- Varmista, että täytetyn öljyn pinnantaso on mittatikun ympärillä olevien kahden uran välissä.
- Puhdista öljyntyhjennysruuvi ennen sen asettamista takaisin paikalleen. Varmista, että ruuvi on kireällä vuotojen välttämiseksi ennen koneen asettamista takaisin vaakasuoraan asentoon.

**Tarkasta öljymäärä säännöllisesti varmistaaksesi, että öljytaso on mittatikun kahden uran välissä. Lisää öljyä, kun pinnan taso laskee tätä alhaisemmaksi.**

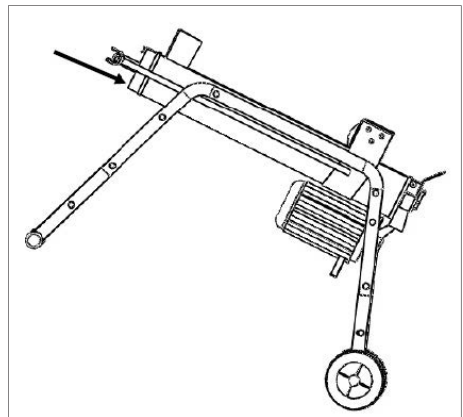
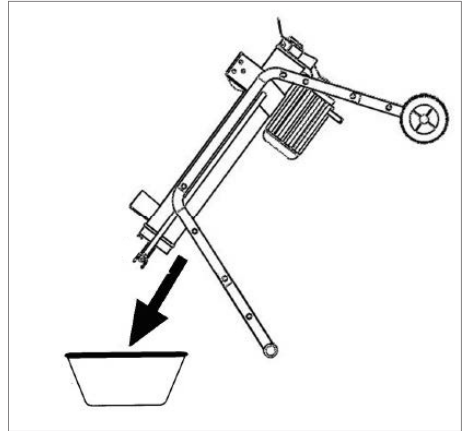
**Suosittelemme seuraavia hydraulioöljyjä tai vastaavia käytettäväksi puunhalkaisukoneen voimansiirtojärjestelmään:**

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22



## KIILATERÄN TEROITUS

Kun puunhalkaisukonetta on käytetty jonkun aikaa, teroita koneen kiilaterä käyttämällä hienohampaista viilaa ja viilaa mahdolliset leikkuureunan purseet tai kolot tasaisiksi.

## VIANETSINTÄ

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPITEET
Moottori ei käynnisty	Ylikuormituksen suojalaite on lauennut koneen vaurioitumisen välttämiseksi	Ota yhteys pätevään sähköalan henkilöön ohjauskotelon avaamiseksi ja sisäisen ylikuormituksen suojalaitteen kytkemiseksi*
Puiden halkaisu epäonnistuu	Puu on asetettu väärin koneeseen	Katso lisätietoja kohdasta "puunhalkaisukoneen toiminta" oikeasta puun asetustavasta
	Puun koko tai kovuus ylittää koneen kapasiteetin	Pienennä puun kokoa ennen sen halkaisemista koneella
	Kiilaterän reuna on tylsä	Katso lisätietoja kohdasta "kiilaterän teroitus" oikeasta teroitustavasta
	Öljyvuoto	Paikanna vuodot ja ota yhteys jälleenmyyjään
	Maksimipaineen säätöruuviin on suoritettu luvaton säätö. Alhainen maksimipaineen arvo asetettu	Ota yhteys jälleenmyyjään
Kone liikkuu nykien, pitää epänormaalia ääntä ja tärisee paljon	Hydrauliöljyn vajoitus ja hydraulisäiliössä on ilmaa	Tarkasta öljyn pinnantaso mahdollista öljyn lisäystä varten  Ota yhteys jälleenmyyjään.
Sylinterin tai muiden kohteiden öljyvuotoja	Hydraulisäiliössä on jäännösilmaa käytön aikana	Löysää ilmausruuvia 3~4 kierrosta ennen puunhalkaisukoneen käyttöä
	Ilmausruuvia ei ole kiristetty ennen koneen siirtämistä	Kiristä ilmausruuvi ennen koneen siirtämistä.
	Öljyntyhjennysruuvia ei ole kiristetty	Kiristä öljyntyhjennysruuvi.
	Hydraulinen ohjausventtiili ja/tai tiiviste(et) vaurioituneet	Ota yhteys jälleenmyyjään

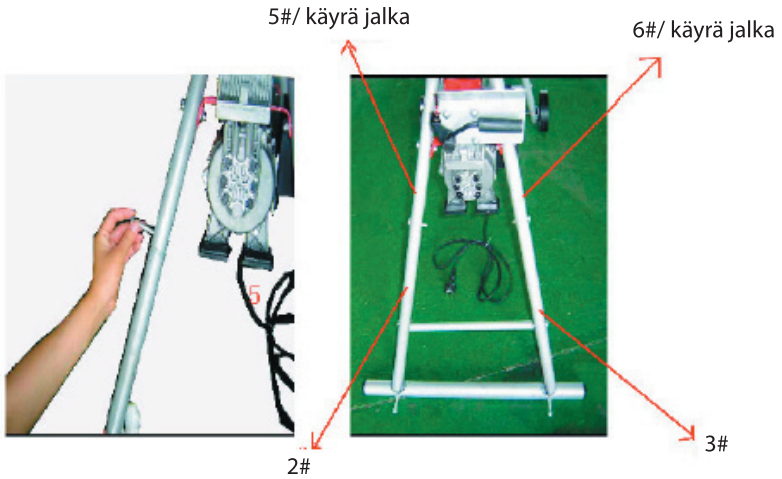
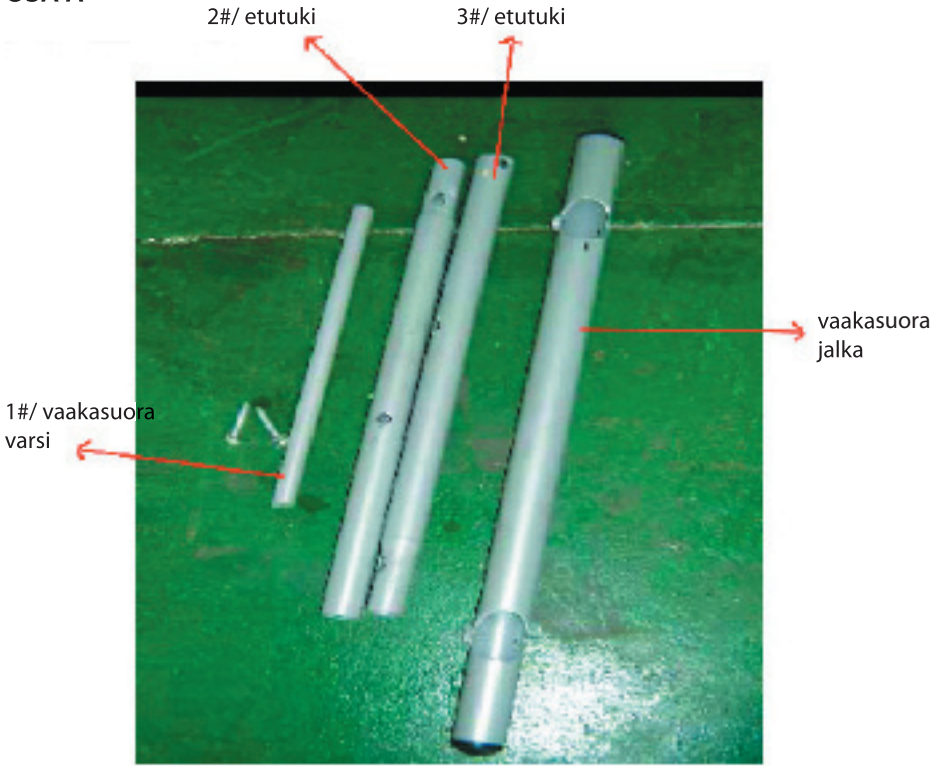


Jalan asennus

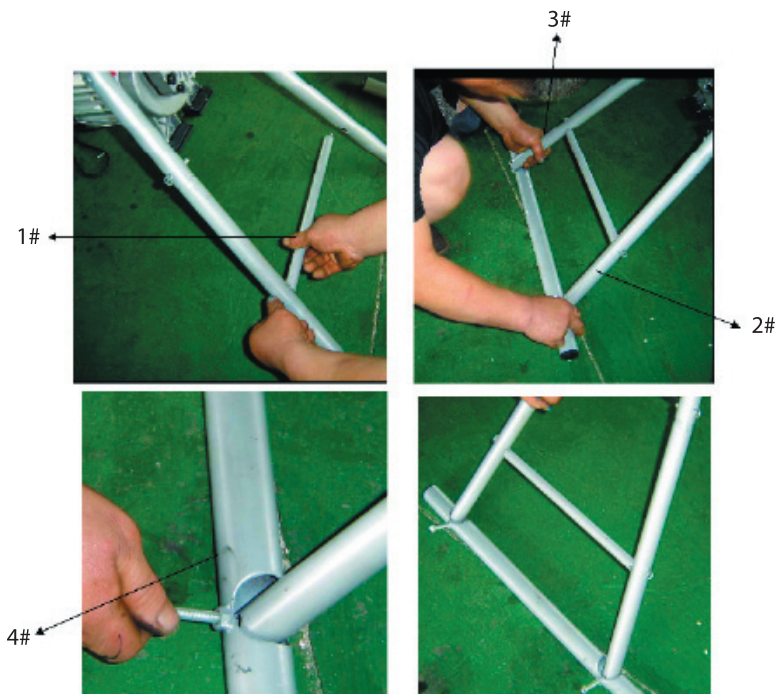
FI



# OSA A

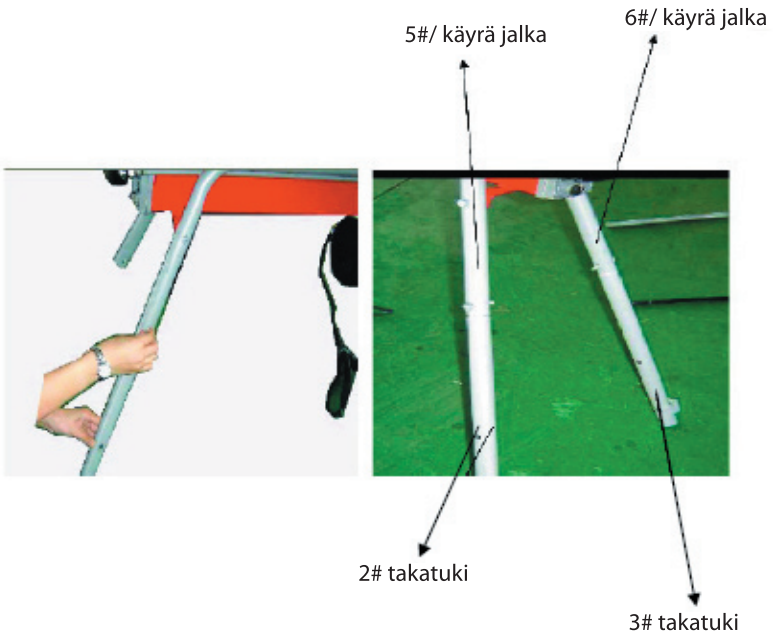
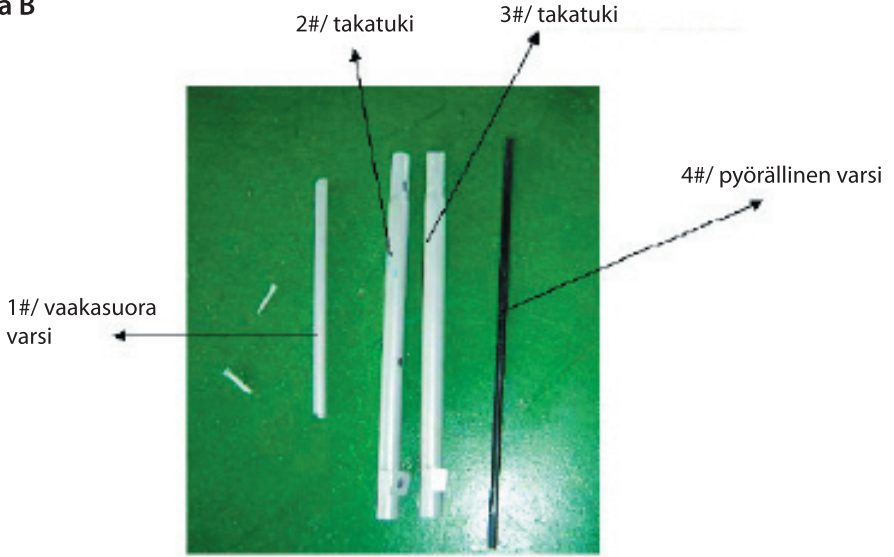


Kiinnitä etutuki (2#) käyrään jalkaan (5#) ja etutuki (3#) käyrään jalkaan (6#) pulteilla.



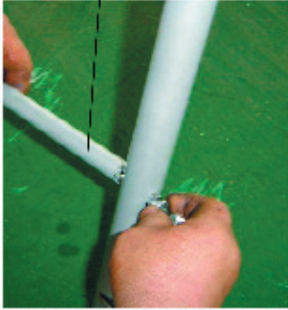
Liitä vaakasuora varsi (1#) etutukeen (2#&3#) ruuveilla, kokoa tämän jälkeen vaakasuora jalka (4#) ja kiinnitä se etutukeen (2#&3#) ruuveilla.

## Osa B



Liitä takatuki (2#) käyrään jalkaan (5#) ja takatuki (3#) käyrään jalkaan (6#) pulteilla.

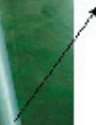
1#/ vaakasuora varsi



2#/ takatuki



3#/ takatuki



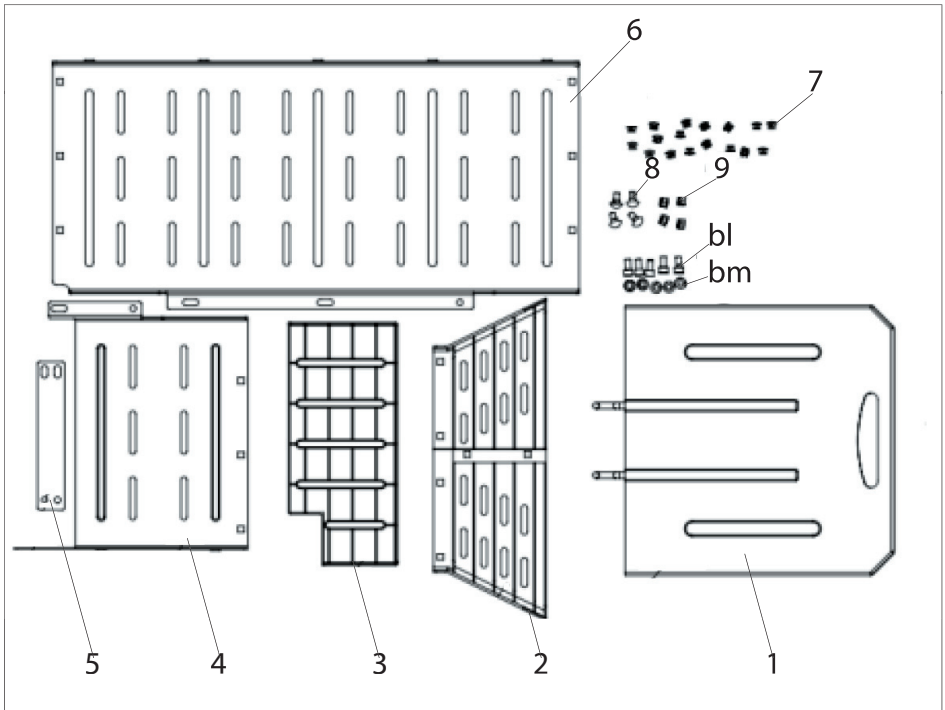
4#/ pyörällinen varsi

Liitä vaakasuora varsi (1#) takatukeen (2#&3#) ruuveilla, kokoa tämän jälkeen pyörällinen varsi (4#) ja pyörät.

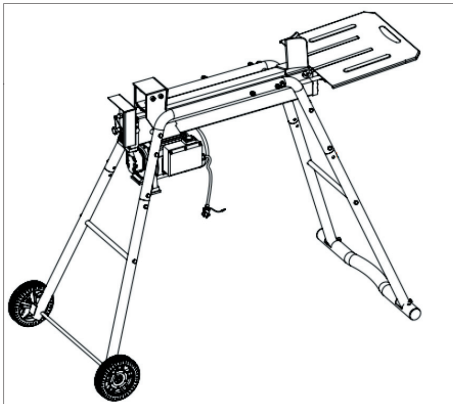
## Puunhalkaisukoneen asennus

Pura puunhalkaisukoneen osat pakkauksesta ja aseta ne esille alla olevassa kuvassa esitetyllä tavalla.

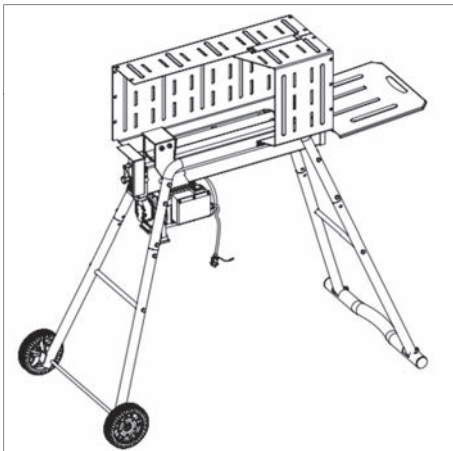
1. Syöttölevy
2. Suuaukon levy
3. Takalevy
4. Vasen tukilevy
5. Liitospappale
6. Oikea tukilevy
7. Kiinnike, nelikulmainen kanta
8. Pultti M8×16, nelikulmainen kanta
9. Lukkomutteri M8
10. Pultti M8×16
11. Kiristyslevy



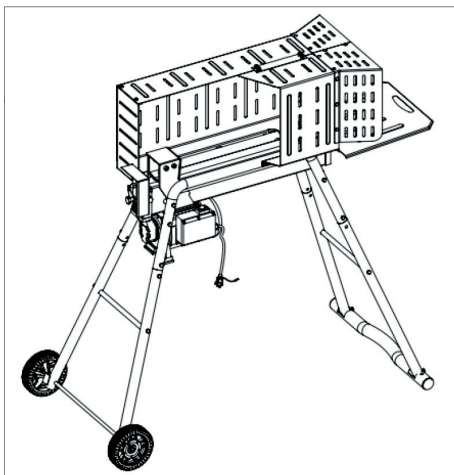
1. Aseta syöttölevy (1) puunhalkaisukoneen runkoon ja paina sitä kevyesti alaspäin. Huomaa, että se on aina kaltevasti ylöspäin, kun se on asennettu oikein.



2. Kiinnitä vasen tukilevy (4) ja oikea tukilevy (6) rungon jaloissa hitsattuna oleviin muttereihin pulttien (10) avulla. Kiinnitä sitten vasen tukilevy (4) ja oikea tukilevy (6) yhteen käyttämällä liitoskappaletta (5) ja pultteja (8) ja muttereita (7), joissa on nelikulmaiset kannat.



3. Asenna suuaukon levy (2) ja takalevy (3) vasempaan tukilevyyn (4) ja oikeaan tukilevyyn (6) kiinnikkeillä, joissa on nelikulmainen kanta.



4. Kiristä kaikki pultit, mutterit ja liittimet.

## Huoltokeskus

**Huomaa:** Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (EEE) on materiaaleja, jotka voivat olla vaarallisia ja haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Tuotteet (ja niiden sisältämät paristot ja akut), joissa on rastilla yli vedetyn jätteen symboli, ovat sähkö- ja elektroniikkalaitteita. Rastilla yli vedetty jätteen symboli kertoo, että käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee hävittää erillään.

Valmistettu Kiinassa


Valmistaja:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.



## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

<b>Valmistaja:</b>	
<b>Yrityksen nimi</b>	Schou Company A/S
<b>Osoite</b>	Nordager 31
<b>Postinumero</b>	6000
<b>Paikkakunta</b>	Kolding
<b>Maa</b>	Tanska
<b>vakuuttaa täten, että</b>	
<b>Tuotteen tunnistetiedot:</b>	Puunhalkaisukone 5000 kg 1500 W Merkki: Grouw Tuoteno: 18023
<b>on seuraavien EY-direktiivien määräysten mukainen (mukaan lukien kaikki sovellettavat muutokset)</b>	
<b>Viitenro</b>	<b>Otsikko</b>
2006/42/EY	Konedirektiivi
2010/30/EU	Energiamerkintädirektiivi
2014/30/EU	EMC-direktiivi
2011/65/EU muutokset	RoHS-direktiivi
<b>Tähän vaatimustenmukaisuusvakuutukseen tai sen osiin sovellettavat standardit ja/tai tekniset tiedot:</b>	
<b>Yhdenmukaistettu standardi</b>	<b>Standardin nimi</b>
EN 609-1:2007	
EN 60204-1:2006+A1	
EN 55014-1:2017	
EM 55014-2:2015	
EN 61000-3-2:2014	
EN 61000-3-11:2000	
<b>Muut standardit ja/tai tekniset tiedot</b>	
<b>Standardi tai tekninen tieto</b>	<b>Standardin nimi tai tekninen tieto</b>
<b>(1) Mahdollisuuksien mukaan viitattava standardin tai teknisten tietojen sovellettaviin osiin tai määräyksiin.</b>	
Kolding 18/12/2020  Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

FI

# 5 T LOG SPLITTER

## FOR YOUR SAFETY

**READ AND UNDERSTAND THE ENTIRE MANUAL BEFORE OPERATING MACHINE**

**MODEL NUMBER : 18023**

**SERIAL NUMBER :**

Both model number and serial number may be found on the main label . You should record both of them in a safe place for future use.

Save This Manual for Future Reference

## TABLE OF CONTENTS

- Safety Warnings & Cautions
- Application Conditions
- Specifications
- Electrical Requirements
- Set up and Preparation for Operation
- Wiring Diagram
- Plumbing Diagram
- Log Splitter Operation
- Freeing a Jammed Log
- Replacing Hydraulic Oil
- Sharpening Wedge
- Trouble Shooting

## SAFETY WARNINGS & CAUTIONS

### UNDERSTAND YOUR LOG SPLITTER

Read and understand the owner's manual and labels affixed to the log splitter. Learn its application and limitations as well as the specific potential hazards peculiar to it.

### DRUGS, ALCOHOL AND MEDICATION

Do not operate the log splitter while under the influence of drugs, alcohol, or any medication that could affect your ability to use it properly.

### AVOID DANGEROUS CONDITIONS

The splitter tunnel must be fitted for safety purposes. See "Fitting the splitter tunnel".

Bolt the log splitter to the work surface if it tends to slip, walk, or slide.

Keep your work area clean and well lighted. Cluttered areas invites injuries.

Do not use the log splitter in wet or damp areas or expose it to rain.

Do not use it in areas where fumes from paint, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.

## SYMBOL AFFIXED TO THE MACHINE



## INSPECT YOUR LOG SPLITTER

Check your log splitter before turning it on. Keep guards in place and in working order. Form a habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool area before turning it on. Replace damaged, missing or failed parts before using it.



## DRESS PROPERLY

Do not wear loose clothing, gloves, neckties or jewelry (rings, wrist watches). They can be caught in moving parts.

Protective electrically non conductive gloves and non-skid footwear are recommended when working. Wear protective hair covering to contain long hair, preventing it from getting caught in machinery.



## PROTECT YOUR EYES AND FACE

Any log splitter may throw foreign objects into the eyes. This can cause permanent eye damage. Always wear safety goggles. Everyday eyeglasses have only impact resistant lenses. They are not safety glasses.



Do not put the log splitter on the ground for operations. This is awkward operating position that the operator has to bring his face close to the machine, and thus risks being struck by wood chips or debris.

## EXTENSION CORDS

Improper use of extension cords may cause inefficient operation of the log splitter which can result in overheating. Be sure the extension cord is no longer than 10m and its section is no less than 2.5mm<sup>2</sup> to allow sufficient current flow to the motor.

Avoid use of free and inadequately insulated connections. Connections must be made with protected material suitable for outdoor use.

## AVOID ELECTRICAL SHOCK

Check that the electric circuit is adequately protected and that it corresponds with the power, voltage and frequency of the motor. Check that there is a ground connection, and a regulation differential switch upstream.

Ground the log splitter. Prevent body contact with grounded surfaces: pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures.

Never open the pushbutton box on the motor. Should this be necessary, contact a qualified electrician.

Make sure your fingers do not touch the plug's metal prongs when plugging or unplugging the log splitter.

## KEEP VISITORS AND CHILDREN AWAY

The log splitter must be always operated by one person only. Other people should keep a safe distance from the work area, especially when the log splitter is under operations. Never use another people to help you with freeing jammed log.



## INSPECT YOUR LOG

Make sure there are no nails or foreign objects in logs to be split. The ends of the logs must be cut square. Branches must be cut of flush with the trunk.

## DON'T OVERREACH

Floor must not be slippery.

Keep proper footing and balance at all times.

Never stand on log splitter. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tools is unintentionally contacted. Do not store anything above or near the log splitter where anyone might stand on the tool to reach them.



## AVOID INJURY FROM UNEXPECTED ACCIDENT

Always pay full attention to the movement of the log pusher.

Do not attempt to load the log on until the log pusher has stopped.

Keep hands out of the way of all moving parts.

## PROTECT YOUR HANDS

Keep you hands away from splits and cracks which open in the log; They may close suddenly and crush or amputate your hands.

Do not remove jammed logs with you hands.

## DON'T FORCE TOOL

It will do a better and safer job at its design rate. Never try to split logs larger than those indicated in the specifications table. This could be dangerous and may damage the machine.

Don't use log splitter for a purpose for which it was not intended.

## NEVER LEAVE TOOL RUNNING UNATTENDED

Don't leave tool until it has come to a complete stop.

## DISCONNECT POWER

Unplug when not in use, before making adjustments, changing parts, cleaning, or working on the log splitter; Consult technical manual before servicing.



## PROTECT THE ENVIRONMENT

Take used oil to an authorized collection point or follow the stipulations in the country where the log splitter is used.

Do not discharge into drains, soil or water.

## MAINTAIN YOUR LOG SPLITTER WITH CARE

Keep the log splitter clean for best and safest performance.

## MAKE THE WORKSHOP CHILDPROOF

Lock the shop. Disconnect master switches. Store the log splitter away from children and others not qualified to use it.



## APPLICATION CONDITIONS

This log splitter is a home use model. It is designed for operating under ambient temperatures between +5°C and 40°C and for installation at altitudes no more than 1000m above M.S.L. The surrounding humidity should be less than 50% at 40°C. It can be stored or transported under ambient temperatures between -25°C and 55°C.

The diameter of the log is indicative – a small log can be difficult to split when it has knots or a particularly tough fiber. On the other hand, it may not be difficult to split logs with regular fibers even if its diameter exceeds the max. figure indicated above.

## SPECIFICATIONS

Model Number	18023
Motor	230V~ / 50Hz, 1500W, S3, IP54
Log Capacity	
Diameter	5 ~ 25cm
Length	52cm
Splitting Force	5 t
Hydraulic Pressure	20Mpa
Hydraulic Oil Capacity	3.3L

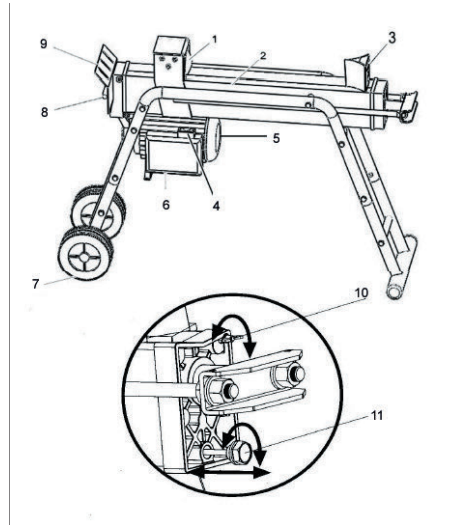
**This is a Category 1 product, with the earthing protection provided via the Schuko plug.**

**A 16A fuse should be used.**

## SET UP AND PREPARATION FOR OPERATION

1. Bolt the Support Leg to the Log Splitter, lift the log splitter by the handles at both ends and place it on a 60 – 75cm high, stable, flat and level work surface.
2. Familiarize yourself with the controls and features of this log splitter in the illustrations.

1. Log Pusher
2. Work Table
3. Wedge
4. Switch
5. Motor
6. Pushbutton Box
7. Wheels for Minor Moving ONLY.
8. Hydraulic Control Lever
9. Control Lever Guard
10. Bleed Screw
11. Oil Drain Bolt w/ Dipstick



**Before operating the log splitter, the Bleed Screw should be loosened by some rotations until air can go in and out of the oil tank smoothly.**

**Air flow through the Bleed Screw hole should be detectable during the log splitter is under operations.**

**Before moving the log splitter, make sure the Bleed Screw is tightened to avoid oil leaking from this point.**



**FAILED TO LOOSEN THE BLEED SCREW WILL KEEP THE SEALED AIR IN HYDRAULIC SYSTEM BEING COMPRESSED AFTER**

**BEING DECOMPRESSED. SUCH CONTINUOUS AIR COMPRESSION AND DECOMPRESSION WILL BLOW OUT THE SEALS OF THE HYDRAULIC SYSTEM AND CAUSE PERMANENT DAMAGE TO THE LOG SPLITTER.**

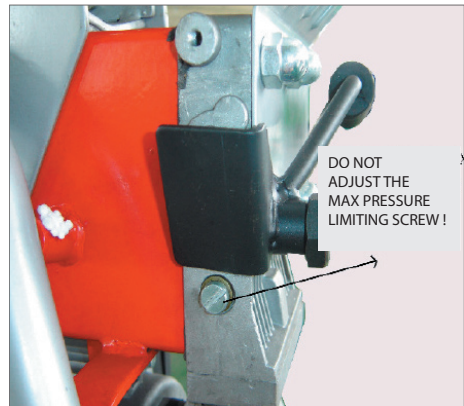
**15. Max Pressure Limiting Screw**



**DO NOT ADJUST THE MAX PRESSURE LIMITING SCREW !**

The setting was done by qualified mechanic with professional instruments.

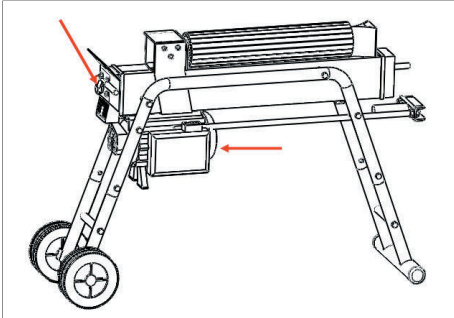
Unauthorized resetting will cause the hydraulic pump fail to output enough splitting pressure or RESULT IN SERIOUS INJURY AS WELL AS DAMAGE TO THE MACHINE .



Max pressure was set before the log splitter ex work and the max pressure limiting screw is sealed with glue to ensure the log splitter works under pressure no more than 5 tons.

## LOG SPLITTER OPERATION

MAKE SURE THAT THE SKREWS ARE TIGHTENED UP PROPERLY BEFORE OPERATING THE LOG SPLITTER!  
THE BLEED SKREW SHOULD BE LOOSENED BY SOME ROTATIONS BEFORE OPERATING THE MACHINE!



This log splitter is equipped with “ZHB” control system that requires to be operated by both hands of the user – Left hand controls the hydraulic control lever while right hand controls the pushbutton switch. The log splitter will freeze upon absence of either hand. Only after both hands release the controls, the log pusher starts to return backward to the starting position.

Trigger type lock-out device is adopted to avoid accidental Hydraulic Control Lever pushdown. To operate the Hydraulic Control Lever, draw the Trigger backward with the index finger before push the Hydraulic Control Lever forward.



**Never force the log splitter for more than 5 seconds by keeping pressure on it to split excessively hard wood.**

After this time interval, the oil under pressure will be overheated and the machine could be damaged. For such extremely hard log, rotate it by 90° to see whether it can be

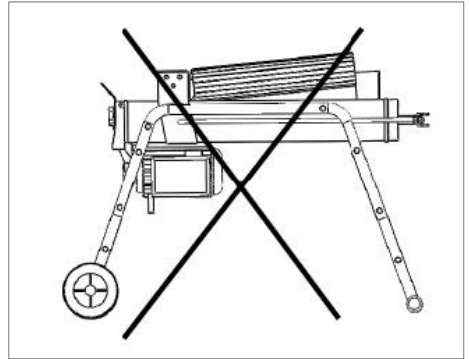
GB

split in a different direction. In any case, if you are not able to split the log, this means that its hardness exceeds the capacity of the machine and thus that log should be discarded to protect the log splitter.

**Always set logs firmly on the log retaining plates and work table. Make sure logs will not twist, rock or slip while being split. Do not force the blade by splitting the log on the upper part. This will break the blade or damage the machine.**

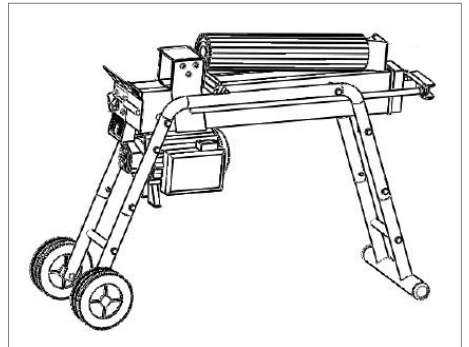
Break log in the direction of its growing grain. Do not place log across the log splitter for splitting. It may be dangerous and may seriously damage the machine.

Do not attempt to split 2 pieces of logs at the same time. One of them may fly up and hit you.

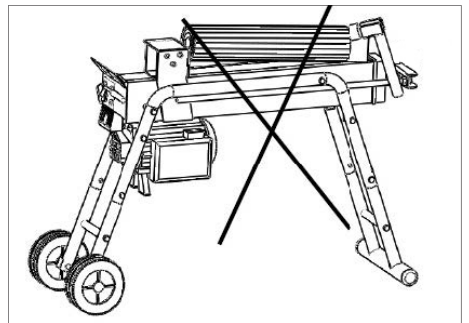


### **FREING A JAMMED LOG**

- Release both controls.
- After the log pusher moves back and completely stops at its starting position, insert a wedge wood under the jammed log.
- Start the log splitter to push the wedge wood to go completely under the jammed one.
- Repeat above procedure with sharper slope wedge woods until the log is completely freed.



**Do not try to knock the jammed log off. Knocking about will damage the machine or may launch the log and cause accident.**





## REPLACING HYDRAULIC OIL

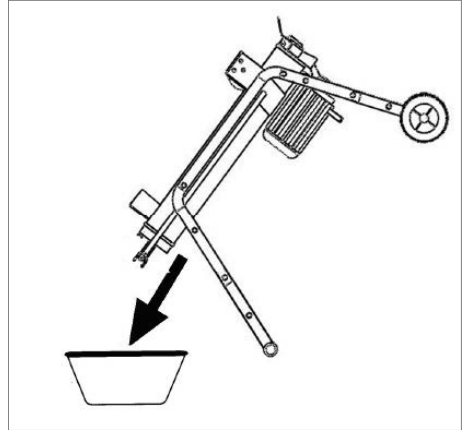
Replace the Hydraulic oil in the log splitter after every 150 hours of use. Take following steps to replace it.

- Make sure all moving parts stops and the log splitter is unplugged.
- Unscrew Oil Drain Bolt with Dipstick to remove it.
- Turn the log splitter on the Support Leg side over an 4 liters capacity container to drain the hydraulic oil off.
- Turn the log splitter on the the motor side.
- Refill fresh hydraulic oil at the volume as per the hydraulic oil capacity of a particular model indicated in above specifications table.
- Clean the surface of Dipstick on the Oil Drain Bolt and put it back into the oil tank while keep the log splitter vertically.
- Make sure the level of the refilled oil is just between 2 grooves around the Dipstick.
- Clean the Oil Drain Bolt before thread them back. Make sure they are tightened to avoid leakage before place the log splitter horizontally.

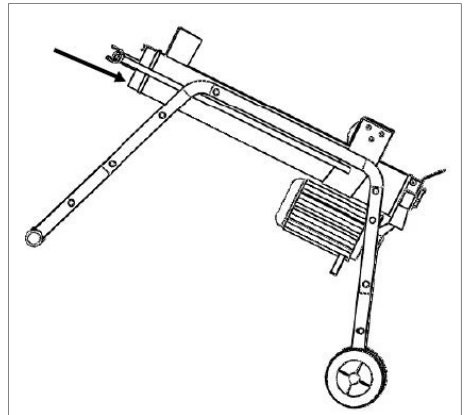
**Periodically check oil level to ensure it is between 2 grooves around the Dipstick. Upon Lower oil level, oil refilling is required.**

**Following hydraulic oils or equivalent are recommend for the log splitter's hydraulic transmission system:**

- SHELL Tellus 22
- MOBIL DTE 11
- ARAL Vitam GF 22
- BP Energol HLP-HM 22



GB



## SHARPENING WEDGE

After using the log splitters for some time, sharpen the wedge of the log splitter using a fine-toothed file and smooth any burrs or crushed area along the cutting edge.

## TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	REMEDY SUGGESTED
Motor Stops to Start	Overload Protection Device disengaged to protect the log splitter from being damaged	Contact a qualified Electrician for opening the Pushbutton Box to engage the Overload Protection Device inside *
Fails to split logs	Log is improperly positioned	Refer to " Log Splitter Operation" section for perfect log loading
	The sizes or hardness of the log exceeds the capacity of the machine	Reduce the log sizes before splitting it on the log splitter
	Wedge cutting edge is blunt	Refer to " Sharpening Wedge " section to sharpen the cutting edge
	Oil leaks	Locate leak(s) and contact the dealer
	Unauthorized adjustment was made on Max. Pressure Limiting Screw. Lower max pressure rating was set	Contact the dealer
The log pusher moves jerkily, keeps unfamiliar noise or vibrates a lot	Lack of hydraulic oil and excessive air in the hydraulic system	Check oil level for possible oil refilling.  Contact the dealer.
Oil leaks around cylinder ram or from other points	Air sealed in hydraulic system while operating	Loosen Bleed Screw by 3 ~ 4 rotations before operating the log splitter
	Bleed Screw is not tightened before moving the log splitter	Tighten the Bleed Screw up before moving the log splitter
	Oil Drain Bolt with Dipstick is not tight	Tighten the Oil Drain Bolt with Dipstick.
	Hydraulic Control Valve Assembly and / or seal(s) worn	Contact the dealer

# Assembly of the leg



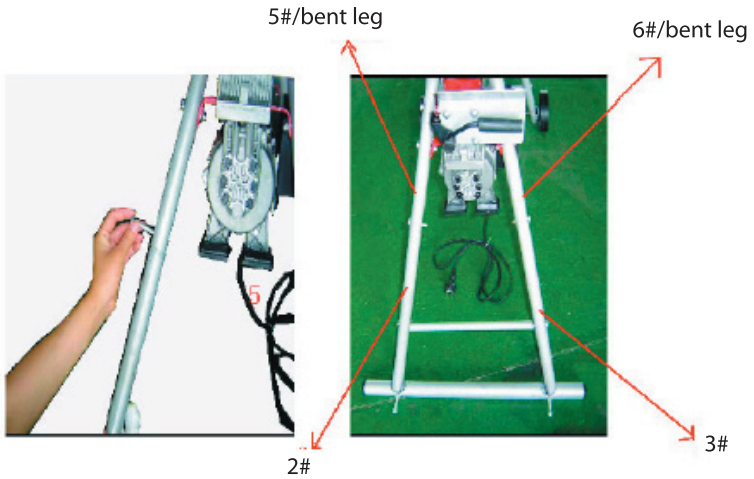
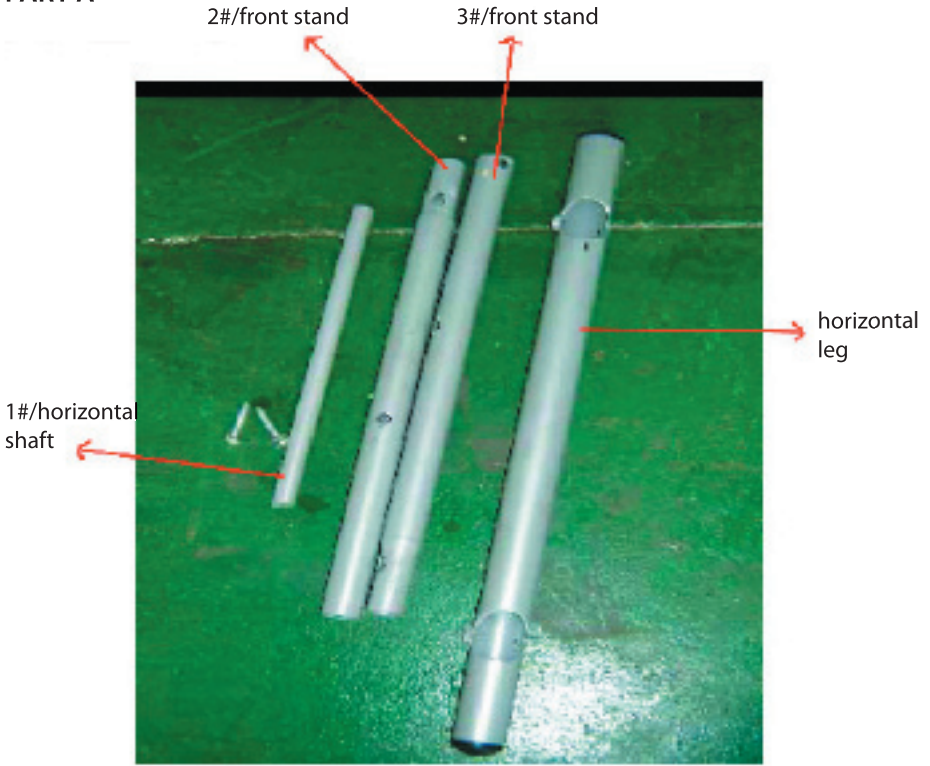
GB

Part A

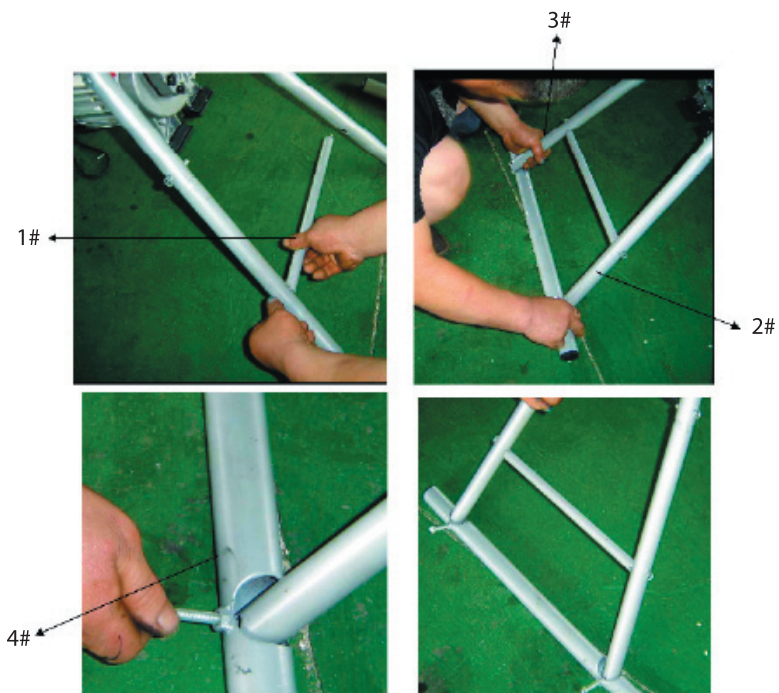
Part B



PART A



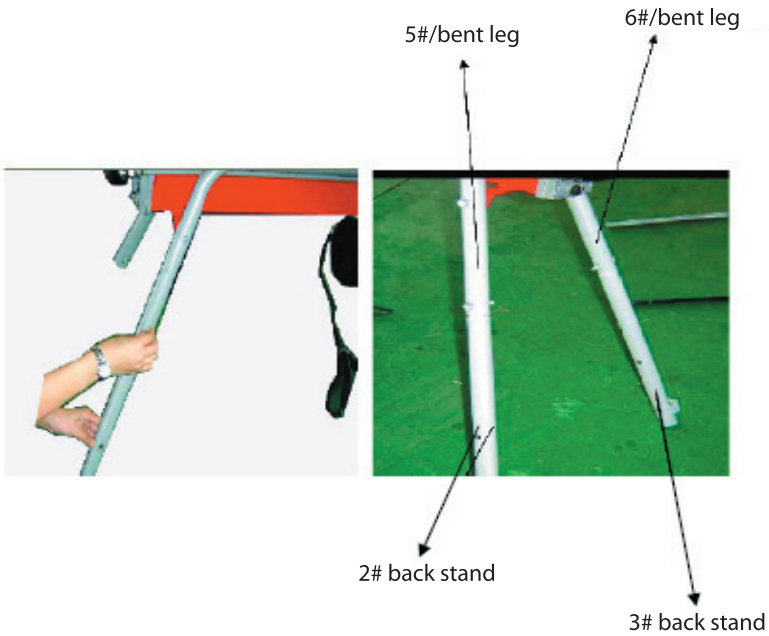
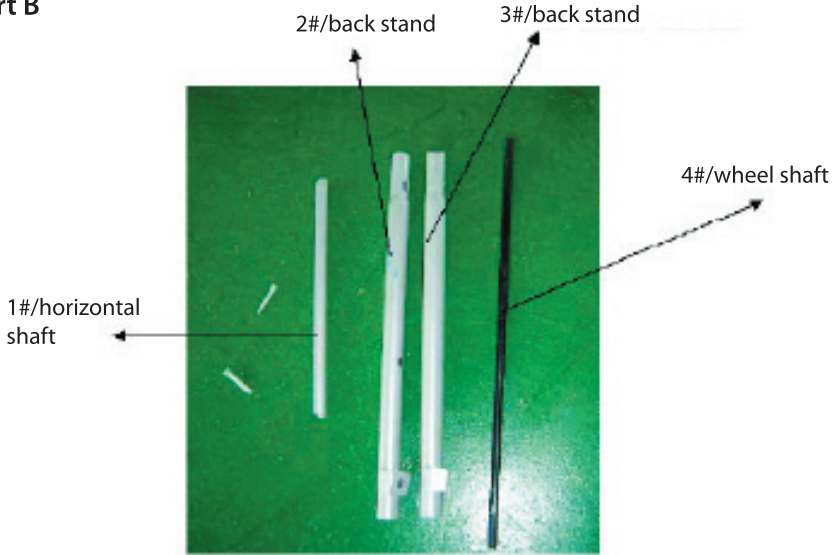
Connect front stand (2#) to bent leg (5#) and front stand (3#) to bent leg (6#) by bolts.



GB

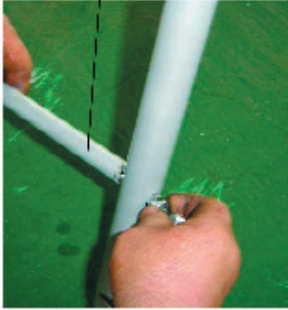
Connect horizontal shaft (1#) to front stand(2#&3#) with screws, then assemble horizontal leg(4#) and fix it to front stand(2#&3#) by screws.

**Part B**



Connect back stand (2#) to bent leg (5#) and connect back stand (3#) to bent leg (6#) by bolts.

1#/horizontal shaft



2#/back stand



3#/back stand



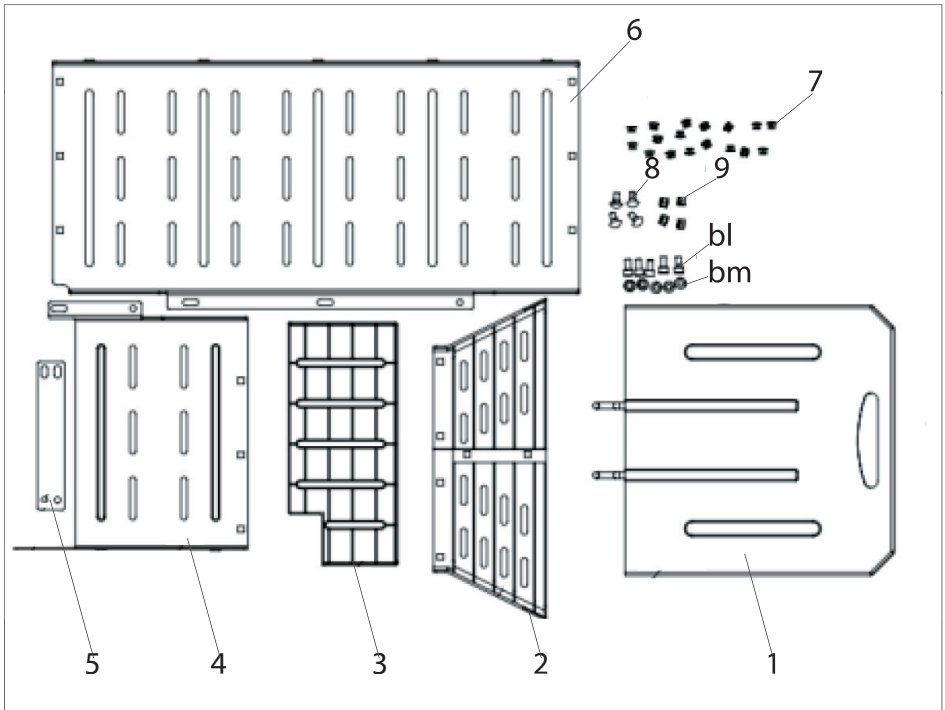
4#/wheel shaft

Connect horizontal shaft (1#) to back stand (2#&3#) with screws, then assemble the wheel shaft (4#) and the wheels.

## Fitting the splitter tunnel

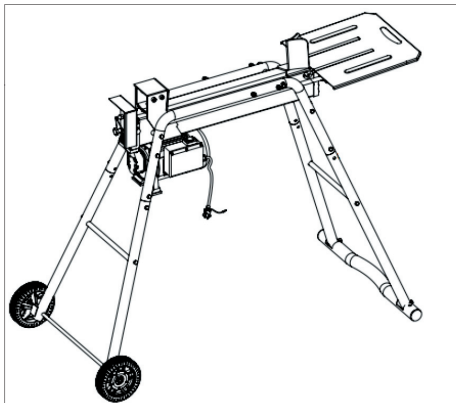
Remove the parts of the splitter tunnel from the packaging and lay them out as illustrated.

1. Feed plate
2. Opening plate
3. Rear plate
4. Left support plate
5. Connection piece
6. Right support plate
7. Fitting with square head
8. Bolt M8×16 with square head
9. Lock nut M8
10. Bolt M8×16
11. Washer

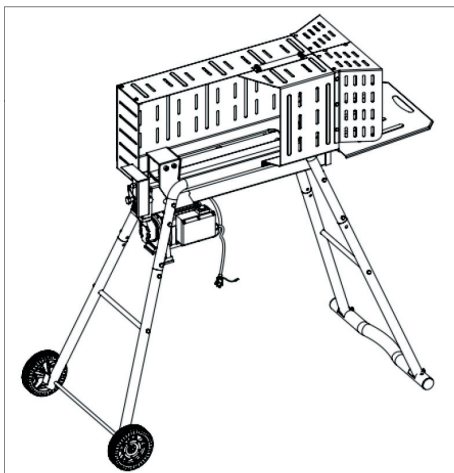




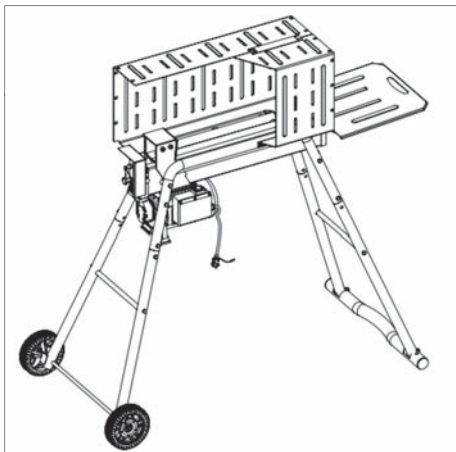
1. Attach the feed plate (1) to the body of the log splitter and press it down gently. Note that it will still slope upwards when it is properly fitted.



3. Fit the opening plate (2) and rear plate (3) to the left support plate (4) and the right support plate (6) using the fittings with square head.



2. Screw the left support plate (4) and the right support plate (6) securely into the welded nuts on the body's legs using the bolts (10). Then screw the left support plate (4) and the right support plate (6) together using the connection piece (5) and bolts (8) and nuts (7) with square heads.



4. Tighten all bolts, nuts and fittings.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Environmental information



Electric and electronic equipment (EEE) contains materials that could be dangerous and harmful to human health and the environment if the electrical and electronic waste (WEEE) is not properly disposed of. Products (and batteries if included) marked with the crossed-out waste bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out waste bin symbolises that the device must not be disposed of at the end of its service life together with household waste but must be disposed of separately.


Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

<b>Manufacturer:</b>	
<b>Company name</b>	Schou Company A/S
<b>Address</b>	Nordager 31
<b>Postcode</b>	6000
<b>City</b>	Kolding
<b>Country</b>	Denmark
<b>hereby declares that the product</b>	
<b>Product identification:</b>	Log splitter 5000 kg 1500 W Brand: Grouw Art. no.: 18023
<b>is in conformity with the provisions of the following EU Directive(s) (including all applicable amendments)</b>	
<b>Reference no.</b>	<b>Title</b>
2006/42/EC	The Machinery Directive
2010/30/EU	Eco design and energy labelling
2014/30/EU	The EMC Directive
2011/65/EU and amendments	The ROHS Directive
<b>References to standards and/or technical specifications applicable to this declaration of conformity, or parts thereof:</b>	
<b>Harmonised standard no.</b>	<b>Title of standard</b>
EN 609-1:2007	
EN 60204-1:2006+A1	
EN 55014-1:2017	
EM 55014-2:2015	
EN 61000-3-2:2014	
EN 61000-3-11:2000	
<b>Other standards and/or technical specifications</b>	
<b>Standard or technical specification</b>	<b>Title of standard or technical specification</b>
<b>(1) Where possible, reference is to be made to the applicable parts or provisions of the standard or the technical specification.</b>	
Kolding 18/12/2020    Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

GB

# 5 T HOLZSPALTER

## ZU IHRER SICHERHEIT

**LESEN UND VERSTEHEN SIE DAS GESAMTE HANDBUCH BEVOR SIE DIE MASCHINE BEDIENEN**

**MODELLNUMMER 18023**

**SERIENNUMMER:**

Sowohl die Modellnummer als auch die Seriennummer befinden sich auf der Hauptplakette. Sie sollten beide aufzeichnen und für den zukünftigen Gebrauch an einem sicheren Ort aufbewahren.

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

## INHALTSÜBERSICHT

Sicherheitswarnungen und Warnhinweise  
Anwendungsbedingungen  
Spezifikationen  
Elektrische Anforderungen  
Aufstellen und Vorbereitung für den Betrieb  
Schaltplan  
Anschlussplan  
Holzspalter Bedienung  
Freimachen eines eingeklemmten Stamms  
Austausch des Hydrauliköls  
Schärfen des Spaltkeils  
Fehlersuche

## SICHERHEITSWARNUNGEN UND WARNHINWEISE

### SO FUNKTIONIERT IHR HOLZSPALTER

Lesen und verstehen Sie das Benutzerhandbuch und die am Holzspalter angebrachten Plaketten. Informieren Sie sich über seinen Gebrauch und seine Einschränkungen sowie die mit ihm verbundenen möglichen Gefahren.

### DROGEN, ALKOHOL UND MEDIKAMENTE

Bedienen Sie den Holzspalter nicht, während Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, die ihre Fähigkeit zum ordnungsgemäßen Gebrauch einschränken.

### VERMEIDEN SIE GEFÄHRLICHE BEDINGUNGEN

Aus Sicherheitsgründen muss der Spalttunnel montiert werden, siehe den Abschnitt über die Montage des Spalttunnels.

Schrauben Sie den Holzspalter an der Arbeitsoberfläche fest, wenn er zum Abrutschen neigt.

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unaufgeräumte Bereiche erhöhen die Verletzungsgefahr.

Den Holzspalter nicht in nassen oder feuchten Bereichen verwenden und nicht Regen aussetzen.

Nicht in Bereichen verwenden, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder entzündlichen Flüssigkeiten eine mögliche Gefahr darstellen.

## AN DER MASCHINE ANGEBRACHTES SYMBOL



## SO INSPIZIEREN SIE IHREN HOLZSPALTER

Überprüfen Sie Ihren Holzspalter vor dem Einschalten. Sorgen Sie dafür, dass Schutzvorrichtungen angebracht und funktionsfähig sind. Gewöhnen Sie es sich an, Schraubenschlüssel aus dem Werkzeugbereich zu entfernen, bevor er eingeschaltet wird. Beschädigte, fehlende oder ausgefallene Teile vor dem Gebrauch des Holzspalters ersetzen.



## GEEIGNETE KLEIDUNG TRAGEN

Tragen Sie keine locker sitzende Kleidung, Handschuhe, Krawatten oder Schmuck (Ringe, Armbanduhr). Diese können von beweglichen Teilen erfasst werden.



Wir empfehlen elektrisch nicht leitende Handschuhe und rutschfestes Schuhwerk während der Arbeit. Tragen Sie bei langem Haar ein Haarnetz, damit es nicht von der Maschine erfasst wird.

## AUGEN UND GESICHT SCHÜTZEN

Ein Holzspalter kann Fremdkörper in die Augen schleudern. Dies kann zu bleibenden Augenschäden führen. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Normale Brillen haben nur stoßfeste Linsen. Sie sind keine Schutzbrillen.



Stellen Sie den Holzspalter zur Bedienung nicht auf den Boden. Dies ist eine ungünstige Stellung, da der Bediener sein Gesicht nahe an die Maschine bringen muss und riskiert, von Holzspänen oder Abfall getroffen zu werden.

## VERLÄNGERUNGSKABEL

Der falsche Gebrauch von Verlängerungskabeln kann eine ineffiziente Bedienung des Holzspalters verursachen, die zur Überhitzung führen kann. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel nicht länger als 10 m ist, und dass sein Querschnitt mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> beträgt, damit ein ausreichender Stromfluss zum Motor möglich ist.

Vermeiden Sie den Gebrauch von freien und unzureichend isolierten Anschlüssen. Anschlüsse müssen mit geschütztem Material durchgeführt werden, das für den Gebrauch im Freien geeignet ist.

## STROMSCHLÄGE VERMEIDEN

Vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis ausreichend geschützt ist und der Leistung, Spannung und Frequenz des Motors entspricht.

Vergewissern Sie sich, dass es eine Erdverbindung und einen vorgeschalteten, vorschriftsmäßigen Differentialschalter gibt.

Erden Sie den Holzspalter. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen: Rohre, Heizkörper, Bereiche und Kühlschranksgehäuse.

Niemals die Druckknopf-Box am Motor öffnen. Sollte dies erforderlich sein, kontaktieren Sie einen qualifizierten Elektriker.

DE

Achten Sie darauf, dass Ihre Finger die Metallzinken des Steckers nicht berühren, wenn Sie den Holzspalter ein- oder ausstecken.

### **BESUCHER UND KINDER FERNHALTEN**

Der Holzspalter darf stets nur von einer Person bedient werden. Andere Personen sollten einen Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich einhalten, insbesondere wenn der Holzspalter in Betrieb ist. Benutzen Sie niemals andere Personen, um einen eingeklemmten Stamm freizumachen.



### **INSPEKTION DES STAMMS**

Vergewissern Sie sich, dass der zu spaltende Stamm keine Nägel oder Fremdkörper enthält. Das Ende der Stämme muss gerade abgeschnitten sein. Äste müssen direkt am Stamm abgeschnitten sein.

### **NICHT VORNÜBERBEUGEN**

Der Boden darf nicht rutschig sein.

Stets einen guten Stand und ein gutes Gleichgewicht behalten.

Niemals auf den Holzspalter stehen. Schwere Verletzungen können die Folge sein, wenn das Werkzeug umkippt oder wenn versehentlich die Schneidwerkzeuge berührt werden. Lagern Sie nichts über oder in der Nähe des Holzspalters, sodass jemand auf das Werkzeuge stehen könnte, um solche Gegenstände zu erreichen.



### **VERLETZUNGEN DURCH UNERWARTETE VORGÄNGE VERMEIDEN**

Achten Sie stets auf die Bewegung des Stammschiebers.

Versuchen Sie nicht, den Stamm zu laden, bevor der Stammschieber nicht gestoppt hat.

Hände von beweglichen Teilen fernhalten.

### **SCHÜTZEN SIE IHRE HÄNDE**

Halten Sie Ihre Hände von Spalten und Rissen fern, die sich im Stamm öffnen; diese können sich plötzlich wieder schließen und Ihre Hände zerquetschen oder abtrennen.

Festgeklemmte Stämme nicht mit den Händen entfernen.

### **KEINE KRAFT AUF DAS WERKZEUG AUSÜBEN**

Es arbeitet besser in seiner vorgesehenen Geschwindigkeit. Versuchen Sie niemals, Stämme zu spalten, die größer als in der Spezifikationentabelle angegeben sind. Dies kann gefährlich sein und die Maschine beschädigen.

Verwenden Sie den Holzspalter nur für seinen vorgesehenen Verwendungszweck.

### **DAS WERKZEUG NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT LAUFEN LASSEN**

Verlassen Sie das Werkzeug erst, wenn es vollständig zum Stillstand gekommen ist.



## VON DER STROMVERSORGUNG TRENNEN

Stecken Sie das Werkzeug aus, wenn es nicht in Gebrauch ist, bevor Einstellungen vorgenommen werden, vor dem Austausch von Teilen, vor der Reinigung oder bei Arbeiten am Holzspalter; vor der Wartung im technischen Handbuch nachlesen.



## UMWELTSCHUTZ

Liefern Sie Altöl bei einer autorisierten Sammelstelle ab oder folgen Sie den Vorschriften des Landes, in dem der Holzspalter verwendet wird.



Nicht in Abflüsse, Erdreich oder Wasser schütten.

## PFLEGEN SIE IHREN HOLZSPALTER SORGFÄLTIG

Halten Sie den Holzspalter sauber, um eine gute und sichere Funktion zu garantieren.

## DIE WERKSTATT KINDERSICHER MACHEN

Die Werkstatt abschließen. Hauptschalter ausmachen. Den Holzspalter außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten aufbewahren.

## ANWENDUNGSBEDINGUNGEN

Der Holzspalter ist für den Hausgebrauch vorgesehen. Er wurde für den Gebrauch bei einer Umgebungstemperatur zwischen +5°C und 40°C und für den Einsatz in nicht mehr als 1000 Meter Höhe über dem Meeresspiegel entwickelt. Die umgebende Luftfeuchtigkeit sollte nicht mehr als 50% bei 40°C betragen. Er kann bei Umgebungstemperaturen zwischen -25°C und 55°C aufbewahrt oder transportiert werden.

Der Durchmesser des Stamms ist richtungsweisend – ein kleiner Stamm kann schwer zu spalten sein, wenn er Astknoten und besonders harte Fasern hat. Andererseits kann es nicht schwierig sein, Stämme mit normalen Fasern zu spalten, auch wenn ihr Durchmesser die oben genannte Maximalgröße übersteigt.

**Das Produkt gehört Kategorie I an, in der die Erdung durch eine Schuko-Steckerverbindung erfolgt.**

**Eine 16 A Sicherung sollte verwendet werden.**

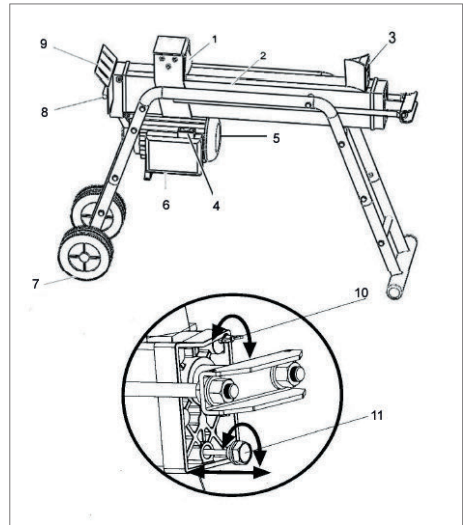
## SPEZIFIKATIONEN

Modellnummer	18023
Motor	230V~ / 50Hz, 1500W, S3, IP54
Stammkapazität	
Durchmesser	5 ~ 25 cm
Länge	52 cm
Spaltkraft	5 t
Hydraulikdruck	20 Mpa
Hydrauliköl Fassungsvermögen	3,3 l

## AUFSTELLEN UND VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

1. Schrauben Sie das Unterstützungsbein an den Holzspalter, heben Sie den Holzspalter an den Griffen an beiden Enden auf eine 60 – 75 cm hohe, stabile, flache und ebene Arbeitsoberfläche.
2. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und den Eigenschaften dieses Holzspalters in den Abbildungen vertraut.

1. Stammschieber
2. Arbeitstisch
3. Keil
4. Schalter
5. Motor
6. Druckknopf-Box
7. Räder NUR für kurzes Bewegen
8. Hydrauliksteuerungshebel
9. Steuerungshebelschutz
10. Entlüftungsschraube
11. Ölablassschraube mit Ölmesstab



KOMPRESSION UND -DEKOMPRESSION ZERSTÖRT DIE DICHTUNGEN DES HYDRAULIKSYSTEMS UND FÜHRT ZU EINEM BLEIBENDEN SCHADEN AM HOLZSPALTER.

15. Maximaldruckbegrenzungsschraube



DIE MAXIMALDRUCKBEGRENZUNGSSCHRAUBE NICHT EINSTELLEN!

**Vor der Bedienung des Holzspalters sollte die Entlüftungsschraube um einige Drehungen gelockert werden, bis die Luft ungehindert in den und aus dem Öltank strömen kann.**

**Während der Holzspalter in Betrieb ist, sollte ein Luftstrom durch die Öffnung der Entlüftungsschraube erkennbar sein.**

**Vergewissern Sie sich vor dem Bewegen des Holzspalters, dass die Entlüftungsschraube angezogen wurde, um ein Austreten des Öls an diesem Punkt zu vermeiden.**

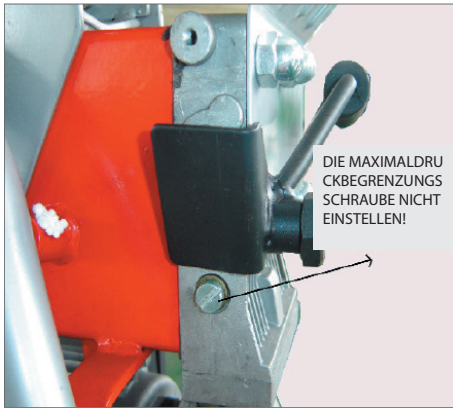


WENN DIE ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE NICHT GELÖST WIRD, BLEIBT DIE VERSIEGELTE LUFT NACH DER DEKOMPRESSION IM HYDRAULIKSYSTEM, DAS KOMPRIMIERT WIRD. EINE SOLCHE STÄNDIGE LUFT-

Der Maximaldruck wurde eingestellt, bevor der Holzspalter die Fabrik verließ, und die Maximaldruckbegrenzungsschraube ist mit Kleber versiegelt, um sicherzustellen, dass der Holzspalter nicht mit einem Druck von mehr als 5 Tonnen arbeitet. Die Einstellung wurde von einem qualifizierten Mechaniker mit professionellen Instrumenten vorgenommen.



Eine nicht autorisierte Neueinstellung kann dazu führen, dass die Hydraulikpumpe nicht genug Druck aufbauen kann oder ES KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SCHÄDEN AN DER MASCHINE KOMMEN



DE

## HOLZSPALTER BETDIENUNG

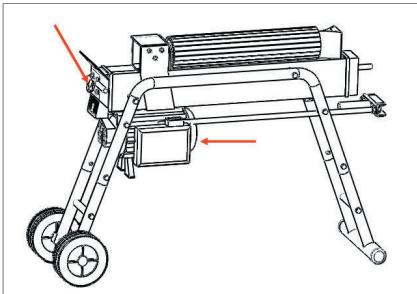


ACHTEN SIE DARAUF, DASS DIE SCHRAUBEN GUT FESTGEZOGEN SIND, BEVOR SIE DEN HOLZSPALTER BETDIENEN!



DIE ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE SOLLTE VOR DER BETDIENUNG DER MASCHINE UM EINIGE DREHUNGEN GELOCKERT WERDEN!

Dieser Holzspalter verfügt über ein ZHB-Steuerungssystem, das vom Benutzer mit beiden Händen bedient werden muss – die linke Hand betätigt den Hydrauliksteuerungshebel, während die rechte Hand den Drucktaster betätigt. Falls eine Hand fehlt, stoppt der Holzspalter. Erst nachdem beide Hände die Bedienelemente losgelassen haben, kehrt der Stammschieber in die Startposition zurück.



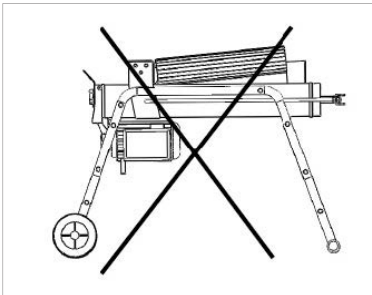
Eine Auslöser-Verriegelungsvorrichtung verhindert ein unbeabsichtigtes Herunterdrücken des Hydrauliksteuerungshebels. Ziehen Sie zur Bedienung des Hydrauliksteuerungshebels den Auslöser mit dem Zeigefinger zurück, bevor Sie den Hydrauliksteuerungshebel nach vorne schieben.



**Üben Sie niemals länger als 5 Sekunden auf den Holzspalter Druck aus, um besonders hartes Holz zu spalten.**

Nach diesem Zeitraum hat sich das unter Druck stehende Öl überhitzt und die Maschine kann beschädigt werden. Solche besonders harten Stämme müssen um 90° gedreht werden, um zu sehen, ob sie in einer anderen Richtung gespalten werden können. Falls Sie nicht in der Lage sind, den Stamm zu spalten, bedeutet dies, dass seine Härte die Kapazität der Maschine übersteigt. Daher sollte der Stamm entsorgt werden, um den Holzspalter zu schützen.

**Bringen Sie Stämme immer gut auf den Stammfesthalteplatten und dem Arbeitstisch an. Vergewissern Sie sich, dass sich Stämme während des Spaltens nicht drehen, wackeln oder rutschen können. Üben Sie keinen Druck auf die Klinge aus, indem Sie den Stamm auf dem oberen Teil spalten. Das zerstört die Klinge und beschädigt die Maschine.**



Spalten Sie den Stamm in Richtung seiner Wachstumsmaserung. Legen Sie den Stamm beim Spalten nicht quer zum Holzspalter.

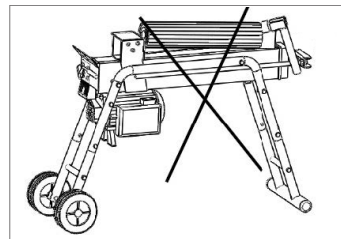
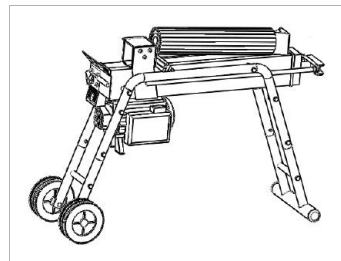
Dies kann gefährlich sein und die Maschine beschädigen.

Versuchen Sie nicht, 2 Stämme gleichzeitig zu spalten. Einer davon kann hochfliegen und Sie treffen.

## FREIMACHEN EINES EINGEKLEMMTEN STAMMS

- Lassen Sie beide Bedienelemente los.
- Nachdem der Stammschieber zurückgefahren und an seiner Startposition vollständig gestoppt ist, stecken Sie einen Holzkeil unter den eingeklemmten Stamm.
- Starten Sie den Holzspalter, um den Holzkeil vollständig unter den festgeklemmten Stamm zu schieben.
- Wiederholen Sie die oben genannte Vorgehensweise mit stärker abgeschrägten Holzkeilen, bis der Stamm vollständig frei ist.

**Versuchen Sie nicht, den eingeklemmten Stamm herauszuschlagen. Durch Schlagen kann die Maschine beschädigt oder der Stamm herausgeschleudert und ein Unfall verursacht werden.**



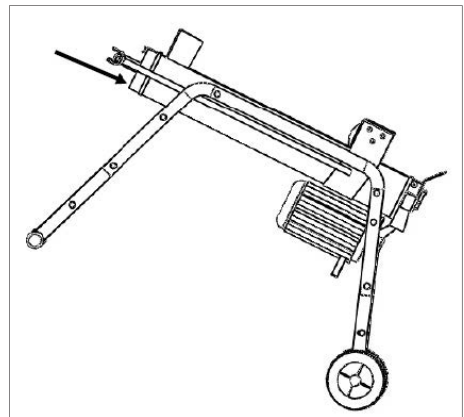
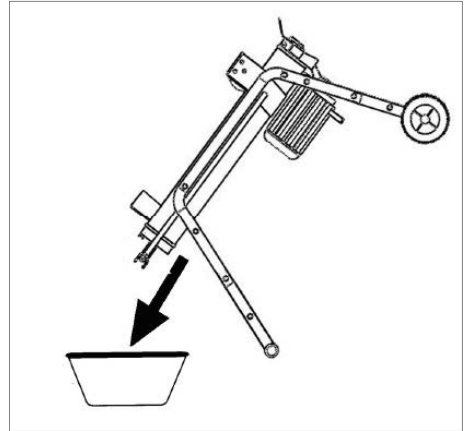
## AUSTAUSCH DES HYDRAULIKÖLS

Tauschen Sie das Hydrauliköl im Holzspalter nach jeweils 150 Betriebsstunden aus. Führen Sie den Austausch wie folgt durch.

- Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile gestoppt sind und der Holzspalter ausgesteckt ist.
- Schrauben Sie die Ölablassschraube mit dem Ölmesstab ab und entfernen Sie sie.
- Drehen Sie den Holzspalter auf der Seite des Unterstützungsbeins über einen Behälter mit 4 Liter Fassungsvermögen, um das Hydrauliköl abzulassen.
- Drehen Sie den Holzspalter auf die Motorseite.
- Füllen Sie frisches Hydrauliköl in einem Volumen ein, das der in der obigen Spezifikationstabelle für ein bestimmtes Modell angegebenen Hydraulikölkapazität entspricht.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Ölmesstabs an der Ölablassschraube und stecken Sie ihn wieder in den Öltank, während der Holzspalter vertikal gehalten wird.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Pegel des eingefüllten Öls genau zwischen den beiden Kerben am Ölmesstab befindet.
- Reinigen Sie die Ölablassschraube, bevor Sie sie wieder eindrehen. Stellen Sie sicher, dass sie festgezogen ist, um ein Auslaufen zu vermeiden, bevor Sie den Holzspalter horizontal stellen.

**Überprüfen Sie den Ölpegel regelmäßig, um sicherzustellen, dass er zwischen den beiden Kerben am Ölmesstab liegt. Bei einem niedrigeren Ölpegel muss Öl nachgefüllt werden.**

**Für das hydraulische Getriebesystem des Holzspalters werden folgende Hydrauliköle oder deren Äquivalente empfohlen:**



SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

## SCHÄRFEN DES SPALTKEILS

Nachdem der Holzspalter einige Zeit benutzt wurde, muss der Spaltkeil mit einer feingezahnten Feile geschärft und sämtliche Grate oder eingedrückte Flächen entlang der Schneide müssen geglättet werden.

## FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNGSVORSCHLAG
Motor stoppt beim Start	Überlastungsschutz ausgelöst, zum Schutz des Holzspalters vor Beschädigung.	Kontaktieren Sie einen qualifizierten Elektriker zum Öffnen der Druckknopf-Box, um die Überlastungsschutzvorrichtung im Innern einzuschalten*
Spaltet Stämme nicht	Der Stamm ist falsch positioniert	Lesen Sie im Abschnitt „Bedienung des Holzspalters“ nach, um zu erfahren, wie der Stamm optimal geladen wird
	Die Größe oder Härte des Stamms überschreitet die Kapazität der Maschine	Reduzieren Sie die Größe des Stamms, bevor Sie ihn auf dem Holzspalter spalten
	Die Schneide des Keils ist zu stumpf	Lesen Sie im Abschnitt „Schärfen des Spaltkeils“ nach, um die Schneide zu schärfen
	Öllecks	Lecks lokalisieren und den Händler kontaktieren
	An der Maximaldruckbegrenzungsschraube wurde eine nicht autorisierte Einstellung vorgenommen. Ein niedrigerer Maximaldruck wurde eingestellt	Mit dem Händler Kontakt aufnehmen
Der Stammschieber bewegt sich ruckweise, macht ungewöhnliche Geräusche und vibriert stark	Mangel an Hydrauliköl oder zu viel Luft im Hydrauliksystem	Ölpegel bez. Nachfüllen prüfen.  Mit dem Händler Kontakt aufnehmen.
Am Zylinderkolben oder anderen Punkten tritt Öl aus	Während des Betriebs Luft im Hydrauliksystem eingeschlossen	Die Entlüftungsschraube um 3 ~ 4 Drehungen öffnen, bevor der Holzspalter bedient wird
	Die Entlüftungsschraube wurde vor Bedienung des Holzspalters nicht angezogen	Die Entlüftungsschraube vor Bedienung des Holzspalters anziehen
	Ölablassschraube mit Ölmesstab ist nicht angezogen	Ölablassschraube mit Ölmesstab anziehen.
	Hydraulische Steuerungsventilvorrichtung und/oder Dichtung(en) abgenutzt	Mit dem Händler Kontakt aufnehmen

# Zusammenbau des Beins

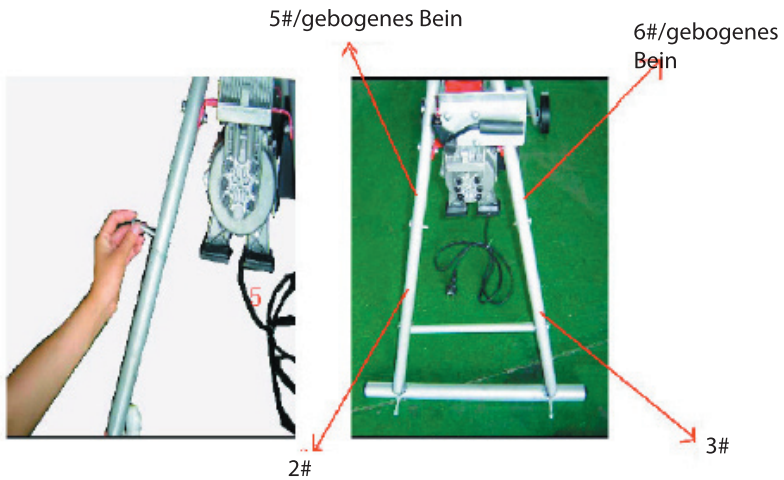
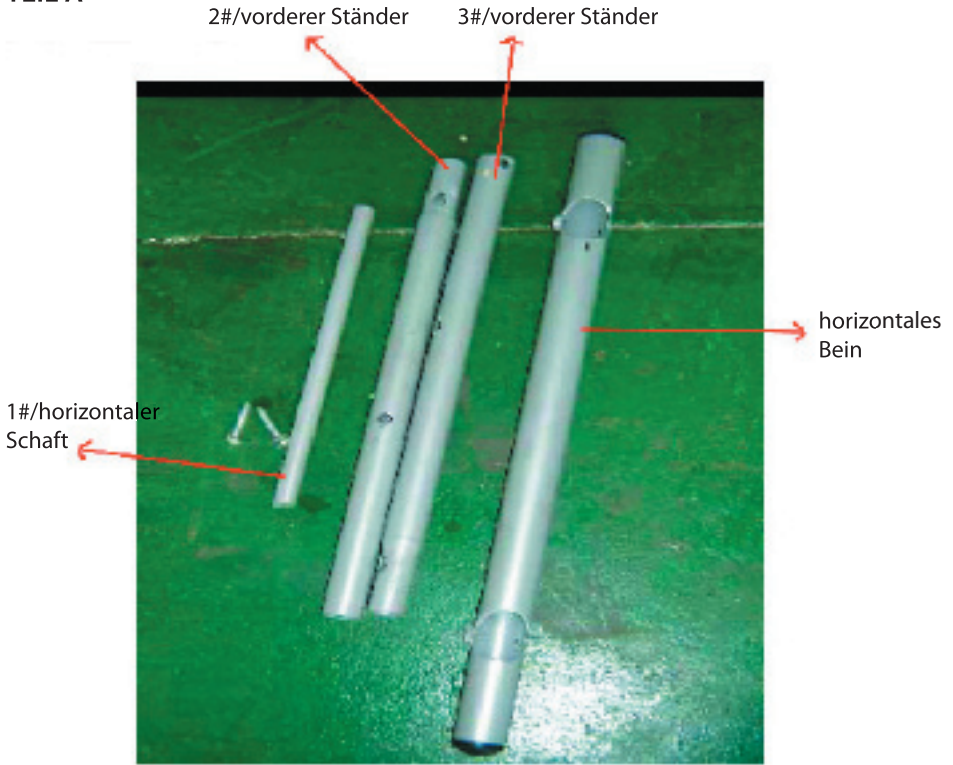


Teil A

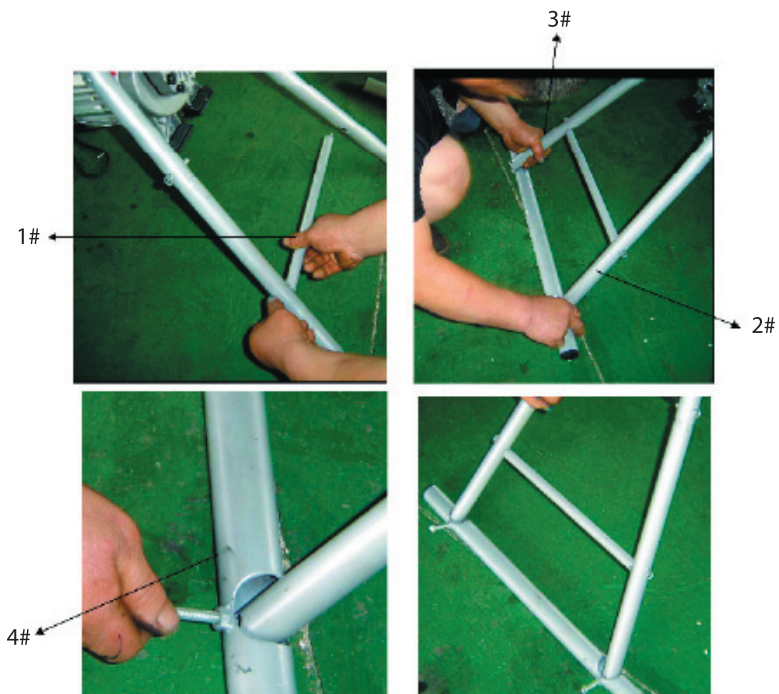
Teil B



## TEIL A

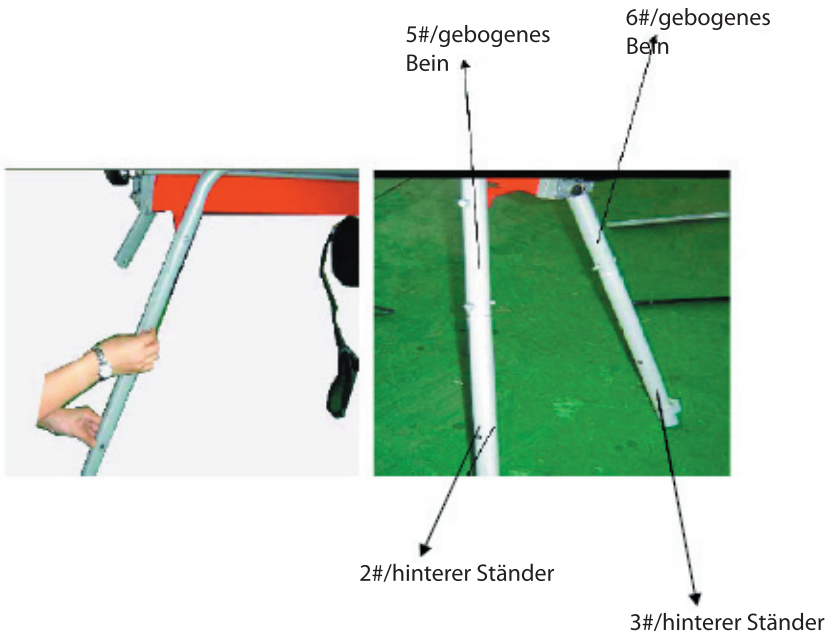
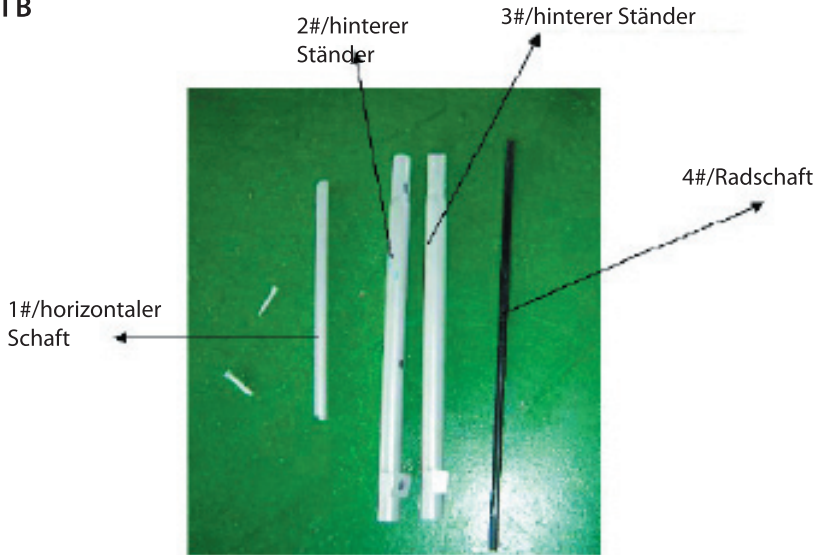


Vorderen Ständer (2#) mit gebogenem Bein (5#) und vorderen Ständer (3#) mit gebogenem Bein (6#) durch Schrauben verbinden.



Den horizontalen Schaft (1#) am vorderen Ständer(2#&3#) mit Schrauben befestigen, dann das horizontale Bein(4#) zusammenbauen und am vorderen Ständer(2#&3#) mit Schrauben befestigen.

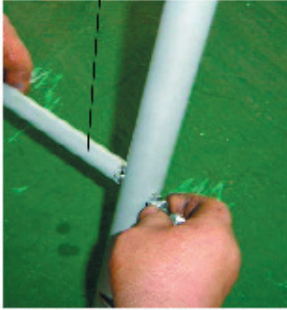
## Teil B



Hinteren Ständer (2#) mit gebogenem Bein (5#) und hinteren Ständer (3#) mit gebogenem Bein (6#) durch Schrauben verbinden.



1#/horizontaler Schaft



2#/hinterer Ständer



3#/hinterer Ständer



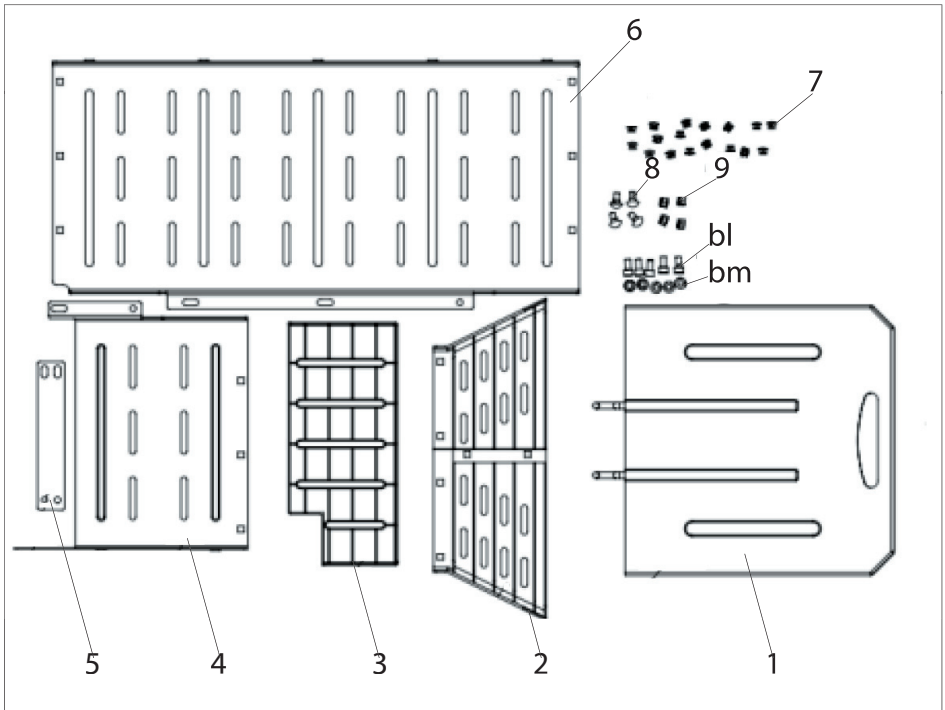
4#/Radschaft

Den horizontalen Schaft (1#) mit dem hinteren Ständer (2#&3#) durch Schrauben verbinden, dann den Radschaft (4#) und die Räder zusammenbauen.

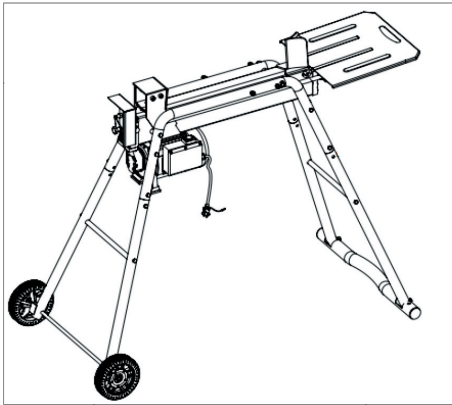
## Montage des Spalttunnels

Nehmen Sie die Teile des Spalttunnels aus der Verpackung und legen Sie sie wie unten gezeigt aus.

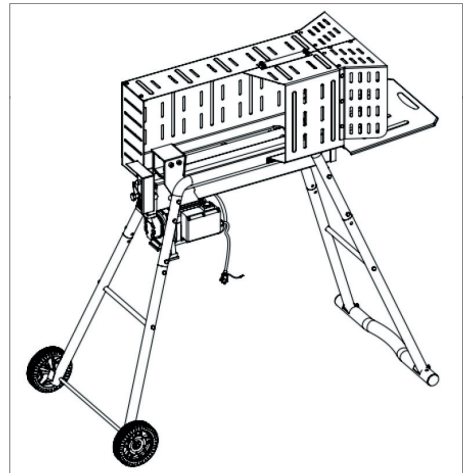
1. Zufuhrplatte
2. Mündungsplatte
3. Rückplatte
4. Linke Stützplatte
5. Verbindungsstück
6. Rechte Stützplatte
7. Fitting mit viereckigem Kopf
8. Bolzen M8×16 mit viereckigem Kopf
9. Sicherungsmutter M8
10. Bolzen M8×16
11. Unterlegscheibe



1. Hängen Sie die Zufuhrplatte (1) am Rahmen des Holzspalters ein und drücken Sie sie leicht nach unten. Achten Sie darauf, dass sie nach korrekter Montage weiterhin nach oben geneigt sein muss.



3. Montieren Sie die Mündungsplatte (2) und die Rückplatte (3) an der linken Stützplatte (4) und der rechten Stützplatte (6) mit Fittings mit viereckigem Kopf.



2. Schrauben Sie die linke Stützplatte (4) und die rechte Stützplatte (6) an den angeschweißten Muttern an den Beinen des Rahmens mithilfe der Bolzen (10) fest. Schrauben Sie danach die linke Stützplatte (4) und die rechte Stützplatte (6) mithilfe des Verbindungsstücks (5) und der Bolzen (8) und Muttern (7) mit viereckigen Köpfen zusammen.



4. Ziehen Sie sämtliche Bolzen, Muttern und Fittings nach

DE

## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Entsorgung des Gerätes




Elektr(on)ische Geräte enthalten Materialien, die gefährlich und schädlich für die menschliche Gesundheit und die Umwelt sein können, wenn sie als Altgeräte nicht ordnungsgemäß entsorgt werden. Bei mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Produkten (und möglicherweise enthaltenen Batterien) handelt es sich um elektr(on)ische Geräte. Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im Hausmüll, sondern separat entsorgt werden muss.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

<b>Hersteller:</b>	
<b>Firmenname</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postleitzahl</b>	6000
<b>Ort</b>	Kolding
<b>Land</b>	Dänemark
<b>erklärt hiermit, dass das Produkt</b>	
<b>Produktbezeichnung:</b>	Holzspalter 5000 Kg 1500 W Marke: Grouw Art. Nr.: 18023
<b>den Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinie(n) (einschließlich aller geltenden Änderungen) entspricht</b>	
<b>Referenz-Nr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EG	Maschinenrichtlinie
2010/30/EU	Umweltfreundliches Design und Energiekennzeichnung
2014/30/EU	EMV-Richtlinie
2011/65/EU mit Änderungen	RoHS-Richtlinie
<b>Verweis auf Normen und/oder technische Spezifikationen, die für diese Konformitätsbescheinigung oder Teile davon gelten:</b>	
<b>Harmonisierte Norm Nr.</b>	<b>Name der Norm</b>
EN 609-1:2007	
EN 60204-1:2006+A1	
EN 55014-1:2017	
EM 55014-2:2015	
EN 61000-3-2:2014	
EN 61000-3-11:2000	
<b>Andere Normen und/oder technische Spezifikationen</b>	
<b>Norm oder technische Spezifikation</b>	<b>Titel der Norm oder technischen Spezifikation</b>
<b>(1) Nach Möglichkeit ist auf die anwendbaren Teile oder Bestimmungen der Norm oder technischen Spezifikation zu verweisen.</b>	
Kolding 18/12/2020    Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

DE



# ŁUPARKA 5 T

## INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**PRZED ROZPOCZĘCIEM EKSPLOATACJI  
URZĄDZENIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z  
CAŁĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

**NUMER MODELU: 18023**

**NUMER SERYJNY:**

Numer modelu oraz numer seryjny znajdują się na tabliczce znamionowej. Oba te numery należy zapisać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

Tę instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości

## SPIS TREŚCI

Ostrzeżenia i przestrogi  
Warunki eksploatacji  
Specyfikacje  
Wymogi elektryczne  
Konfiguracja i przygotowanie do pracy  
Schemat okablowania  
Schemat orurowania  
Eksploatacja łuparki  
Uwalnianie zakleszczonego kłoca  
Wymiana oleju hydraulicznego  
Ostrzenie kłina  
Rozwiązywanie problemów

## OSTRZEŻENIA I PRZESTROGI

### ZAPOZNANIE SIĘ Z ŁUPARKĄ

Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania oraz informacjami znajdującymi się na nalepkach umieszczonych na łuparce. Należy zapoznać się z jej przeznaczeniem oraz ograniczeniami, a także zagrożeniami.

### NARKOTYKI, ALKOHOL I LEKI

Łuparki nie wolno obsługiwać pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków mogących pogorszyć zdolność do jej poprawnego użytkowania.

### UNIKANIE WARUNKÓW NIEBEZPIECZNYCH

Należy zamocować kanał łuparki, aby zapewnić bezpieczeństwo obsługi maszyny. Patrz „Mocowanie kanału łuparki”. Jeśli łuparka się ześlizguje, przemieszcza lub przesuwą, należy ją przykręcić do blatu.

W miejscu pracy powinien panować porządek. Należy zapewnić poprawne oświetlenie. Miejsca zagrazone zwiększają ryzyko wypadku.

Łuparki nie należy używać w miejscach mokrych lub wilgotnych. Nie należy jej narażać na zamoknięcie.

Nie używać w pomieszczeniach, w których opary farb, rozpuszczalników lub łatwopalnych cieczy stwarzają potencjalne zagrożenie.

## SYMBOL UMIESZCZONY NA URZĄDZENIU



## SPRAWDZENIE ŁUPARKI

Przed włączeniem należy dokonać przeglądu łuparki. Osłony muszą być zamontowane i sprawne. Przed włączeniem należy nawykowo sprawdzać, czy z obszaru pracy usunęto klucze i klucze do regulacji. Przed rozpoczęciem użytkowania wymienić części uszkodzone, brakujące lub posiadające usterki.



## POPRAWNY UBIÓR

Nie wolno nosić luźnej odzieży, rękawic, krawatów ani biżuterii (pierścionki, zegarki na nadgarstku). Może dojść do ich pochwycenia przez części ruchome.



Podczas pracy zaleca się korzystanie z ochronnych rękawic nieprzewodzących prądu elektrycznego oraz obuwia antypoślizgowego. Długie włosy należy zasłaniać, by nie doszło do ich pochwycenia przez urządzenie.

## OCHRONA WZROKU I TWARZY

Łuparka może spowodować dostanie się ciał obcych do oczu. Może to prowadzić do trwałego uszkodzenia wzroku. Zawsze zakładać okulary ochronne. Zwykłe okulary optyczne posiadają szkła chroniące jedynie przed uderzeniem. Nie są one okularami ochronnymi.



Łuparki nie należy ustawiać na powierzchni gruntu. Jest to niewygodna pozycja, a operator musi zbliżyć twarz do urządzenia, ryzykując tym samym uderzenie wiórami lub resztkami.

## PRZEDŁUŻACZE

Niepoprawne wykorzystanie przedłużaczy może pogorszyć sprawność łuparki, prowadząc do jej przegrzania. Przedłużacz może mieć długość najwyżej 10 m i przekrój co najmniej 2,5 mm<sup>2</sup>. Zapewni to przepływ prądu do silnika.

Nie używać swobodnych oraz niewłaściwie zaizolowanych łączników. Łączniki muszą być wykonane z zabezpieczonego materiału, przeznaczonego do użytku na zewnątrz.

## UNIKANIE PORAŻENIA PRĄDEM

Sprawdzić, czy obwód elektryczny posiada właściwe zabezpieczenia i czy odpowiada mocy, napięciu i częstotliwości silnika.

Sprawdzić obecność uziemienia oraz regulatora różnicowego na wcześniejszych odcinkach instalacji.

Zapewnić uziemienie łuparki. Nie dopuścić do kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi: rurami, grzejnikami, AGD oraz obudowami chłodziarek.

Nie otwierać skrzynki przycisku silnika. W razie potrzeby wezwać wykwalifikowanego elektryka.

Podczas podłączania łuparki do źródła zasilania i odłączania od niego nie dotykać palcami metalowych bolców wtyczki.

## **BRAK KONTAKTU GOŚCI I DZIECI Z URZĄDZENIEM**

Łuparkę może obsługiwać tylko jedna osoba. Inne osoby powinny zachować bezpieczną odległość od obszaru pracy, szczególnie podczas działania łuparki. Nie korzystaj z pomocy innych osób przy uwalnianiu zakleszczonego kłoca.



## **SPRAWDZANIE KŁOCA DREWNA**

Należy sprawdzić, czy w kłocu drewna nie ma gwoździ lub ciał obcych. Końce kłoca powinny być ścięte na równo. Gałęzie należy obciąć na równo z pniem.

## **ZAKAZ PRZECHYLANIA SIĘ**

Podłoga nie może być śliska.

Zapewnić poprawne podparcie ciała i równowagę.

Nigdy nie stawać na łuparce. Przechylenie narzędzia lub przypadkowy kontakt z narzędziem tnącym może spowodować poważne uszkodzenie ciała. Nie należy przechowywać żadnych przedmiotów nad łuparką ani w jej pobliżu, w miejscu, gdzie ktoś mógłby stanąć na narzędziu, by dosięgnąć takich przedmiotów.



## **UNIKANIE WYPADKÓW**

Należy zawsze zwracać pełną uwagę na ruch popychacza.

Nie podejmować prób załadowania kłoca przed zatrzymaniem się popychacza.

Nie zbliżać dłoni do ruchomych części.



## **OCHRONA DŁONI**

Nie zbliżać dłoni do pęknięć i szczelin powstających w kłocu. Mogą się niespodziewanie zamknąć i zmiażdżyć lub obciąć dłonie.

Nie usuwać zakleszczonych kłoców ręcznie.

## **ZAKAZ PRZECIĄŻANIA NARZĘDZIA**

Narzędzie będzie działać lepiej i bezpieczniej w przewidzianym tempie. Nie należy rozłupywać kłoców większych od wskazanych w specyfikacji. Mogłoby to stworzyć zagrożenie i uszkodzić urządzenie.

Łuparki nie należy używać do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem.

## **ZAKAZ POZOSTAWIANIA DZIAŁAJĄCEGO URZĄDZENIA BEZ NADZORU**

Nie oddalać się od urządzenia do czasu jego całkowitego zatrzymania.

## **ODŁĄCZANIE ZASILANIA**

Urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania po zakończeniu pracy, przed rozpoczęciem regulacji, wymianą części, czyszczeniem lub prowadzeniem prac związanych z urządzeniem. Przed rozpoczęciem serwisu zapoznać się z instrukcją techniczną.





## OCHRONA ŚRODOWISKA

Zużyty olej należy oddać do autoryzowanego punktu odbioru lub postępować zgodnie z przepisami kraju, w którym użytkowana jest łuparka.

Nie odprowadzać do kanalizacji, gleby ani wód.

## ZAPEWNIENIE STARANNEJ KONSERWACJI ŁUPARKI

Łuparka powinna być czysta, co zapewni wydajne i bezpieczne działanie.

## ZAKAZ DOSTĘPU DZIECI DO WARSZTATU

Warsztat należy zamykać na klucz. Odłączyć wyłączniki główne.

Przechowywać łuparkę poza zasięgiem dzieci i innych osób nieposiadających kwalifikacji do jej obsługi.

## WARUNKI EKSPLOATACJI

Łuparka jest modelem do użytku domowego. Jest ona przeznaczona do pracy w temperaturze otoczenia od +5°C do 40°C i do montażu na wysokości nieprzekraczającej 1000 m n.p.m. Wilgotność otoczenia nie powinna przekraczać 50% w temperaturze 40°C. Urządzenie można składować lub przewozić w temperaturach otoczenia od -25°C do 55°C.

## SPECYFIKACJA

Numer modelu	18023
Silnik	230 V~ / 50 Hz, 1500 W, S3, IP54
Wielkość kłoca	
Średnica	5 ~ 25 cm
Długość	52 cm
Siła łupania	5 t
Ciśnienie hydrauliczne	20 Mpa
Pojemność oleju hydraulicznego	3,3 l

Średnica kłoca ma charakter orientacyjny – rozłupanie małego kłoca może być ciężkie w przypadku sęków lub szczególnie twardych włókien. Z drugiej strony bez trudu można łupać kłocę o zwykłej twardości włókien pomimo średnicy większej od maksymalnych podanych tu wartości.

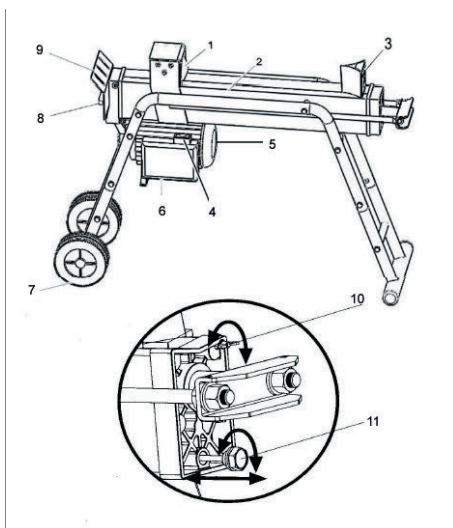
To jest produkt Kategorii 1, z ochroną uziemienia poprzez wtyczkę typu Schuko. Należy użyć bezpiecznika 16 A.

## KONFIGURACJA I PRZYGOTOWANIE DO PRACY

1. Zamocować nogę podpierającą do łuparki, podnieść łuparkę za uchwyty na obu końcach i umieścić ją na stabilnej, płaskiej i poziomej powierzchni roboczej na wysokości 60–75 cm.
2. Zapoznać się z regulatorami i funkcjami łuparki przedstawionymi na obrazkach.



1. Popychacz klocków drewna
2. Stół roboczy
3. Klin
4. Przełącznik
5. Silnik
6. Skrzynka przycisku
7. Kółka WYŁĄCZNIE do przesuwania na niewielką odległość.
8. Hydrauliczna dźwignia sterowania
9. Osłona dźwigni sterowania
10. Śruba odpowietrzająca
11. Korek do odprowadzania oleju z bagnetem



**Przed rozpoczęciem eksploatacji łuparki należy kilkakrotnie przekręcić śrubę odpowietrzającą, aby umożliwić swobodny dostęp powietrza do zbiornika oleju.**

**Przepływ powietrza przez otwór śruby odpowietrzającej powinien być wyczuwalny podczas pracy łuparki.**

**Przed przesunięciem łuparki sprawdzić, czy śruba odpowietrzająca jest zakręcona, by uniknąć wycieku oleju z tego miejsca.**



**BRAK POLUZOWANIA ŚRUBY ODPOWIEZRZAJĄCEJ SPOWODUJE SPRĘŻENIE POWIETRZA UWIĘZIONEGO**

**W UKŁADZIE HYDRAULICZNYM PO JEGO UPREDNIM ROZPRĘŻENIU. POWOLNE, NIEPRZERWANE SPRĘŻANIE I ROZPRĘŻANIE POWIETRZA SPOWODUJE WYPCHNIĘCIE USZCZELEK UKŁADU HYDRAULICZNEGO I TRWAŁE USZKODZENIE ŁUPARKI.**

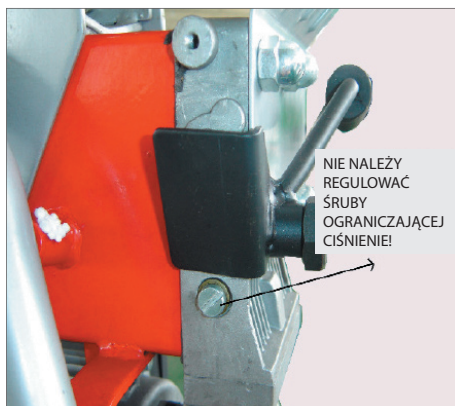
15. Śruba ograniczająca ciśnienie



**NIE NALEŻY REGULOWAĆ ŚRUBY OGRANICZAJĄCEJ CIŚNIENIE!**

Maksymalne ciśnienie łuparki jest ustawieniem fabrycznym, a śrubę ograniczającą ciśnienie przymocowano trwale, by ciśnienie pracy łuparki nie przekraczało 5 ton. To ustawienie wprowadził wykwalifikowany mechanik z użyciem profesjonalnych instrumentów.

Zmiana ustawień przez osoby nieupoważnione spowoduje niezdolność pompy hydraulicznej do podawania wystarczającej wartości ciśnienia do łupania lub **POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA ORAZ USZKODZENIA SPRĘŻTU.**

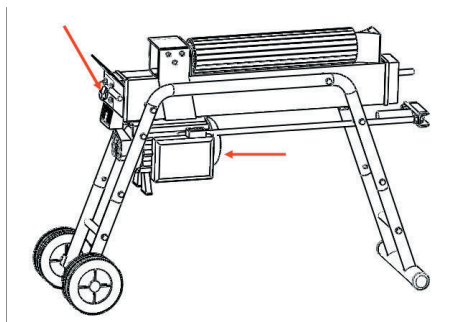


## EKSPLOATACJA ŁUPARKI

PRZED ROZPOCZĘCIEM  
EKSPLOATACJI ŁUPARKI NALEŻY  
SPRAWDZIĆ, CZY ŚRUBY SĄ  
POPRAWNIE DOKRĘCONE!



PRZED URUCHOMIENIEM  
URZĄDZENIA NALEŻY POLUZOWAĆ  
ŚRUBĘ ODPOWIEDZAJĄCĄ,  
OBRACAJĄC JĄ KILKAKROTNIEM!



Ten model łuparki posiada system sterowania ZHB, wymagający obsługi dwiema rękami. Lewa ręka steruje dźwignią hydrauliczną, zaś prawa przyciskiem włącznika. Pod nieobecność którejkolwiek dłoni łuparka się wyłącza. Dopiero kiedy obie dłonie znajdują się na elementach sterujących, łuparka zacznie powracać do pozycji wyjściowej.

Aby nie dopuścić do przypadkowego naciśnięcia hydraulicznej dźwigni sterowania zastosowano blokadę ze spustem. Aby uruchomić hydrauliczną dźwignię sterowania należy pociągnąć spust palcem wskazującym w tył, a dopiero później popchnąć dźwignię do przodu.



**Nie przeciążać łuparki, zmuszając ją do łupania zbyt twardego drewna przez ponad 5 sekund.**

Po upływie tego okresu dojdzie do przegrzania oleju pod ciśnieniem, co może spowodować uszkodzenie urządzenia. Drewno o dużej twardości można obrócić o 90° i sprawdzić, czy uda się je rozłupać w innym kierunku.

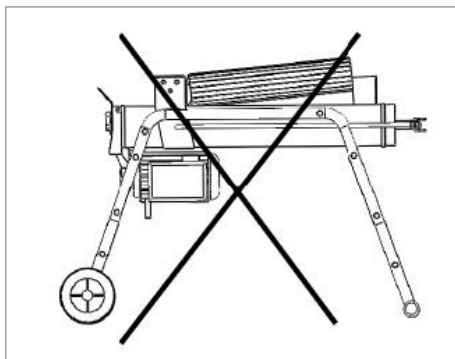
PL

Nieemożność rozłupania drewna oznacza, że jego twardość przekracza możliwości urządzenia i należy je odrzucić, chroniąc tym samym łuparkę.

**Kloce należy bezpiecznie ułożyć na płytach utrzymujących i stole roboczym. Sprawdzić, czy podczas rozłupywania kloce nie będą się obracać, kołysać ani przesuwać. Nie obciążać ostrza, zmuszając je do rozłupania kłoca górną częścią. To spowoduje pęknięcie ostrza lub uszkodzi urządzenie.**

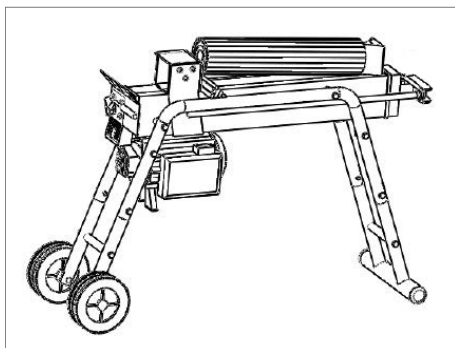
Kłoc należy rozłupywać w kierunku włókien. Nie umieszczać kłoca w poprzek łuparki. Mogłoby to stworzyć zagrożenie i poważnie uszkodzić urządzenie.

Nie wolno jednocześnie rozłupywać dwóch kawałków drewna. Jeden z nich może wypaść i uderzyć operatora.

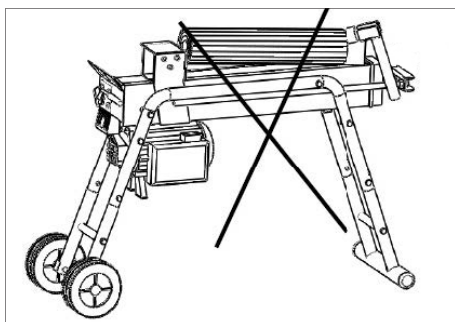


## UWALNIANIE ZAKLESZCZONEGO KŁOCA

- Zwolnić oba urządzenia sterujące.
- Kiedy popychacz się cofnie i zatrzyma w pozycji wyjściowej, umieścić pod zakleszczonym kłocem drewniany klin.
- Uruchomić łuparkę, by wepchnęła cały drewniany klin pod zakleszczony kłoc.
- Powtarzać tę czynność z użyciem coraz ostrzejszych kłoców do chwili całkowitego uwolnienia kłoca.



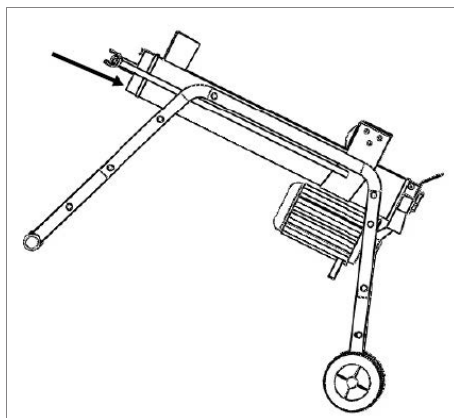
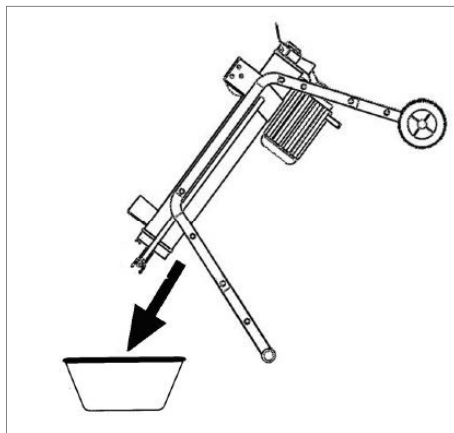
**Nie wolno wybijać zakleszczonego kłoca. Uderzenia mogą uszkodzić urządzenie, prowadzić do wyrzucenia kłoca i spowodować wypadek.**



## WYMIANA OLEJU HYDRAULICZNEGO

Olej hydrauliczny w łuparce należy wymieniać co 150 godzin pracy. W tym celu należy wykonać poniższe czynności.

- Sprawdzić, czy wszystkie ruchome części się zatrzymały i czy łuparka jest odłączona od źródła zasilania.
- Odkręcić korek do odprowadzania oleju z bagnetem i go wyjąć.
- Obrócić łuparkę na nodze podpierającej na bok, gdzie znajduje się zbiornik na olej o pojemności 4 litrów, i wylać olej.
- Obrócić łuparkę na stronę z silnikiem.
- Nalać świeżego oleju hydraulicznego zgodnie z pojemnością oleju dla danego modelu, jak podano w tabeli specyfikacji powyżej.
- Oczyszczyć bagnet na korku do odprowadzania oleju i umieścić go ponownie w zbiorniku oleju (łuparka jest cały czas w pozycji pionowej).
- Sprawdzić, czy poziom wymienionego oleju mieści się pomiędzy dwoma rowkami bagnetu.
- Oczyszczyć korek i zakręcić go ponownie. Przed ustawieniem łuparki w pozycji poziomej sprawdzić, czy jest on zakręcony, a olej nie wycieka.



**Okresowo należy sprawdzać poziom oleju, by mieć pewność, że mieści się on między dwoma rowkami na bagnecie. Kiedy olej osiągnie dolny poziom, należy go uzupełnić.**

**Do hydraulicznego układu pędnego łuparki zaleca się następujące lub równoważne oleje hydrauliczne:**

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

## OSTRZENIE KLINA

Okresowo należy ostrzyć klin łuparki za pomocą drobnego pilnika. Należy także wygładzić wszelkie zadziory lub wyszczerbienia krawędzi tnącej.

PL

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

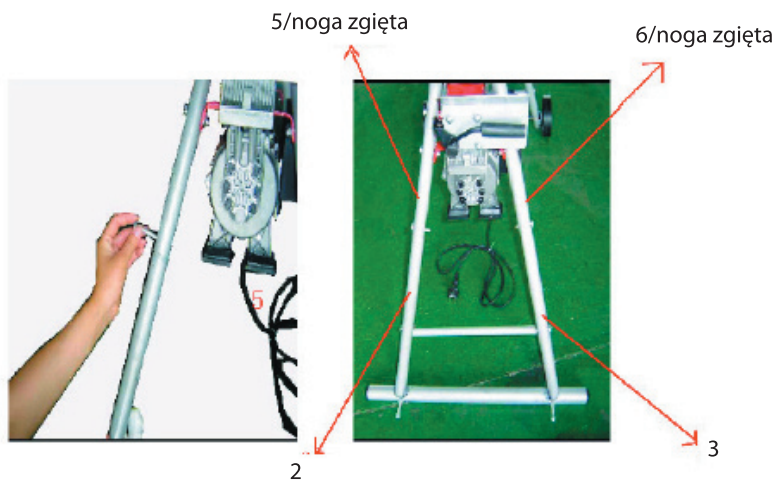
PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	SUGEROWANE ROZWIĄZANIE
Silnik nie uruchamia się	Odłączone zabezpieczenie przed przeciążeniem, by chronić łuparkę przed uszkodzeniem	Należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem, który otworzy skrzynkę przycisku i podłączy zabezpieczenie przed przeciążeniem znajdujące się wewnątrz niej*
Urządzenie nie łupie kłoców	Niepoprawna pozycja kłoca	Wytyczne dotyczące poprawnego ułożenia kłoca znajdują się w części pt. Eksploatacja łuparki
	Wielkość lub twardość kłoca przekracza wydajność urządzenia	Przed łupaniem drewna w łuparce należy zmniejszyć wymiary kłoca
	Krawędź tnąca klina jest tępa	Instrukcje dotyczące ostrzenia krawędzi tnącej znajdują się w części pt. Ostrzenie klina
	Wyciek oleju	Odszukać nieszczelność i skontaktować się z dystrybutorem
	Osoba nieupoważniona zmieniła ustawienia śruby ograniczającej ciśnienie. Ustawiono niższą wartość maksymalną ciśnienia	Skontaktować się z dystrybutorem
Popychacz kłoca działa nierówno, wydaje nietypowy dźwięk lub generuje silne drgania	Brak oleju hydraulicznego lub zbyt dużo powietrza w układzie hydraulicznym	Sprawdzić poziom oleju i ewentualnie uzupełnić.  Skontaktować się z dystrybutorem.
Olej wycieka wokół trzpienia cylindra lub z innych miejsc	Powietrze uwięzione w układzie hydraulicznym podczas pracy	Przed uruchomieniem łuparki poluzować śrubę odpowietrzającą o 3–4 obroty
	Śruba odpowietrzająca nie została dokręcona przed przeniesieniem łuparki	Przed przeniesieniem łuparki dokręcić śrubę odpowietrzającą
	Korek odprowadzania oleju z bagnetem jest nieszczelny	Dokręcić korek odprowadzania oleju z bagnetem
	Zużyty zespół zaworów sterujących i/lub uszczelki	Skontaktować się z dystrybutorem

## Montaż nogi



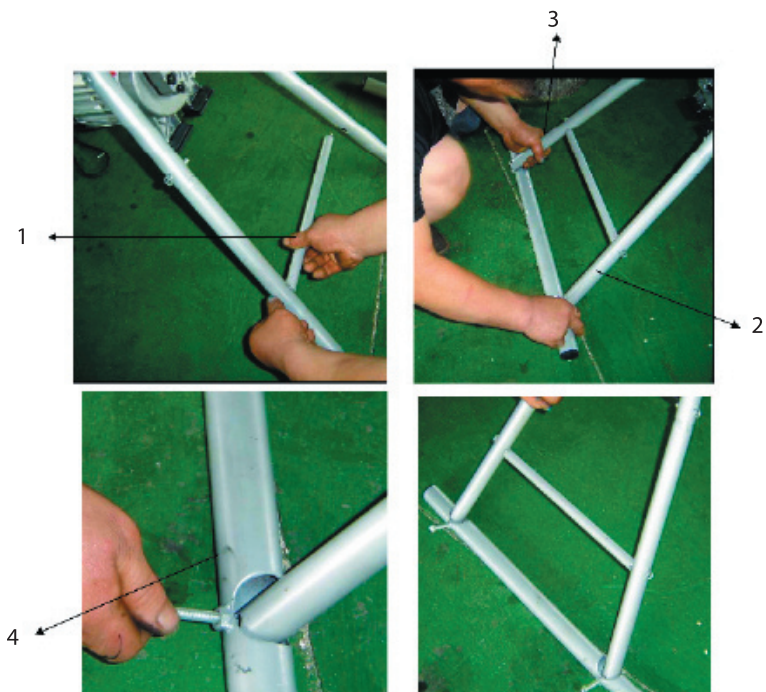
PL

## CZĘŚĆ A



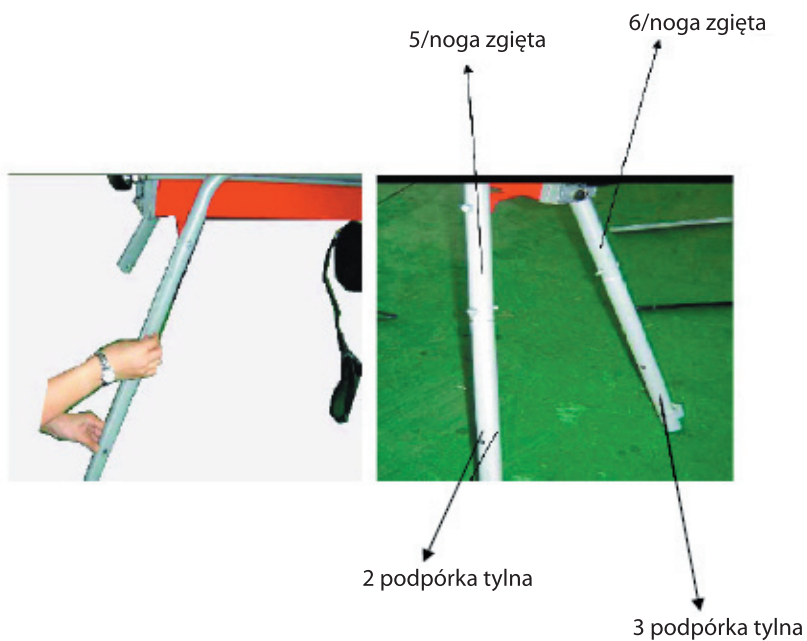
Śrubami przymocować podpórkę przednią (2) do nogi zgiętej (5), zaś podpórkę przednią (3) do nogi zgiętej (6).





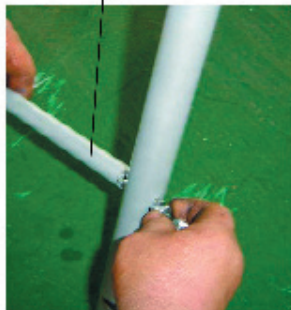
Wkrętami przymocować trzpień poziomy (1) do podpórki przedniej (2 i 3), a następnie zmontować nogę poziomą (4) i śrubami przymocować ją do podpórki przedniej (2 i 3).

## Część B



Śrubami przymocować podpórkę tylną (2) do nogi zgiętej (5), zaś podpórkę tylną (3) do nogi zgiętej (6).

1/trzpień poziomy



2/podpórka tylna



3/podpórka tylna



4/oś kół

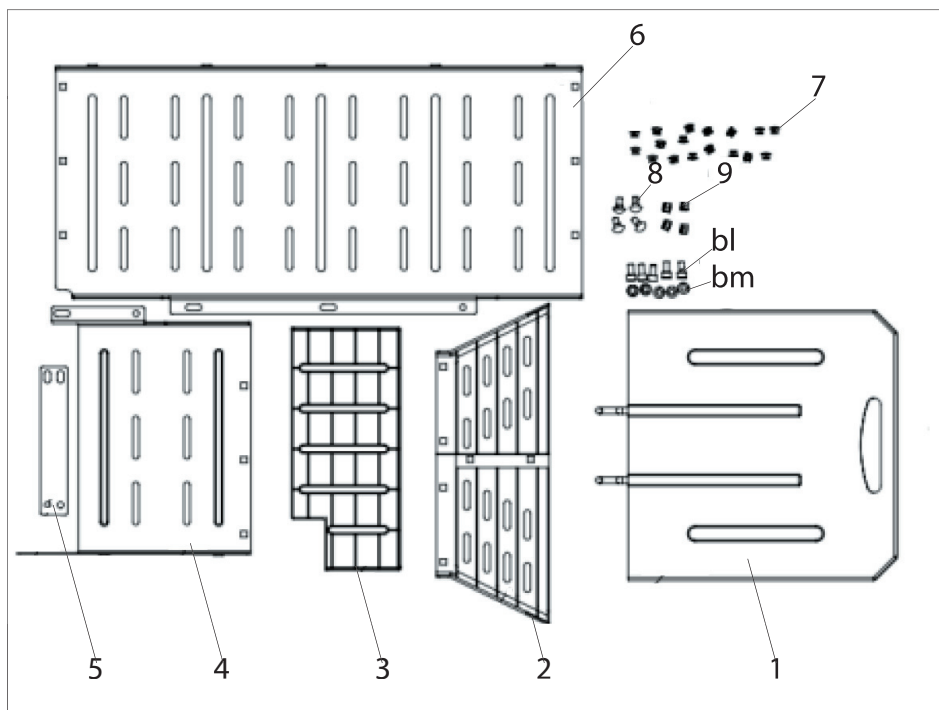
Wkrętami przymocować trzpień poziomy (1) do podpórki tylnej (2 i 3), a następnie zamontować oś (4) i koła.

PL

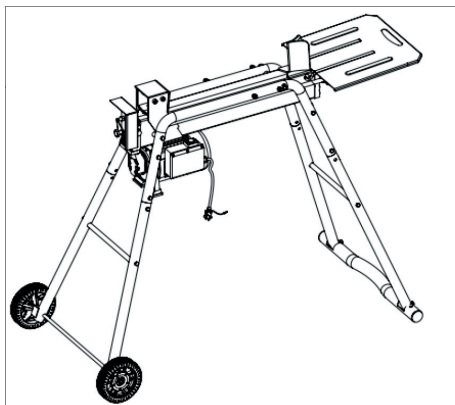
## Mocowanie kanału łuparki

Wyjąć części kanału łuparki z opakowania i rozłożyć je, jak pokazano na rysunku.

1. Płyta do podawania
2. Płyta otworu wlotowego
3. Płyta tylna
4. Płyta boczna lewa
5. Element łączący
6. Płyta boczna prawa
7. Nakrętka kwadratowa
8. Śruba z łbem kwadratowym M8×16
9. Nakrętka blokująca M8
10. Śruba M8×16
11. Podkładka



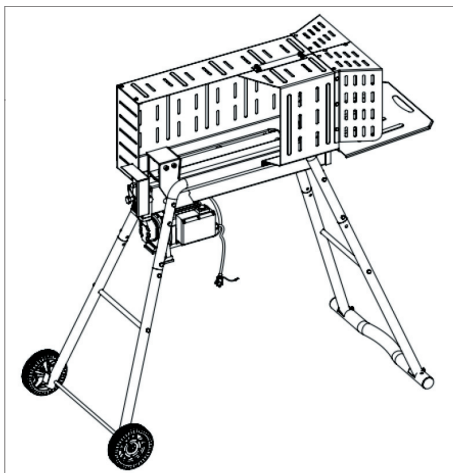
1. Zamocować płytę do podawania (1) do obudowy łuparki do drewna i docisnąć ją delikatnie. Po poprawnym montażu powinna być lekko nachylona w górę.



2. Przykręcić płytę boczną lewą (4) i prawą (6), wkręcając śruby (10) w nakrętki przyspawane do nóg obudowy łuparki. Następnie połączyć płytę boczną lewą (4) i prawą (6), używając elementu łączącego (5) oraz śrub z łbami kwadratowymi (8) i nakrętek kwadratowych (7).



3. Zamocować płytę otworu wlotowego (2) i płytę tylną (3) do płyty bocznej lewej (4) i prawej (6), używając nakrętek kwadratowych.



4. Dokręcić wszystkie śruby, nakrętki i elementy łączące.

PL

## Punkt serwisowy

**Uwaga:** Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z młotami




Sprzęt elektryczny i elektroniczny (EEE) zawiera materiały, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia oraz środowiska, jeśli odpady takie (WEEE) nie zostaną odpowiednio zutyliczowane. Produkty (oraz baterie, jeżeli są dołączone) oznaczone przekreślonym koszem na śmieci to między innymi sprzęt elektryczny i elektroniczny. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że produkt nie może być usuwany razem z odpadami domowymi, lecz musi być oddany do utylizacji.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

## Deklaracja zgodności WE

<b>Producent:</b>	
<b>Nazwa firmy</b>	Schou Company A/S
<b>Adres</b>	Nordager 31
<b>Kod pocztowy</b>	6000
<b>Miejscowość</b>	Kolding
<b>Kraj</b>	Dänemark
<b>niniejszym deklaruje, że produkt</b>	
<b>Identyfikator produktu:</b>	Łuparka do drewna 5000 kg 1500 W Marka: Grouw Art. Nr.: 18023
<b>jest zgodna z postanowieniami następujących dyrektyw WE (wliczając wszystkie obowiązujące poprawki):</b>	
<b>Nr referencyjny</b>	<b>Tytuł</b>
2006/42/WE	Dyrektywa maszynowa
2010/30/UE	Dyrektywa Ekoprojekt dla produktów związanych z energią i etykietowanie energetyczne
2014/30/UE	Dyrektywa EMC
2011/65/UE	Dyrektywa ROHS
<b>Normy i/lub dane techniczne zastosowane na potrzeby tej deklaracji zgodności lub jej części:</b>	
<b>Normy zharmonizowane</b>	<b>Tytuł normy</b>
EN 609-1:2007	
EN 60204-1:2006+A1	
EN 55014-1:2017	
EM 55014-2:2015	
EN 61000-3-2:2014	
EN 61000-3-11:2000	
<b>Inne normy i/lub specyfikacje techniczne:</b>	
<b>Norma lub procedura techniczna</b>	<b>Tytuł normy lub procedury technicznej</b>
<b>(1) W stosownych przypadkach należy odwołać się do odpowiednich części lub klauzul normy lub danych technicznych.</b>	
Kolding 18/12/2020  Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

PL

# HOUTKLIEVER 5 T

## VOOR UW VEILIGHEID

### LEES EN BEGRIJP DE VOLLEDIGE HANDLEIDING VOOR U DE MACHINE GEBRUIKT

**MODELNUMMER: 18023**

### SERIENUMMER:

Zowel het model- als het serienummer kan gevonden worden op het hoofdlabel. Bewaar beide nummers op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik

## INHOUDSOPGAVE

Veiligheidswaarschuwingen  
Gebruiksomstandigheden  
Specificaties  
Elektrische vereisten  
Instellen en voorbereiding op gebruik  
Bedradingschema  
Uitvoerschema  
Bediening houtkliever  
Vastzittend hout losmaken  
Hydraulische olie verversen  
Wig slijpen  
Probleemoplossing

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

### BEGRIJP DE HOUTKLIEVER

Lees en begrijp de handleiding en labels van de houtkliever. Maak uzelf bekend met de toepassingen, beperkingen en specifieke mogelijke gevaren van de houtkliever.

### DRUGS, ALCOHOL EN MEDICATIE

Bedien de houtkliever niet onder invloed van drugs, alcohol of medicatie die invloed heeft op het vermogen de houtkliever te bedienen.

### VOORKOM GEVAARLIJKE OMSTANDIGHEDEN

Plaats de houtkliever op een hoge, stabiele, vlakke, waterpas geplaatste werkbank van 60-75 cm op een locatie waar er genoeg ruimte is en de gebruiker alert kan blijven. Bevestig de houtkliever met bouten aan het werkoppervlak als deze wegglijdt.

Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Een rommelig werkgebied kan letsel veroorzaken.

Gebruik de houtkliever niet in natte of vochtige omgevingen en stel hem niet bloot aan regen.

Gebruik de houtkliever niet in gebieden waar dampen van verf, reinigingsmiddelen of brandbare vloeistoffen een mogelijk gevaar vormen.

## PICTOGRAM OP DE MACHINE





## INSPECTEER DE HOUTKLIEVER

Controleer de houtkliever voor u deze inschakelt. Houd de beschermingen op hun plaats en in goede conditie. Maak er een gewoonte van te controleren of er geen sleutels en afstellingsleutels aanwezig zijn in het werkgebied voor u de houtkliever inschakelt. Vervang beschadigde, ontbrekende of defecte onderdelen.



## DRAAG GESCHIKTE KLEDING

Draag geen loszittende kleding, handschoenen, stropdas of sieraden (ringen, horloges). Deze kunnen vast komen te zitten in bewegende onderdelen.

Het wordt aanbevolen beschermende, niet-geleidende handschoenen en anti-slip schoeisel te dragen. Draag haarbescherming bij lang haar om te voorkomen dat het haar in de machine komt.



## BESCHERM UW OGEN EN GEZICHT

Houtknievers kunnen ervoor zorgen dat er vreemde objecten in de ogen terechtkomen. Dit kan permanente schade aan de ogen veroorzaken. Draag altijd een veiligheidsbril. Normale brillen hebben alleen slagvaste lenzen. Dit zijn geen veiligheidsbrillen.



Plaats de houtkliever niet op de grond als u deze gebruikt. In deze positie moet de gebruiker het gezicht dichtbij de machine brengen, waardoor het risico op verwondingen door houtsnippers of vuil wordt vergroot.

## VERLENGKABELS

Onjuist gebruik van verlengkabels kan inefficiënte werking van de houtkliever veroorzaken, wat kan leiden tot oververhitting. Zorg ervoor dat de verlengkabel niet langer is dan 10 m en dat de doorsnede niet kleiner is dan 2,5 mm<sup>2</sup> om te verzekeren dat er voldoende stroom wordt geleverd aan de motor.

Gebruik geen vrije en niet voldoende geïsoleerde aansluitingen. Aansluitingen moeten worden gemaakt met beschermd materiaal dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.

## VERMIJD ELEKTRISCHE SCHOKKEN

Controleer of het elektrische circuit goed beschermd is en dat deze overeenkomt met het vermogen, de spanning en de frequentie van de motor. Controleer of er een aardeaansluiting en een stroomopwaartse differentieelregelschakelaar is.

Aard de houtkliever. Voorkom contact met geaarde oppervlakken: buizen, radiators, fornuizen en koelkastbehuizingen.

Open nooit de drukknopkast op de motor. Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien als de drukknopkast geopend moet worden.

Zorg ervoor dat uw vingers de metalen tanden van de stekker niet aanraken bij het aan- of loskoppelen van de houtkliever.

## HOUD BEZOEKERS EN KINDEREN UIT DE BUURT

De houtkliever mag slechts door één persoon bediend worden. Andere mensen moeten een veilige afstand houden tot het werkgebied, vooral als de houtkliever wordt bediend. Vraag nooit hulp aan andere mensen bij het losmaken van vastzittend hout.



## INSPECTEER HET HOUT

Zorg ervoor dat er geen spijkers of vreemde objecten aanwezig zijn in het hout. De uiteinden van het hout moeten recht afgesneden zijn. Takken moeten evenredig met de stam worden afgesneden.

## NIET TE VER REIKEN

De vloer mag niet glad zijn.

Zorg ervoor dat u altijd stevig staat.

Ga nooit op de houtkliever staan. Dit kan leiden tot ernstig letsel als het gereedschap kantelt of als er onbedoeld contact wordt gemaakt met het snijgereedschap. Plaats niks boven of in de buurt van de houtkliever om te voorkomen dat er iemand op gaat staan om er bij te kunnen.



## VOORKOM LETSEL DOOR ONVERWACHTE ONGEVALLLEN

Houd uw aandacht altijd op de beweging van de houtduwer.

Plaats geen hout op de houtkliever tot de duwer is gestopt.

Houd de handen uit de buurt van alle bewegende onderdelen.



## BESCHERM UW HANDEN

Houd de handen uit de buurt van scheuren in het hout. Deze kunnen plotseling sluiten en uw handen pletten of amputeren.

Verwijder vastzittend hout niet met uw handen.



## FORCEER HET GEREEDSCHAP NIET

Het gereedschap werkt beter en veiliger bij de beoogde snelheid. Gebruik nooit hout dat groter is dan aangegeven in de specificatietabel. Dit kan gevaarlijk zijn en de machine beschadigen.

Gebruik de houtkliever niet voor iets anders dan het beoogde gebruik.

## LAAT HET GEREEDSCHAP NOOIT ONBEHEERD DRAAIEN

Ga pas weg bij het gereedschap als het volledig is gestopt.

## SLUIT DE STROOM AF

Haal de stekker uit het stopcontact als u de houtkliever niet gebruikt, voor u aanpassingen doet, onderdelen vervangt, de houtkliever reinigt of eraan werkt. Raadpleeg voorafgaand aan onderhoud de technische handleiding.



## BESCHERM HET MILIEU

Breng gebruikte olie naar een verzamelpunt of volg de regelgeving in uw land.

Voer de olie niet af in de afvoer, de bodem of het water.

## ONDERHOUD DE HOUTKLIEVER ZORGVULDIG

Houd de houtkliever schoon voor goede en veilige prestaties.

## MAAK DE WERKPLAATS VEILIG VOOR KINDEREN

Vergrendel de werkplaats. Ontkoppel de hoofdschakelaars. Bewaar de houtkliever ergens waar kinderen en anderen die niet bevoegd zijn om de houtkliever te gebruiken, er niet bij kunnen.



## GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

Deze houtkliever is bedoeld voor thuisgebruik. De houtkliever is ontworpen voor gebruik bij een omgevingstemperatuur van +5 °C tot 40 °C en voor plaatsing op een hoogte van maximaal 1000 m boven zeeniveau. De vochtigheid in de omgeving moet lager zijn dan 50% bij 40 °C. De houtkliever kan worden bewaard of getransporteerd bij een omgevingstemperatuur van -25 °C tot 55 °C.

De diameter van het hout is een indicatie, het kan lastig zijn een klein stuk hout te klieven als het knobbels heeft of heel hard is.

Aan de andere kant is het eenvoudig hout te klieven met regelmatige vezels, zelfs als de diameter het maximum overschrijdt.

**Dit is een product van de eerste categorie met veiligheidsaarding door de Schukostekker.**

**Gebruiken in combinatie met een 16 A-zekering.**

## SPECIFICATIES

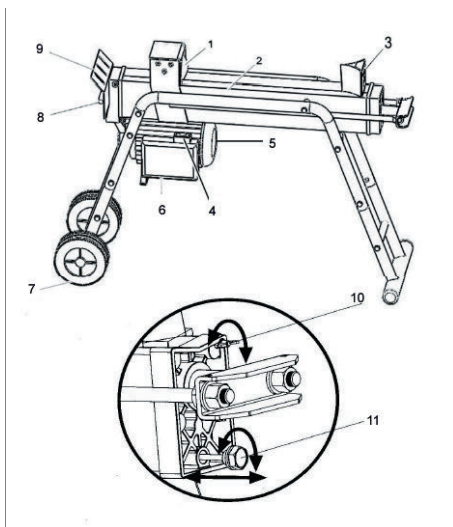
Modelnummer	18023
Motor	230 V~ / 50 Hz, 1500 W, S3, IP54
Houtcapaciteit	
Diameter	5 ~ 25 cm
Lengte	52 cm
Kliefkracht	5 t
Hydraulische druk	20 Mpa
Hydraulische oliecapaciteit	3,3 l

## INSTELLEN EN VOORBEREIDING OP GEBRUIK

1. Bevestig de steunpoot aan de houtkliever, til de houtkliever op met de handgrepen aan beide zijden en plaats hem op een hoge, stabiele, vlakke, waterpas geplaatste werkbank van 60-75 cm hoog.
2. Maak uzelf bekend met de bedieningen en functies van de houtkliever in de afbeeldingen.

NL

1. Houtduwer
2. Werktafel
3. Wig
4. Schakelaar
5. Motor
6. Drukknopkast
7. Wielen ALLEEN voor kleine verplaatsingen.
8. Hydraulische bedieningshendel
9. Bescherming bedieningshendel
10. Ontluchtingsschroef
11. Olieaftapbout met peilstok



**Voordat de houtkliever wordt gebruikt, moet de ontluchtingsschroef een aantal slagen worden losgedraaid tot er eenvoudig lucht in en uit de olietank kan gaan.**

**Er moet luchtstroom door het ontluchtingsgat opgemerkt worden als de houtkliever wordt gebruikt.**

**Voordat de houtkliever wordt verplaatst, moet de ontluchtingsschroef aangedraaid worden om olielekken te voorkomen.**



ALS DE ONTLUCHTINGSSCHROEF NIET WORDT LOSGEDRAAID, BLIJFT DE LUCHT IN HET HYDRAULISCHE SYSTEEM

SAMENGEPERST NADAT DE DRUK IS AFGELATEN. DERGELIJKE CONTINUE LUCHTCOMPRESSIE EN -DECOMPRESSIE BESCHADIGT DE AFDICHTINGEN VAN HET HYDRAULISCHE SYSTEEM EN VEROORZAAKT PERMANENTE SCHADE AAN DE HOUTKLIEVER.

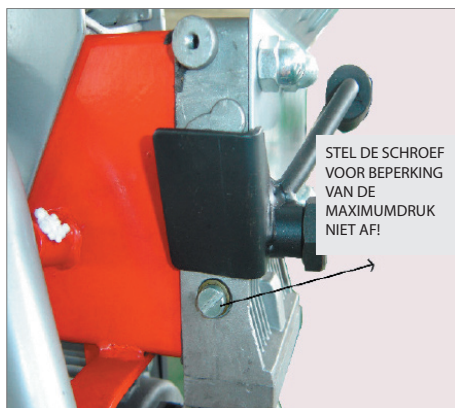
15. Schroef beperking maximumdruk



STEL DE SCHROEF VOOR BEPERKING VAN DE MAXIMUMDRUK NIET AF!

De maximumdruk is af fabriek ingesteld en de schroef voor beperking van de maximumdruk is afgedicht met lijm om te verzekeren dat de werkdruk van de houtkliever niet groter is dan 5 ton. De druk is afgesteld door een gekwalificeerde mecanicien met professioneel gereedschap.

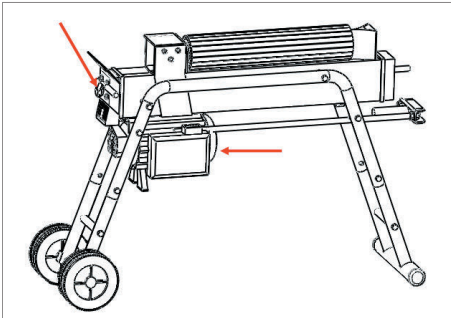
Ongeoorloofde instelling leidt tot onvoldoende kliefdruk door de hydraulische pomp of tot ERNSTIG LETSEL EN SCHADE AAN DE MACHINE.



## BEDIENING HOUTKLIEVER

VERZEKER DAT DE SCHROEVEN GOED ZIJN AANGEDRAAID VOOR U DE HOUTKLIEVER GEBRUIKT.

DE ONTLUCHTINGSSCHROEF MOET EEN AANTAL SLAGEN LOSGEDRAAID WORDEN VOOR U DE MACHINE GEBRUIKT.



Deze houtkliever is uitgerust met een 'ZHB'-bedieningssysteem dat met twee handen bediend moet worden. De linkerhand bedient de hydraulische bedieningshendel en de rechterhand bedient de drukknoptschakelaar. De houtkliever kan niet met één hand bediend worden. Als beide handen de bedieningen hebben losgelaten, keert de duwer terug naar de startpositie.

De houtkliever is voorzien van een trekkervergrendeling om onbedoeld naar beneden drukken van de hydraulische bedieningshendel te voorkomen. Om de hydraulische bedieningshendel te gebruiken, trekt u de trekker met de wijsvinger naar achter en duwt u vervolgens de hydraulische bedieningshendel naar voren.



**Breng nooit langer dan 5 seconden druk aan op de houtkliever om extreem hard hout te klieven.**

Na 5 seconden raakt de olie onder druk oververhit en kan de machine beschadigd raken. Draai extreem hard hout 90° om te zien of het in een andere richting gekliefd kan worden.

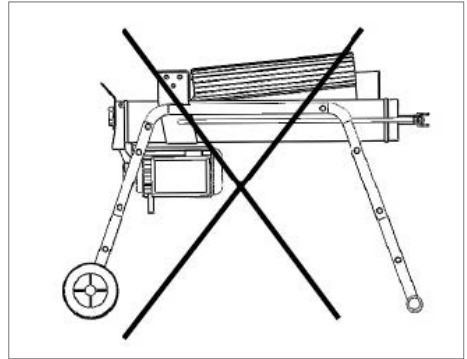
NL

Als het hout niet gekliefd kan worden, betekent dit dat de hardheid de capaciteit van de machine overschrijdt en dat het hout weggegooid moet worden om de houtklier te beschermen.

**Plaats hout altijd stevig op de platen en werktafel. Verzekert dat het hout niet kan draaien of wegglijden. Forceer het mes niet door het hout in het bovenste gedeelte te klieven. Hierdoor kan het mes breken en kan de machine beschadigd raken.**

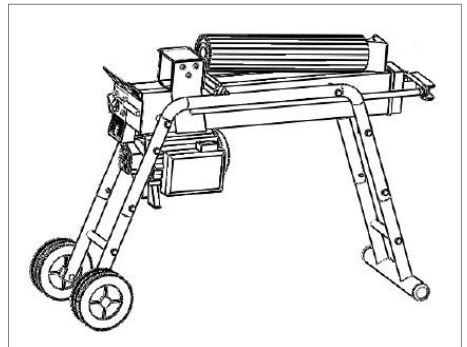
Breek het hout in de richting van de nerf. Plaats het hout niet dwars over de houtklier. Dit kan gevaarlijk zijn en schade aan de machine veroorzaken.

Klief nooit twee stukken hout tegelijkertijd. Het hout kan losraken en u raken.

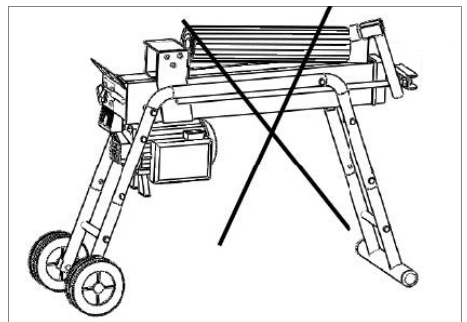


## VASTZITTEND HOUT LOSMAKEN

- Laat beide bedieningen los.
- Plaats een houten wig onder het vastzittende hout nadat de duwer terug is in de startpositie en volledig tot stilstand is gekomen.
- Start de houtklier om de wig volledig onder het vastzittende hout te duwen.
- Herhaal de bovenstaande procedure met wiggen met een scherpere hoek tot het hout volledig is losgekomen.



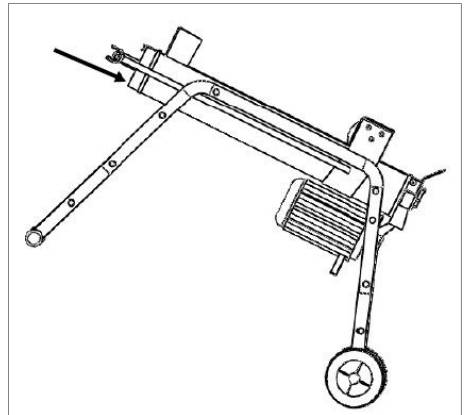
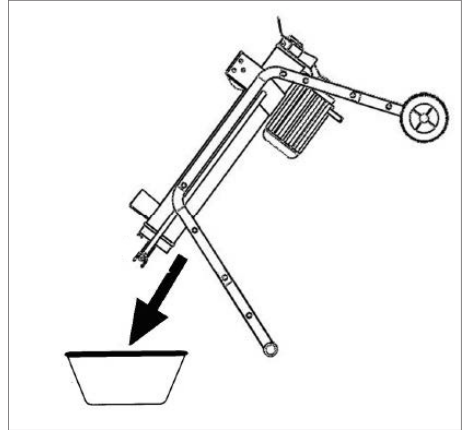
**Probeer het vastzittende hout niet los te slaan. Dit veroorzaakt schade aan de machine en kan het hout lanceren en letsel veroorzaken.**



## HYDRAULISCHE OLIE VERVERSEN

Ververs de hydraulische olie in de houtkliever na elke 150 gebruiksuren. Volg de onderstaande stappen bij verversing van de olie.

- Verzekert dat alle bewegende onderdelen stil staan en dat de stekker van de houtkliever uit het stopcontact is gehaald.
- Schroef de olieaftapbout met peilstok los.
- Draai de houtkliever aan de zijde van de steunpoot over een container met een capaciteit van 4 liter om de hydraulische olie af te tappen.
- Draai de houtkliever naar de motorzijde.
- Vul nieuwe hydraulische olie bij volgens de hydraulische oliemeter zoals aangegeven in de bovenstaande tabel met specificaties.
- Reinig het oppervlak van de peilstok op de olieaftapbout en plaats deze terug in de olietank terwijl u de houtkliever verticaal houdt.
- Zorg ervoor dat het oliepeil na bijvullen tussen de 2 groeven op de peilstok is.
- Reinig de olieaftapbout voor u hem terugplaatst. Zorg ervoor dat de olieaftapbout goed is aangedraaid voor u de houtkliever weer horizontaal plaatst.



**Controleer het oliepeil periodiek om te verzekeren dat het tussen de 2 groeven op de peilstok is. Als het oliepeil lager is, moet er olie worden bijgevuld.**

**De volgende hydraulische oliën worden aanbevolen voor het hydraulische transmissiesysteem van de houtkliever:**

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

## WIG SLIJPEN

Als u de houtkliever een tijdje heeft gebruikt, moet de wig geslepen worden met een fijne vijl om bramen of inkepingen langs de snijrand te verwijderen.

## PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	VOORGESTELDE OPLOSSING
Motor stopt bij inschakelen	Bescherming tegen overbelasting uitgeschakeld om te voorkomen dat de houtkliever beschadigd raakt	Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien om de drukknopkast te openen om de bescherming tegen overbelasting in te schakelen*
Klieft niet	Het hout is verkeerd geplaatst	Raadpleeg het gedeelte 'Bediening houtkliever' voor juiste plaatsing van het hout
	De afmetingen of hardheid van het hout overschrijden de capaciteit van de machine	Maak het hout kleiner voordat u het klieft met de houtkliever
	De snijrand van de wig is bot	Raadpleeg het gedeelte 'Wig slijpen' om de snijrand te slijpen
	Olielekken	Spoor het lek op en neem contact op met de dealer
	Ongeoorloofde afstelling van de schroef voor beperking van de maximumdruk Er is een lagere maximumdruk ingesteld	Neem contact op met de dealer
De duwer beweegt schokkend, maakt een onbekend geluid of trilt veel	Te weinig hydraulische olie en te veel lucht in het hydraulische systeem	Controleer het oliepeil en vul indien nodig bij.  Neem contact op met de dealer.
Olielekken rond de cilinderarm of andere punten	Lucht in het hydraulische systeem bij bediening	Draai de ontluchtingsschroef 3 tot 4 slagen voor u de houtkliever gebruikt
	De ontluchtingsschroef was niet aangedraaid voor de houtkliever werd verplaatst	Draai de ontluchtingsschroef aan voordat de houtkliever wordt verplaatst
	Olieaftapbout met peilstok niet aangedraaid	Draai de olieaftapbout met peilstok aan
	Hydraulische regelklep en/of afdichting(en) versleten	Neem contact op met de dealer

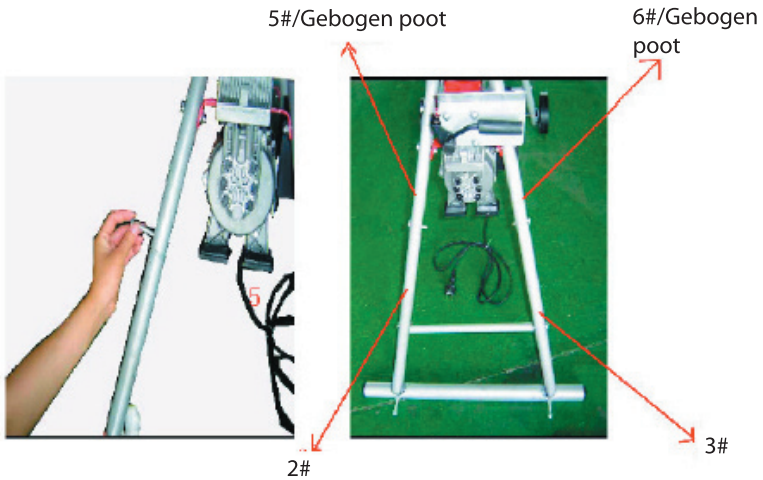
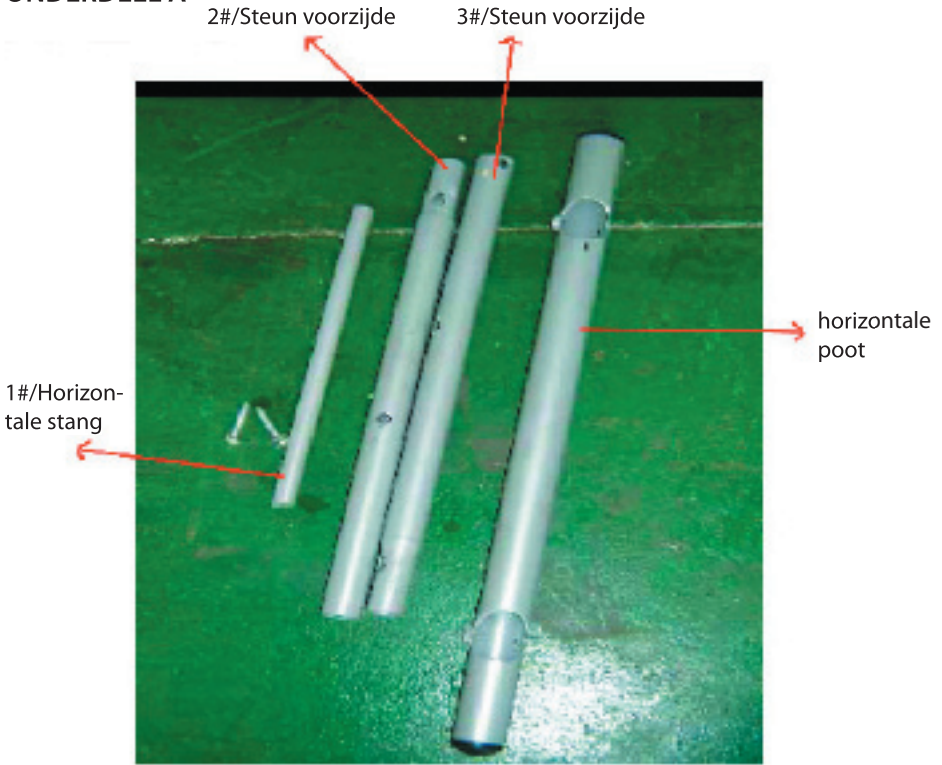


# De poot plaatsen

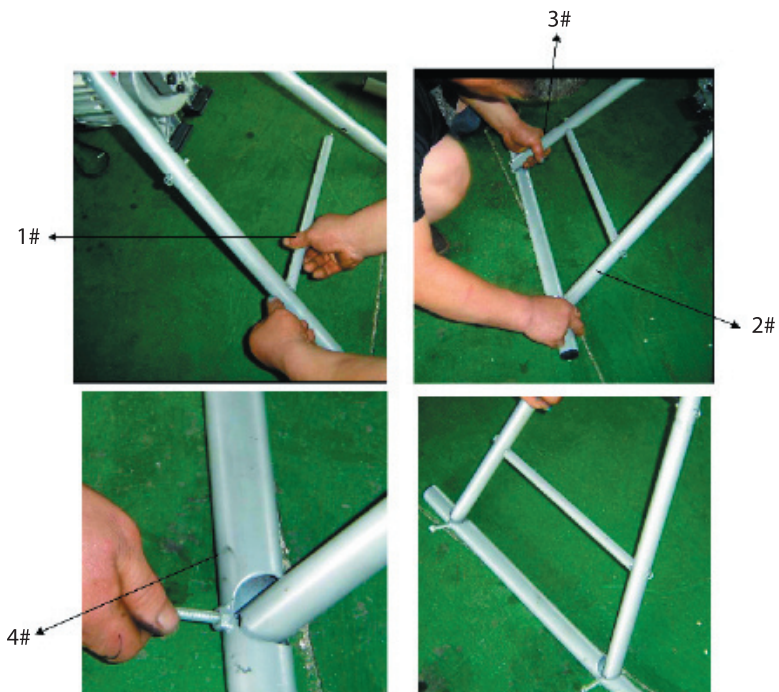


NL

## ONDERDEEL A



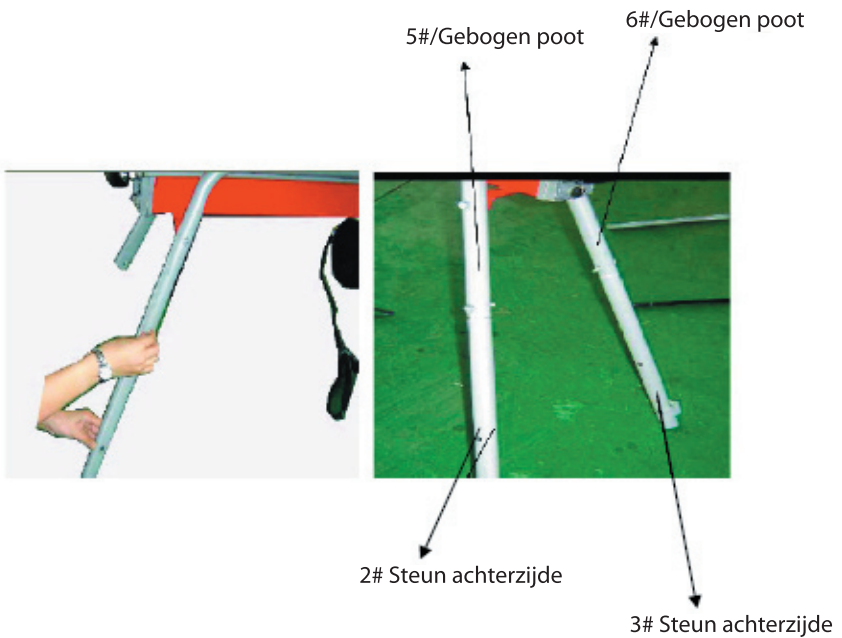
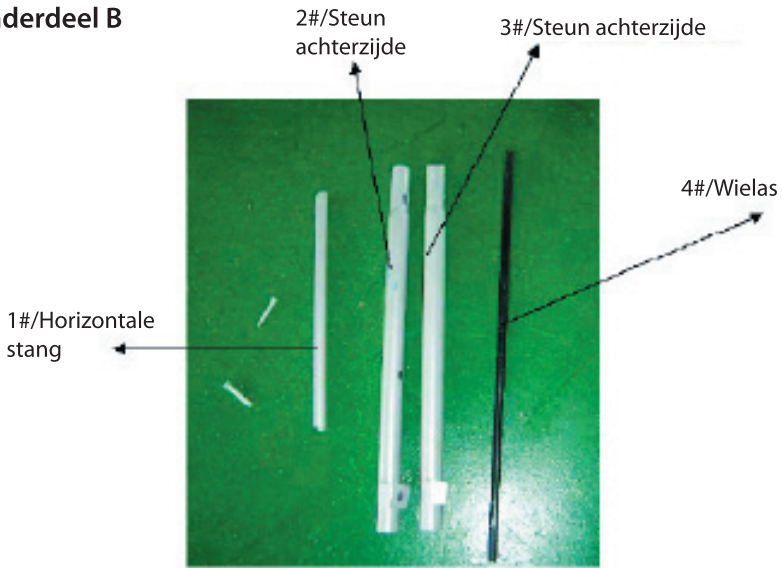
Sluit de steun aan de voorzijde (2#) met bouten aan op de gebogen pool (5#) en de steun aan de voorzijde (3#) op de gebogen pool (6#).



Sluit de horizontale stang (1#) met schroeven aan op de steun aan de voorzijde (2#&3#), plaats vervolgens de horizontale poot (4#) en bevestig deze met schroeven aan de steun aan de voorzijde (2#&3#).

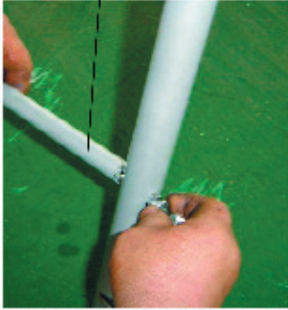
NL

## Onderdeel B



Sluit de steun aan de achterzijde (2#) met bouten aan op de gebogen poot (5#) en de steun aan de achterzijde (3#) op de gebogen poot (6#).

1#/Horizontale stang



2#/Steun achterzijde



3#/Steun achterzijde



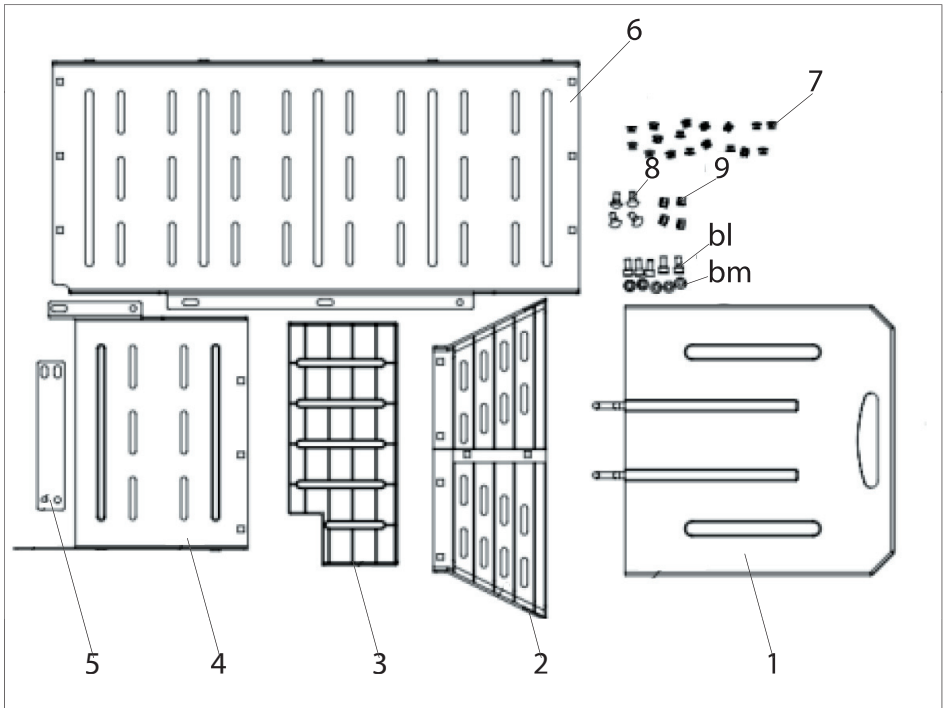
4#/Wielas

Sluit de horizontale stang (1#) met schroeven aan op de steun aan de achterzijde (2#&3#) en plaats vervolgens de wielas (4#) en de wielen.

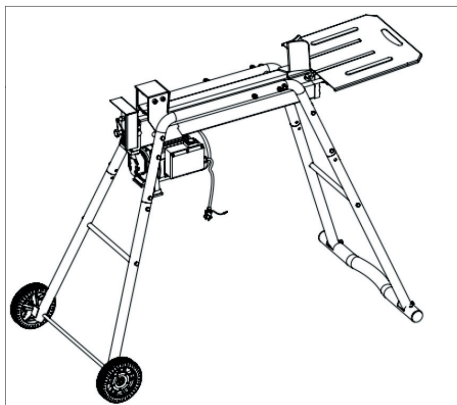
## De klievertunnel monteren

Haal de onderdelen van de klievertunnel uit de verpakking en leg ze neer zoals op de afbeelding.

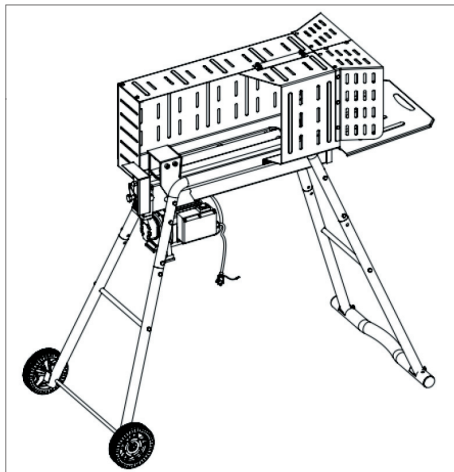
1. Toevoerplaat
2. Openingsplaat
3. Achterplaat
4. Linker steunplaat
5. Verbindingsstuk
6. Rechter steunplaat
7. Moer met vierkante kop
8. Bout, M8×16 met vierkante kop
9. Borgmoer, M8
10. Bout, M8×16
11. Onderlegging



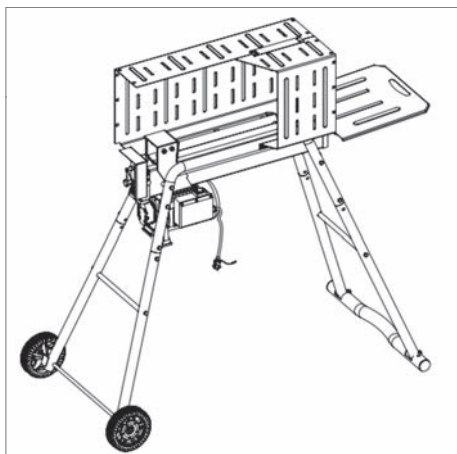
1. Bevestig de toevoerplaat (1) aan het frame van de houtkliever en druk voorzichtig naar beneden. Bij een juiste plaatsing helt de plaat nog steeds naar boven.



3. Maak de openingsplaat (2) en de achterplaat (3) vast aan de linker steunplaat (4) en de rechter steunplaat (6) met de moeren met vierkante kop.



2. Schroef de linker steunplaat (4) en de rechter steunplaat (6) met behulp van de bouten (10) stevig in de gelaste moeren op de poten van het frame. Schroef de linker steunplaat (4) en de rechter steunplaat (6) vast met het verbindingsstuk (5) en de bouten (8) en moeren (7) met vierkante koppen.



4. Draai alle bouten en moeren aan.

NL

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEA) bevat materialen die mogelijk gevaarlijk en schadelijk is voor de menselijke gezondheid en het milieu, indien enigerlei afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) niet correct wordt afgevoerd. Producten (en eventueel meegeleverde batterijen) die met de doorkruiste afvalbak zijn gemarkeerd, zijn elektrische of elektronische apparatuur. De doorkruiste afvalbak betekent dat het apparaat niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van de levensduur, maar dat het apparaat apart moet worden weggegooid.


Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

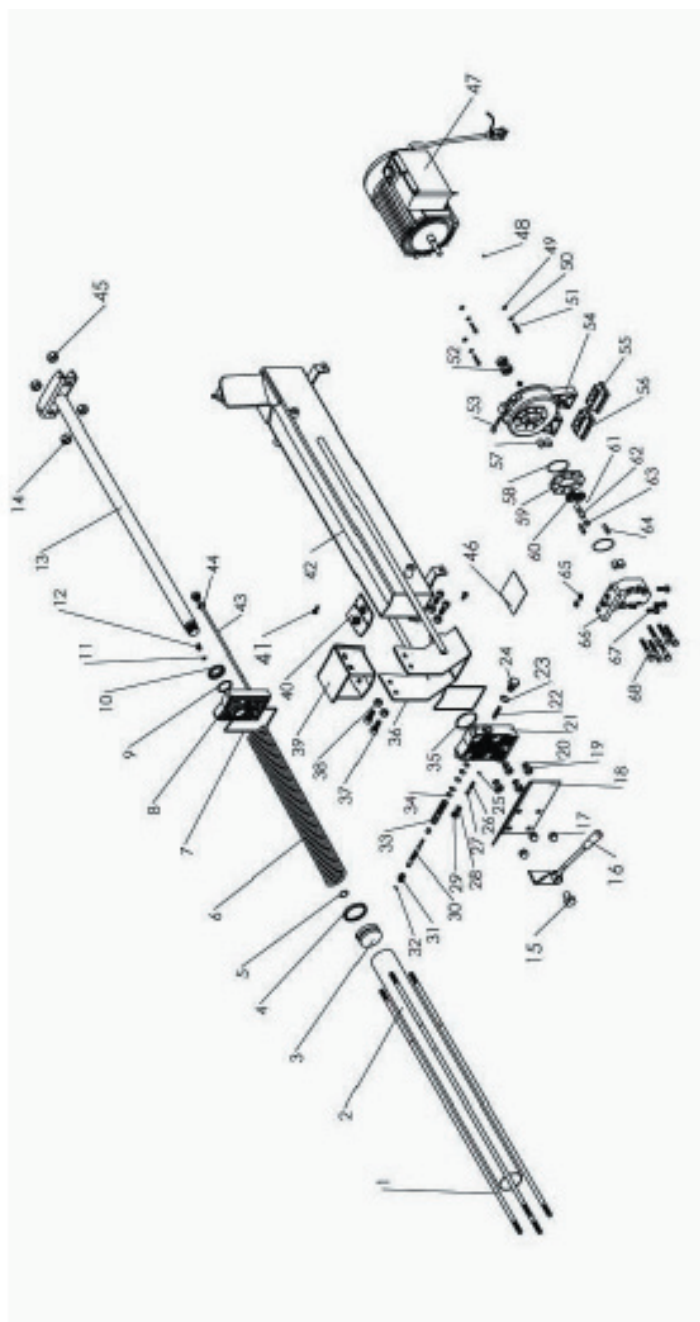
Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.



## EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

<b>Fabrikant:</b>	
<b>Bedrijfsnaam</b>	Schou Company A/S
<b>Adres</b>	Nordager 31
<b>Postcode</b>	6000
<b>Plaats</b>	Kolding
<b>Land</b>	Denemarken
<b>verklaart hierbij dat het product</b>	
<b>Productidentificatie:</b>	Houtkliever 5000 kg 1500 W Merk: Artikelnr. Grouw: 18023
<b>in overeenstemming is met de bepalingen van de volgende EU-richtlijn(en) (en alle toepasselijke wijzigingen)</b>	
<b>Referentienr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EG	De Machinerichtlijn
2010/30/EU	Ecologisch ontwerp en energie-etikettering
2014/30/EU	De EMC-richtlijn
2011/65/EG en wijzigingen	De ROHS-richtlijn
<b>Referenties aan normen en/of technische specificaties die toepasselijk zijn voor deze verklaring van overeenstemming of delen ervan:</b>	
<b>Geharmoniseerde norm nr.</b>	<b>Titel van de norm</b>
EN 609-1:2007	
EN 60204-1:2006+A1	
EN 55014-1:2017	
EM 55014-2:2015	
EN 61000-3-2:2014	
EN 61000-3-11:2000	
<b>Andere normen en/of technische specificaties</b>	
<b>Norm of technische specificatie</b>	<b>Titel van de norm of technische specificatie</b>
<b>(1) Waar mogelijk wordt verwezen naar de toepasselijke delen of bepalingen van de norm of technische specificatie.</b>	
Kolding 18/12/2020   Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

NL



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

NL